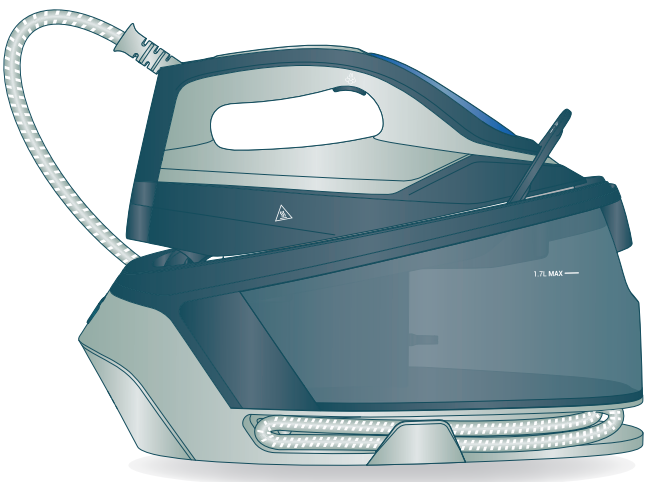
EN	User's guide	P.001	**SL**	Navodila za uporabnika	P.145
DE	Bedienungsanleitung	P.010	**SR**	Korisničko uputstvo	P.154
FR	Guide de l'utilisateur	P.019	**HU**	Használati útmutató	P.163
NL	Gebruiksaanwijzing	P.028	**HR**	Upute za uporabu	P.172
IT	Manuale d'uso	P.037	**RO**	Ghidul utilizatorului	P.181
ES	Guía del usuario	P.046	**BG**	Ръководство на потребителя	P.190
PT	Guía del usuario	P.055	**RU**	Руководство пользователя	P.199
DA	Brugsvejledning	P.064	**UK**	Посібник користувача	P.208
NO	Bruksanvisning	P.073	**ET**	Kasutusjuhend	P.217
SV	Användarhandbok	P.082	**LT**	Naudotojo vadovas	P.226
FI	Käyttöopas	P.091	**LV**	Lietošanas pamācība	P.235
EL	Οδηγός χρήσης	P.100	**BS**	Korisnički priručnik	P.244
TR	Kullanım kılavuzu	P.109	**TH**	คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน	P.253
PL	Instrukcja obsługi	P.118	**ZH**	使用指南	P.262
CS	Návod k použití	P.127	**AR**	دليل المستخدم	P.271
SK	Používateľská príručka	P.136	**FA**	راهنمای کاربر	P.280



POWER PRO COMPACT 300

www.tefal.com www.calor.fr

1820019128

LOCK SYSTEM



www.tefal.com www.calor.fr



Your steam generator is equipped with a lock system to hold the iron onto the base for easy transport and storage.
To transport your steam generator using the handle of the iron:
- Put the iron on the base and lift the lock system over the iron until it locks into place.
- Hold the iron by the handle to transport your steam generator.

FILL THE WATERTANK



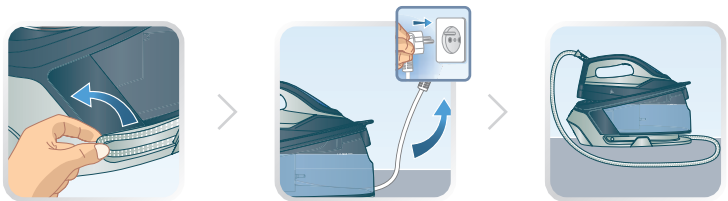


The device must not be plugged in during this operation.
Remove the watertank from the base. Fill it with tape water until MAX level.

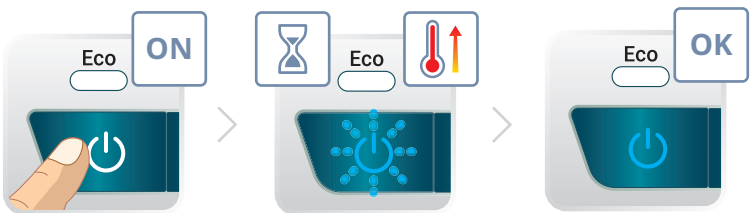
SWITCH ON THE APPLIANCE

ON

www.tefal.com www.calor.fr

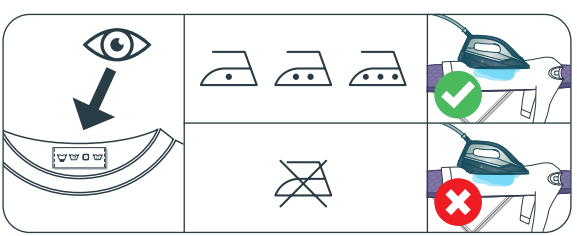


Take the steam cord out of its storage areas. Completely unwind the power cord and plug it.

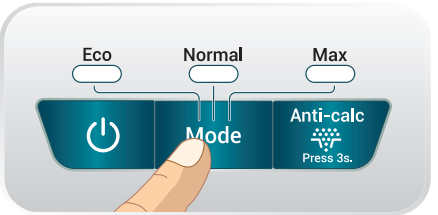


Press the ON/OFF nob on control panel. The power button light remains flashing while the appliance is warming up. Once the light remains fixed, the appliance is ready to use.

USING THE DIFFERENT MODES OF THE STEAM STATION



Be sure to follow the instructions on the label of your garment or textile. Test first on an inconspicuous area.



Press the Mode button to select the mode Eco, Normal or Max.

Eco	Normal	Max
		
		

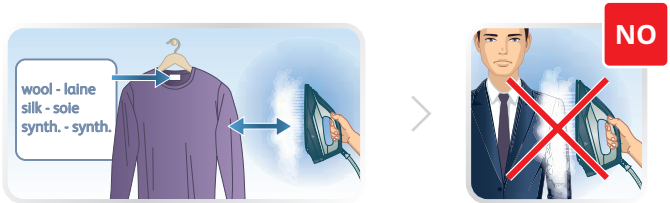
The steam output can be adjusted to 3 settings:

Eco: low steam
Normal: medium steam
Max: high steam

There is one unique soleplate temperature, safe for all ironable fabrics.

BE CAREFUL





Maintain space between the iron and the fabric for delicate fabrics.
Never direct steam at people or animals.



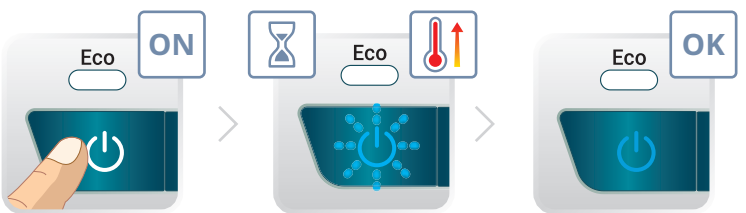
Do not leave the iron faced down on the board.
For your safety, place the iron on the steam generator base or on its heel.

AUTO-OFF

AUTO OFF



The steam generator is fitted with an «AUTO-OFF» monitoring system. After approximately 8 minutes of non-use, the «AUTO-OFF» system switches OFF your steam generator.



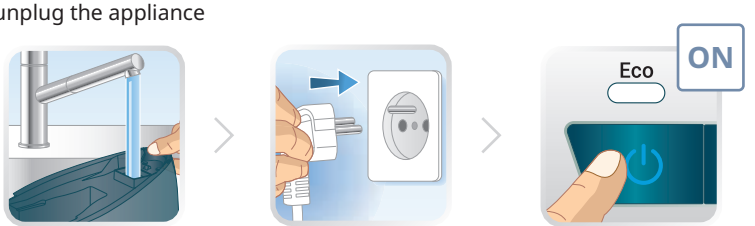
To start your ironing again, Press the ON/OFF nob on control panel. The power button light remains flashing while the appliance is warming up. Once the light remains fixed, the appliance is ready to use.

STEAM GENERATOR MAINTENANCE

ANTI CALC



The flashing ‘anti calc’ indicator alerts you when descaling is required.
Switch OFF the steam generator by pressing the power button, then unplug the appliance



Fill the tank to the MAX level.
Plug in the appliance and switch it on by pressing the power button.



Wait for the On/Off light to stop flashing, then hold your iron over the sink.



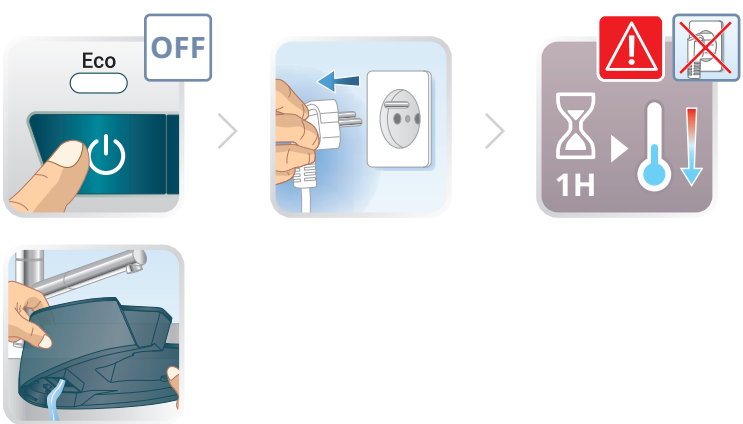
Press the blinking «Anti calc» button for 3 seconds. The descaling process is performed, during which the iron will heat then emit water and steam for 2 minutes then will dry. Beware of the irons heat during the full cycle. At the end of the descaling cycle the appliance will automatically turn OFF.

STEAM GENERATOR MAINTENANCE



For cleaning the soleplate : Appliance must be completely cooled down and unplugged for at least 2 hours. Clean soleplate with a soft damp cloth. Do not use detergent or descaling products for cleaning the soleplate and the plastic parts. Clean the plastic parts of the appliance occasionally with a soft cloth. Never hold the iron or the base unit under the tap.

SWITCH OFF YOUR APPLIANCE



Switch OFF and unplug the appliance. Leave the steam generator to cooldown (around 1h) then empty the water tank

STEAM GENERATOR STORAGE





Store the steam cord and power cord on appliance sides places without stretching them too much, before storage.

A PROBLEM WITH YOUR APPLIANCE ?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Your iron is producing little or no steam.	You have just filled the tank or you have just started using it	Press the steam control button continuously for few minutes pointing it away from your linen, in order to prime the pump.
	Steam cannot be produced at the temperature you have selected.*	Set the thermostat control in the coloured zone (••• or MAX).*
	The water tank is empty.	Fill the tank.
Water runs out of the holes of the soleplate	You are using steam for the first time or you have not used it for some time	Press on the steam control button away from your ironing board until the iron produces steam.
	The setting is not correct (1 dot / 2 dots) and the soleplate is not hot enough to produce steam.*	Set the iron at 3 dots (••• or MAX) and wait for the iron thermostat light to go out before activating the steam button again.*
Water streaks appear on the linen.	Your ironing board is saturated with water because it is not suitable for use with an appliance.	Check that your ironing board is suitable. We recommend that you use a vented/mesh type ironing board
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen	You are using chemical descaling agents or additives in the water ironing	Never add this type of product in the water tank (see “for what water may be used”).
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.

*Depending on models

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen	You are ironing at too high a temperature.*	See our recommendations regarding temperature control setting.*
	You are using starch.	Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
The “anti calc” indicator is flashing.	The self cleaning procedure must be done	Place the iron over a sink and press the Anti calc button for a minimum of 3 seconds (Refer to IFU)
The anti calc indicator is still flashing	Self cleaning procedure hasn't been done correctly	Place the iron over a sink and press the Anti calc button for a minimum of 3 seconds (Refer to IFU)
	You have just cleaned the calc collector and not performed the self cleaning procedure*	Place the iron over a sink and press the Anti calc button for a minimum of 3 seconds (Refer to IFU)*
When the steam trigger is activated the appliance makes noise	When in use, an electric pump injects water into the iron solepate.	Noise is normal
The appliance has automatically powered off*	The "auto-off" systems is activated after non-use period.*	Press the "ON-OFF" restart button.*

*Depending on models

VERRIEGELUNGSSYSTEM



www.tefal.com www.calor.fr



Ihre Dampfstation ist mit einem Verriegelungssystem ausgestattet, um das Bügeleisen für einfachen Transport und einfache Aufbewahrung auf der Basisstation befestigt zu halten.
So transportieren Sie Ihre Dampfbügelstation mithilfe des Griffs des Bügeleisens:
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Basisstation und heben Sie das Verriegelungssystem über dem Bügeleisen, bis es einrastet und Sie ein Klicken hören.
- Halten Sie das Bügeleisen am Griff, um Ihre Dampfbügelstation zu transportieren.

WASSERTANK BEFÜLLEN



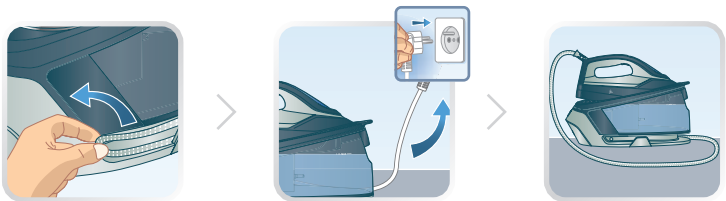


Der Netzstecker des Geräts darf während dieses Vorgangs nicht eingesteckt sein.
Nehmen Sie den Wassertank aus der Basisstation. Befüllen Sie ihn bis zur „MAX“-Markierung mit Leitungswasser.

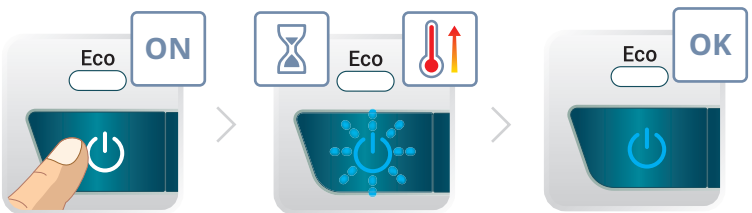
GERÄT EINSCHALTEN

ON

www.tefal.com www.calor.fr



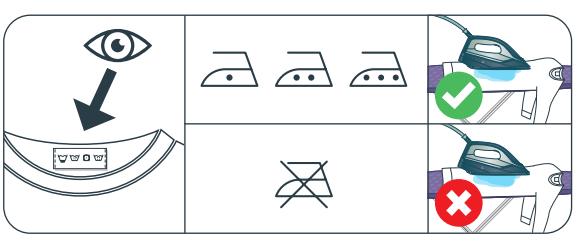
Nehmen Sie das Dampfkabel aus der Aufbewahrung heraus. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, und stecken Sie den Netzstecker ein.



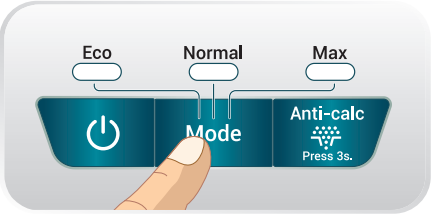
Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste auf dem Bedienfeld. Während das Gerät aufwärmt, blinkt die Leuchte der Ein-/Aus-Taste weiter. Wenn die Leuchte konstant leuchtet, ist das Gerät einsatzbereit.

VERWENDEN DER UNTERSCHIEDLICHEN MODI DER DAMPFBÜGELSTATION

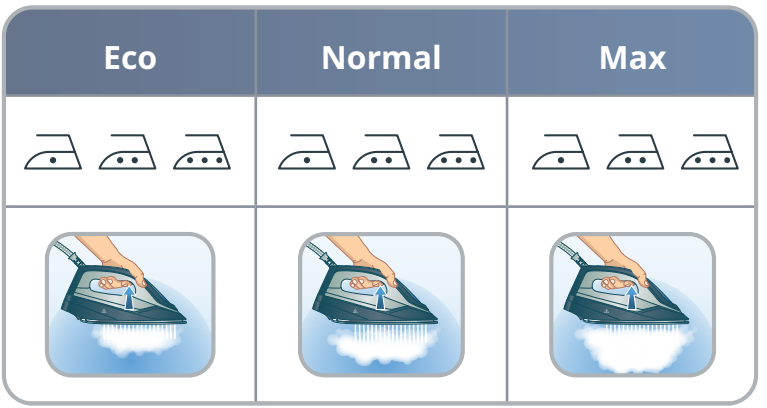




Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen auf Ihrem Kleidungsstück oder dem Etikett. Testen Sie das Gerät zuerst an einer unauffälligen Stelle.



Drücken Sie die Modus-Taste, um den Modus (Eco, Normal oder Max) auszuwählen.



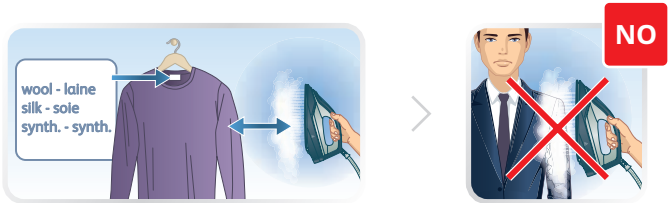
Für die Dampfleistung sind 3 verschiedene Einstellungen möglich:

Eco: geringe Dampfleistung
Normal: mittlere Dampfleistung
Max: hohe Dampfleistung

Die Temperatur der Bügelsohle ist für alle bügelbaren Stoffe geeignet.

VORSICHT





Achten Sie bei empfindlichen Stoffen immer auf ausreichend Abstand zwischen Bügeleisen und zu bügelndem Stoff.
Richten Sie niemals Dampf auf Personen oder Tiere.



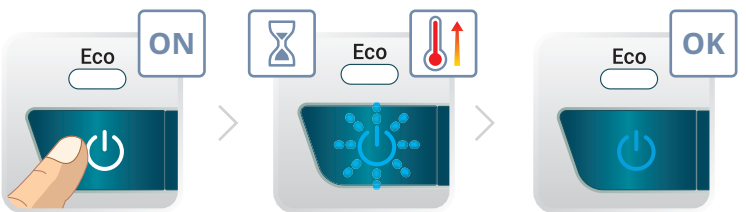
Lassen Sie das Bügeleisen nicht mit der Oberfläche nach unten auf der Bügelsohle stehen.
Stellen Sie das Bügeleisen zu Ihrer Sicherheit auf die Basiseinheit der Dampfbügelstation oder auf seine Standfläche.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

AUTO OFF



Die Dampfbügelstation ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Nach etwa 8 Minuten Nichtbenutzung schaltet die Abschaltautomatik Ihre Dampfbügelstation AUS.



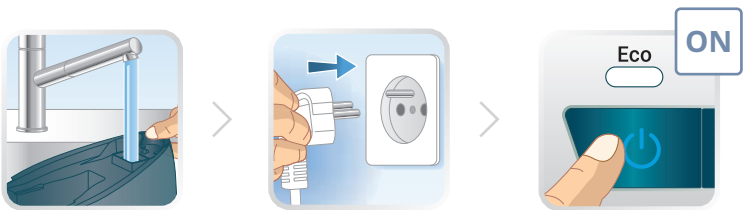
Per ricominciare a stirare, premi il pulsante ON/OFF sul pannello di controllo. La luce del pulsante di accensione rimane lampeggiante mentre l'apparecchio si riscalda. Una volta che la luce rimane fissa, l'apparecchio è pronto per l'uso.

WARTUNG DER DAMPFBÜGELSTATION

ANTI CALC



Die blinkende Anti-Kalk-Anzeige weist darauf hin, dass ein Entkalken erforderlich ist. Schalten Sie die Dampfbügelstation AUS, indem Sie den die Ein-/Aus-Taste drücken, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



Füllen Sie den Tank bis zur MAX-Markierung.
Schließen Sie das Gerät an, und schalten Sie es durch Drücken der Ein-/Aus-Taste ein.



Warten Sie, bis die Ein/Aus-Anzeige aufhört zu blinken, und halten Sie dann Ihr Bügeleisen über das Waschbecken.



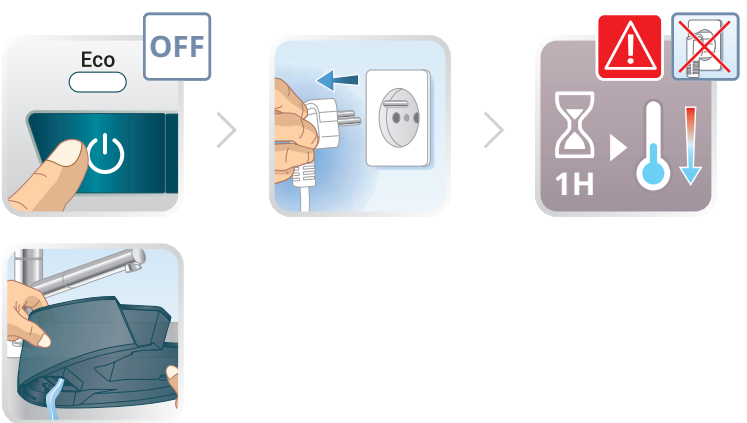
Halten Sie die blinkende „Anti Calc"-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Beim Entkalkungsvorgang heizt das Bügeleisen auf, gibt dann 2 Minuten lang Wasser und Dampf ab und trocknet anschließend wieder ab. Achten Sie darauf, dass sich das Bügeleisen während des gesamten Zyklus aufheizt. Am Ende des Entkalkungszyklus schaltet sich das Gerät automatisch AUS.

WARTUNG DER DAMPFBÜGELSTATION



Reinigen der Bügelsohle: Das Gerät muss vollständig abgekühlt und seit mindestens 2 Stunden vom Netz getrennt sein. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle und der Kunststoffteile kein Reinigungsmittel oder Entkalkungsmittel. Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts bei Bedarf mit einem weichen Tuch. Halten Sie das Bügeleisen oder die Basiseinheit niemals unter den Wasserhahn.

GERÄT AUSSCHALTEN



Schalten Sie das Gerät AUS und ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose. Lassen Sie die Dampfbügelstation abkühlen (ca. 1 Stunde) und leeren Sie dann den Wasserbehälter

GENERATORE DI VAPORE RIPOSTIGLIO





Bewahren Sie das Dampfkabel und das Netzkabel vor der Lagerung an den Seiten des Geräts auf, ohne sie zu stark zu dehnen.

SIE HABEN EIN PROBLEM MIT IHREM GERÄT?

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Ihr Bügeleisen erzeugt wenig oder keinen Dampf.	Sie haben den Behälter gerade befüllt oder gerade mit der Verwendung begonnen.	Um die Pumpe zu befüllen, drücken Sie die Dampftaste mehrere Minuten lang ununterbrochen und halten Sie sie von Ihren Textilien weg.
	Bei der ausgewählten Temperatur kann kein Dampf erzeugt werden.*	Stellen Sie den Thermostatregler in den farbigen Bereich (••• oder MAX).*
	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Behälter.
Wasser läuft aus den Löchern in der Bügelsohle	Sie verwenden zum ersten Mal Dampf, oder Sie haben ihn seit einiger Zeit nicht mehr verwendet	Drücken Sie die Dampftaste weg vom Bügelbrett, bis Dampf aus dem Bügeleisen austritt.
	Die Einstellung ist nicht korrekt (1 Punkt/2 Punkte), und die Bügelsohle ist nicht heiß genug, um Dampf zu erzeugen.*	Stellen Sie das Bügeleisen auf 3 Punkte ein (••• oder MAX), und warten Sie, bis die Anzeige des Thermostats erlischt, bevor Sie die Dampftaste erneut aktivieren.*
Auf dem Stoff treten Wasserstreifen auf.	Ihr Bügelbrett hat sich mit Wasser vollgesogen, da es nicht für die Verwendung mit diesem Gerät geeignet ist.	Vergewissern Sie sich, dass Ihr Bügelbrett geeignet ist. Wir empfehlen die Verwendung eines Bügelbretts mit Belüftungsöffnungen oder vergitterter Fläche

*Je nach Modell

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Bräunliche Flüssigkeit läuft aus den Löchern der Bügelsohle und hinterlässt Flecken auf dem Stoff.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzmittel im Wasser.	Geben Sie niemals ein solches Produkt in den Wasserbehälter (siehe „Wofür Wasser verwendet werden darf").
	Ihre Leinen sind nicht ausreichend ausgewaschen oder Sie haben ein neues Kleidungsstück ohne vorheriges Waschen gebügelt.	"Stellen Sie sicher, dass der Stoff gründlich gespült wird, um alle Seifenablagerungen oder Chemikalien auf neuen Kleidungsstücken zu entfernen, die vom Bügeleisen aufgenommen werden könnten
Die Bügelsohle ist verschmutzt oder braun und kann Spuren auf dem Stoff hinterlassen.	Sie bügeln bei zu hoher Temperatur.*	Weitere Informationen finden Sie in unseren Empfehlungen zur Einstellung der Temperatur.*
Die Anti-Kalk-Anzeige blinkt.	Sie verwenden Stärke.	Sprühen Sie immer Stärke auf die Rückseite des zu bügelnden Gewebes.
	Die Selbstreinigung muss durchgeführt werden	Stellen Sie das Bügeleisen auf ein Waschbecken und drücken Sie die Anti-Kalk-Taste mindestens 3 Sekunden lang (siehe Gebrauchsanweisung).
Die Anti-Kalk-Anzeige blinkt auch	Die Selbstreinigung wurde nicht korrekt durchgeführt	Stellen Sie das Bügeleisen auf ein Waschbecken und drücken Sie die Anti-Kalk-Taste mindestens 3 Sekunden lang (siehe Gebrauchsanweisung).
	Sie haben gerade den Kalk-Kollektor gereinigt und haben die Selbstreinigung nicht durchgeführt*	Stellen Sie das Bügeleisen auf ein Waschbecken und drücken Sie die Anti-Kalk-Taste mindestens 3 Sekunden lang (siehe Gebrauchsanweisung).*
Wenn der Dampfauslöser aktiviert ist, entstehen Geräusche	Bei der Verwendung spritzt eine elektrische Pumpe Wasser in die Bügelsohle.	Das Geräusch ist normal
Das Gerät wurde automatisch ausgeschaltet*	Die automatische Abschaltung wird nach einer gewissen Zeit ohne Verwendung aktiviert.*	Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste zum Neustart.*

*Je nach Modell

SYSTÈME DE VERROUILLAGE



www.tefal.com www.calor.fr



Votre centrale vapeur est équipée d'un système de verrouillage pour maintenir le fer sur sa base afin de pouvoir le transporter et le ranger facilement.
Pour transporter votre centrale vapeur à l'aide de la poignée du fer :
- Placez le fer sur la base et soulevez le système de verrouillage au-dessus du fer jusqu'à ce qu'il s'enclenche et que vous entendiez un clic.
- Tenez le fer par la poignée pour transporter votre centrale vapeur.

REMPLIR LE RÉSERVOIR



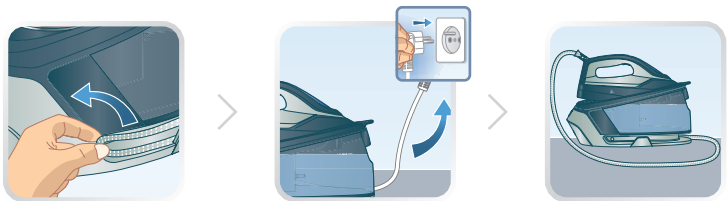


L'appareil ne doit pas être branché pendant cette opération.
Retirez le réservoir de la base. Remplissez-le d'eau du robinet jusqu'au niveau MAX.

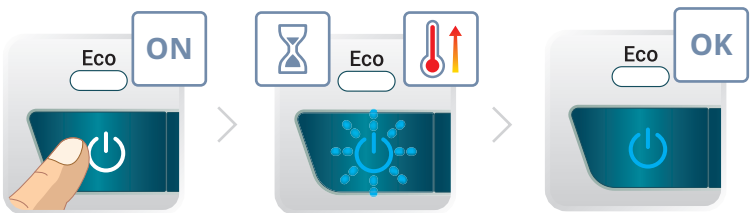
METTRE SOUS TENSION L'APPAREIL

ON

www.tefal.com www.calor.fr



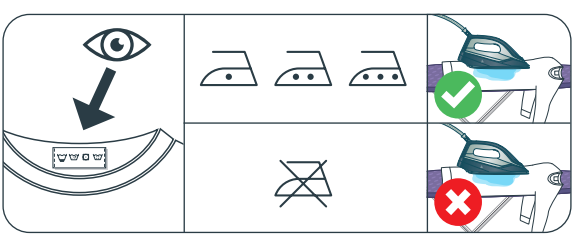
Retirez le cordon vapeur de son compartiment de rangement. Déroulez complètement le cordon d'alimentation et branchez-le.



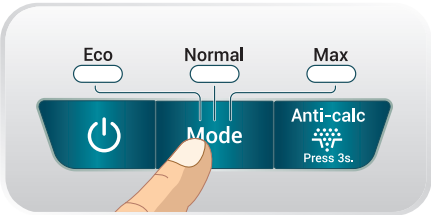
Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT sur le panneau de commande. Le bouton Marche/Arrêt clignote pendant que l'appareil chauffe. L'appareil est prêt à l'emploi lorsque le voyant cesse de clignoter.

UTILISATION DES DIFFÉRENTS MODES DE LA CENTRALE VAPEUR





Assurez-vous de bien suivre les indications sur l'étiquette de votre vêtement ou textile. Faites d'abord un essai sur une zone peu visible.



Appuyez sur le bouton Mode pour sélectionner le mode Eco, Normal ou Max.

Eco	Normal	Max
		
		

Vous pouvez régler le débit de vapeur sur 3 niveaux :

Eco : vapeur faible
Normal : vapeur moyenne
Max : vapeur intense

Il n'y a qu'une seule température pour la semelle qui est adaptée à tous les tissus repassables.

FAITES ATTENTION





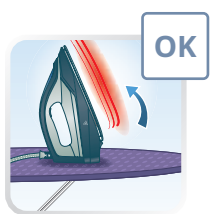




Laissez de l'espace entre le fer et le tissu si celui-ci est délicat.
Ne diriger jamais la vapeur sur des personnes ou sur des animaux.







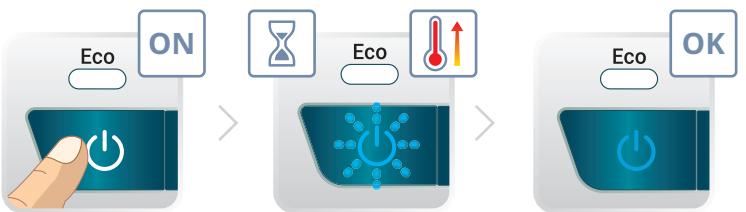
Ne laissez pas le fer posé sur la semelle.
Pour votre sécurité, placez le fer sur la base de la centrale vapeur ou sur son talon.

ARRÊT AUTOMATIQUE

AUTO OFF



La centrale vapeur est équipée d'un système de surveillance « AUTO-OFF ». Après environ 8 minutes de non utilisation, le système « ARRÊT AUTOMATIQUE » éteint votre centrale vapeur.



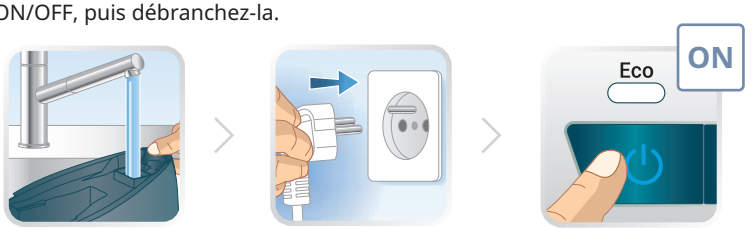
Pour recommencer à repasser, appuyez sur le bouton ON/OFF du panneau de commande. La lumière du bouton reste clignotante pendant que l'appareil chauffe. Une fois que la lumière reste fixe, l'appareil est prêt à l'emploi.

ENTRETIEN DE LA CENTRALE VAPEUR

ANTI CALC



Le voyant « anti calc » clignotant vous avertit lorsqu'un détartrage est nécessaire. Éteignez la centrale vapeur en appuyant sur le bouton ON/OFF, puis débranchez-la.



Remplissez le réservoir jusqu'au niveau MAX.
Branchez l'appareil et allumez-le en appuyant sur le bouton « Marche ».



Attendez que le voyant Marche / Arrêt cesse de clignoter puis tenez votre fer au-dessus de l'évier.



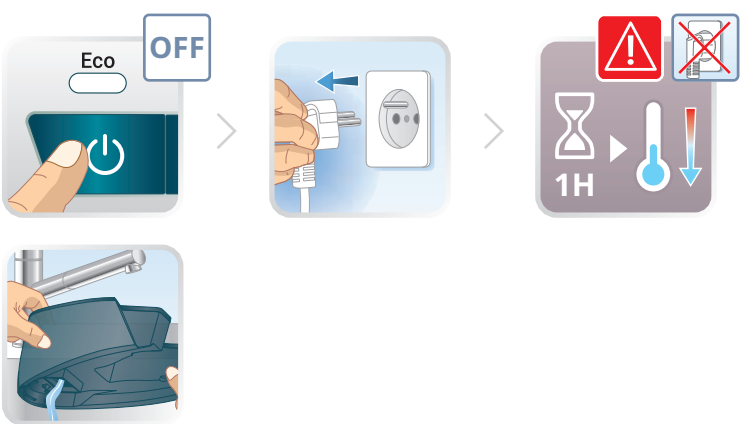
Maintenez le bouton « anti calc » clignotant enfoncé pendant 3 secondes. Le processus de détartrage est lancé. Pendant 2 minutes, le fer chauffe, puis émet de l'eau et de la vapeur avant de sécher. Faites attention à la chaleur du fer pendant tout le cycle. À la fin du cycle de détartrage, l'appareil s'éteint automatiquement.

ENTRETIEN DE LA CENTRALE VAPEUR



Pour nettoyer la semelle : l'appareil doit être complètement refroidi et débranché pendant au moins 2 heures. Nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon doux humide. N'utilisez ni détergent ni produit de détartrage pour nettoyer la semelle et les parties en plastique. Nettoyez de temps en temps les pièces en plastique de l'appareil avec un chiffon doux. Ne passez jamais le fer ou la base de l'appareil sous l'eau du robinet.

ÉTEINDRE VOTRE APPAREIL



Éteignez l'appareil et débranchez-le. Laissez refroidir la centrale vapeur (environ 1 heure), puis videz le réservoir d'eau.

GÉNÉRATEUR DE VAPEUR RANGEMENT





Avant de ranger l'appareil, rangez le cordon vapeur et le cordon d'alimentation sur les côtés de l'appareil sans trop les étirer.

UN PROBLÈME AVEC VOTRE APPAREIL ?

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Vous venez de remplir le réservoir, ou commencez à utiliser l'appareil.	Appuyez sur la commande vapeur en continu pendant quelques minutes sans la diriger vers votre linge, afin d'amorcer la pompe.
	La température que vous avez sélectionnée ne permet pas de produire de la vapeur.*	Réglez le thermostat dans la zone de couleur (••• ou MAX).*
	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez-le.
De l'eau s'écoule des orifices de la semelle.	Vous utilisez la vapeur pour la première fois ou ne l'avez pas utilisée depuis un certain temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
	Le réglage n'est pas correct (1 point/2 points) et la semelle n'est pas suffisamment chaude pour produire de la vapeur.*	Réglez le fer sur 3 points (••• ou MAX) et attendez que le voyant du thermostat du fer s'éteigne avant de réactiver la commande vapeur.*
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre planche à repasser est saturée d'eau car elle n'est pas adaptée à l'utilisation d'un appareil.	Vérifiez que votre planche à repasser est adaptée. Nous vous recommandons d'utiliser une planche à repasser métallique/aérée.
Des traces brunes s'écoulent des orifices de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais ce type de produit dans le réservoir d'eau (voir « Quelle eau puis-je utiliser ? »).
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Veillez à bien rincer le linge afin d'éliminer tout résidu de savon ou de produit chimique sur les vêtements neufs, qui pourraient être absorbés par le fer à repasser.

*Selon modèle

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	La température utilisée pour repasser est trop élevée.*	Consultez nos recommandations concernant le réglage de la température.*
	Vous utilisez de l'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur le verso du tissu à repasser.
Le voyant « anticalcaire » clignote.	La procédure d'auto-nettoyage doit être effectuée	Placez le fer au-dessus d'un évier et appuyez sur le bouton anticalcaire pendant au moins 3 secondes (reportez-vous au mode d'emploi)
L'indicateur anti calc continue de clignoter	La procédure d'auto-nettoyage n'a pas été effectuée correctement	Placez le fer au-dessus d'un évier et appuyez sur le bouton anticalcaire pendant au moins 3 secondes (reportez-vous au mode d'emploi)
	Vous venez de nettoyer le collecteur de calcaire et n'avez pas effectué la procédure d'auto-nettoyage*	Placez le fer au-dessus d'un évier et appuyez sur le bouton anticalcaire pendant au moins 3 secondes (reportez-vous au mode d'emploi)*
Lorsque la gâchette vapeur est activée, l'appareil fait du bruit.	Lors de l'utilisation, la pompe électrique injecte de l'eau dans la semelle du fer à repasser.	Le bruit est normal
L'appareil s'est éteint automatiquement*	Les systèmes d'arrêt automatique sont activés après une période de non-utilisation.*	Appuyez sur la touche « ON-OFF » de redémarrage.*

*Selon modèle

VERGRENDELSYSTEEM



www.tefal.com www.calor.fr



Uw stoomgenerator is voorzien van een vergrendelingssysteem om het strijkijzer op het onderstel vast te zetten voor een eenvoudig transport en opslag.
Uw stoomgenerator transporteren met behulp van het handvat van het strijkijzer:
- Plaats het strijkijzer op het onderstel en til het vergrendelingssysteem over het strijkijzer totdat het vastklikt en u een klikgeluid hoort.
- Houd het strijkijzer vast bij het handvat om uw stoomgenerator te transporteren.

VUL HET RESERVOIR



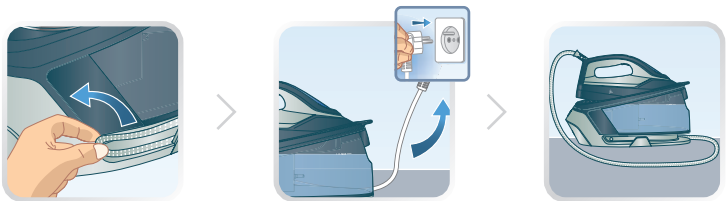


Het apparaat moet niet zijn aangesloten op een stopcontact tijdens deze handeling.
Haal het reservoir van het onderstel. Vul tot het MAX-niveau met kraanwater.

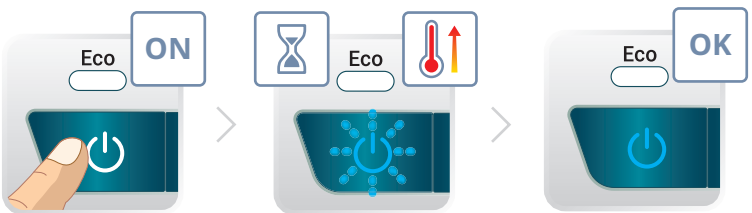
ZET HET APPARAAT AAN

ON

www.tefal.com www.calor.fr

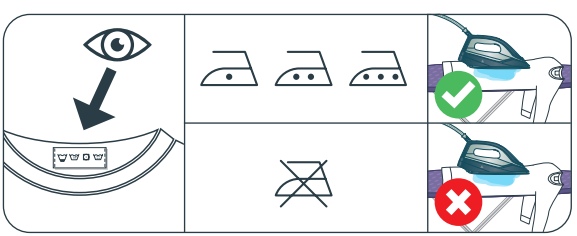


Haal het stoomsnoer uit het opbergvak. Wikkel het snoer volledig af en steek de stekker in het stopcontact.

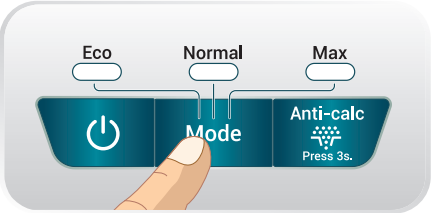


Druk op de AAN/UIT-knop op het bedieningspaneel. Het lampje van de aan/uit-knop blijft knipperen terwijl het apparaat opwarmt. Zodra het lampje blijft branden, is het apparaat klaar voor gebruik.

DE VERSCHILLENDE MODI VAN DE STOOMGENERATOR GEBRUIKEN



Volg de instructies op uw kleding- of textiellabel. Doe eerst een test op een onopvallende plek.



Klik op de Mode-knop om Eco-, Normaal- of Maxmodus te selecteren.

Eco	Normal	Max
		
		

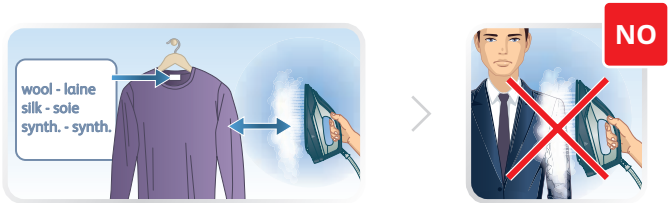
De stoomafgifte kan op drie niveaus worden ingesteld:

Eco: licht stomen
Normaal: normaal stomen
Max: krachtig stomen

Er is één enkele temperatuur van de strijkzool, die veilig is voor alle stoffen die geschikt zijn voor strijken.

WEES VOORZICHTIG





Houd ruimte tussen het strijkijzer en de stof in geval van kwetsbare stoffen.
Richt nooit stoom op mensen of dieren.



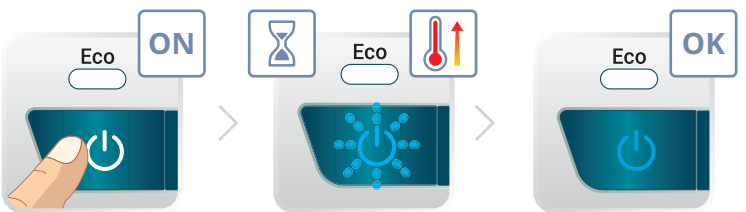
Laat het strijkijzer niet met de strijkzool naar beneden staan.
Plaats het strijkijzer voor uw veiligheid op het onderstel van de stoomgenerator of op zijn achterkant.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

AUTO OFF



De stoomgenerator is uitgerust met een AUTO-OFF-bewakingssysteem. Na inactiviteit van ongeveer 8 minuten schakelt het «AUTO-OFF»-systeem uw stoomgenerator uit.



Om opnieuw met strijken te beginnen, druk op de ON/OFF-knop op het bedieningspaneel. Het lampje van de aan/uit-knop blijft knipperen terwijl het apparaat opwarmt. Zodra het lampje constant blijft, is het apparaat klaar voor gebruik.

ONDERHOUD VAN DE STOOMGENERATOR

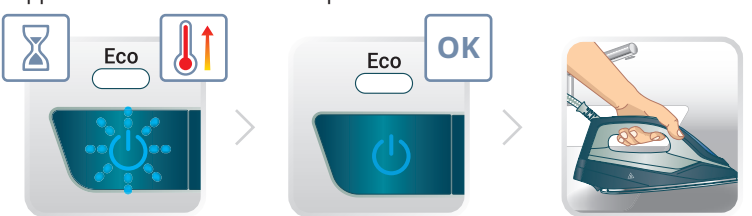
ANTI CALC



Het knipperende lampje «antikalk» geeft aan wanneer ontkalken noodzakelijk is. Schakel de stoomgenerator uit door op de aan-uitknop te drukken en haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.



Vul de tank tot het niveau MAX.
Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact en schakel het apparaat in met de aan/uit-knop.



Wacht tot het aan/uit-lampje stopt met knipperen en houd dan uw strijkijzer boven de gootsteen.



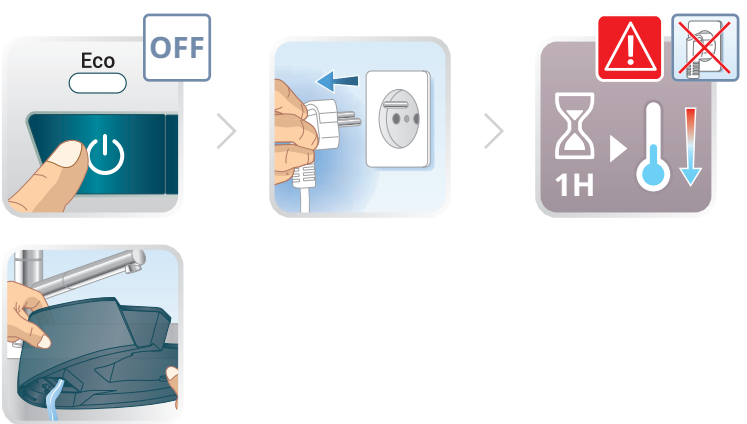
Druk gedurende 3 seconden op de knipperende knop «Anti calc». Het ontkalkingsproces wordt uitgevoerd, waarbij het strijkijzer opwarmt en vervolgens gedurende 2 minuten water en stoom afgeeft en daarna droogt. Pas op voor de hitte van het strijkijzer tijdens de volledige cyclus. Aan het einde van de ontkalkingscyclus wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

ONDERHOUD VAN DE STOOMGENERATOR



Voor het schoonmaken van de strijkzool: het apparaat moet volledig zijn afgekoeld en minimaal 2 uur van het stroomnet zijn losgekoppeld. Veeg de strijkzool schoon met een zachte en vochtige doek. Maak de strijkzool en de kunststof onderdelen niet schoon met een reinigings- of ontkalkingsproduct. Maak de kunststof onderdelen van het apparaat regelmatig schoon met een zachte doek. Houd het strijkijzer of het basisstation nooit onder stromend water.

SCHAKEL HET APPARAAT UIT



Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat de stoomgenerator afkoelen (ongeveer 1 uur) en leeg het waterreservoir

STOOMGENERATOR OPBERGRUIMTE





Berg het stoomsnoer en het netsnoer op aan de zijkanten van het apparaat zonder ze te veel uit te rekken voordat u het opbergt.

HEEFT U EEN PROBLEEM MET UW APPARAAT?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Uw strijkijzer produceert weinig of geen stoom.	U hebt het reservoir net gevuld of u gebruikt het reservoir net.	Houd de stoomcontroleknop enkele minuten ingedrukt terwijl u het strijkijzer weg van uw strijkgoed houdt om de pomp klaar te maken.
	Er kan geen stoom worden geproduceerd op de temperatuur die u hebt geselecteerd.*	Stel de thermostaat in de gekleurde zone in (••• of MAX).*
	Er zit geen water meer in het waterreservoir.	Vul het reservoir.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	U gebruikt voor de eerste keer stoom of u hebt het apparaat langere tijd niet gebruikt.	Druk op de stoomcontroleknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijkplank houdt, totdat er stoom uitkomt.
	De instelling is niet juist (1 stip / 2 stippen) en de strijkzool is niet heet genoeg om stoom te produceren.*	Zet het strijkijzer op de 3 stippen (••• of MAX) en wacht tot het thermostaatlampje dooft voordat u de stoomknop opnieuw indrukt.*
Er verschijnen watervlekken op het strijkgoed.	Uw strijkplank is erg vochtig, omdat deze niet geschikt is voor gebruik met het apparaat.	Controleer of uw strijkplank geschikt is. Het gebruiken van een stoomdoorlatende strijkplank wordt aanbevolen.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.	Het strijkwater bevat chemische ontkalkingsmiddelen of additieven.	Voeg dit type product nooit toe aan het waterreservoir (raadpleeg de sectie "Welk soort water mag worden gebruikt?").
	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u hebt een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van te voren te wassen.	Zorg ervoor dat uw nieuwe kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten of chemicaliën zijn achtergebleven die door het strijkijzer kunnen worden opgenomen.

*Afhankelijk van het model

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De strijkzool is vies of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.*	Zie onze aanbevelingen voor het instellen van de temperatuurregeling.*
	U gebruikt stijfsel.	Breng altijd stijfsel op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Het lampje "antikalk" knippert.	De zelfreinigingsprocedure moet worden uitgevoerd.	Plaats het strijkijzer boven de gootsteen en houd de antikalk-knop minimaal 3 seconden ingedrukt (raadpleeg de gebruiksaanwijzing)
Het lampje "antikalk" knippert nog steeds	De zelfreinigingsprocedure is niet correct uitgevoerd.	Plaats het strijkijzer boven de gootsteen en houd de antikalk-knop minimaal 3 seconden ingedrukt (raadpleeg de gebruiksaanwijzing)
	U hebt zojuist de kalkverzamelaar schoongemaakt en niet de zelfreinigingsprocedure uitgevoerd.*	Plaats het strijkijzer boven de gootsteen en houd de antikalk-knop minimaal 3 seconden ingedrukt (raadpleeg de gebruiksaanwijzing)*
Wanneer de stoomknop is geactiveerd, maakt het apparaat geluid	Tijdens gebruik injecteert een elektrische pomp water in de strijkzool van het strijkijzer.	Geluid is normaal
Het apparaat is automatisch uitgeschakeld*	De automatische uitschakeling wordt geactiveerd na een periode waarin het systeem niet is gebruikt.*	Druk op de herstartknop "AAN-UIT".*

*Afhankelijk van het model

SISTEMA DI BLOCCO



www.tefal.com www.calor.fr



Il generatore di vapore è dotato di un sistema di blocco che consente di tenere il ferro sulla base per trasportarlo e riporlo facilmente.
Per trasportare il generatore di vapore utilizzando l'impugnatura del ferro:
- Posizionare il ferro sulla base e sollevare il sistema di blocco sopra il ferro finché non si blocca in posizione e si sente un clic.
- Tenere il ferro dall'impugnatura per trasportare il generatore di vapore.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO



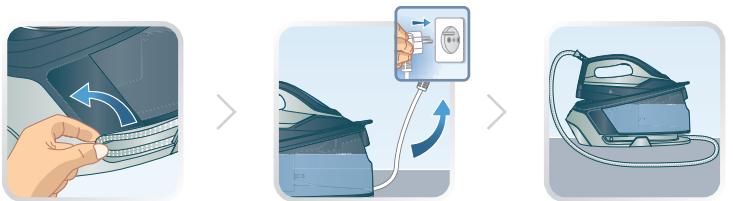


Non scollegare il dispositivo durante questa operazione.
Rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla base. Riempirlo con acqua di rubinetto fino al livello MAX.

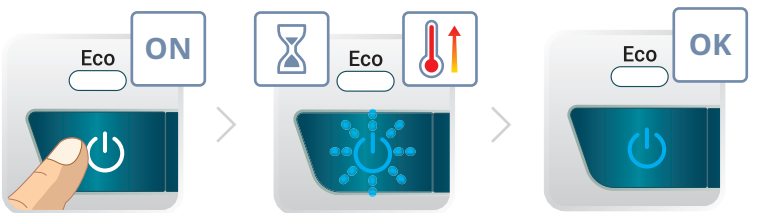
ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

ON

www.tefal.com www.calor.fr

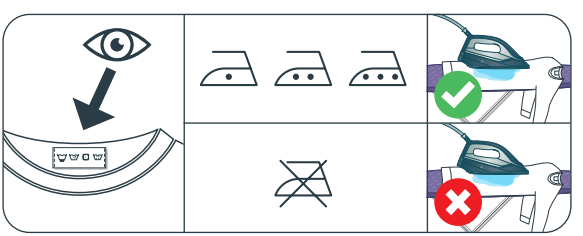


Estrarre il cavo del vapore dal suo alloggiamento. Srotolare completamente il cavo di alimentazione e collegarlo alla presa di corrente.

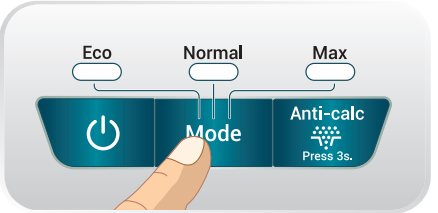


Premere il pulsante ON/OFF sul pannello di controllo. La spia sul pulsante di accensione/spegnimento lampeggia mentre l'apparecchio si sta riscaldando. Quando la spia rimane accesa fissa, l'apparecchio è pronto all'uso.

USO DELLE DIVERSE MODALITÀ DELLA STAZIONE A VAPORE



Seguire le istruzioni riportate sull'etichetta dell'indumento o del tessuto. Eseguire prima una prova su un'area non visibile.



Premere il pulsante Mode per selezionare la modalità Eco, Normal o Max.

Eco	Normal	Max
		
		

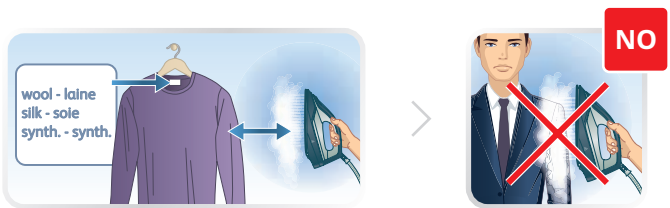
Il getto di vapore può essere regolato su 3 livelli:

Eco: getto di vapore basso
Normal: getto di vapore medio
Max: getto di vapore forte

La temperatura della piastra è una sola, sicura per qualsiasi indumento da stirare.

PRESTARE ATTENZIONE





Per i tessuti delicati, mantenere una certa distanza tra il ferro e il tessuto.
Non dirigere mai il vapore su persone o animali.



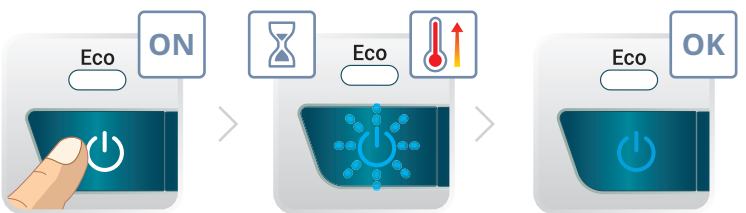
Non lasciare il ferro rivolto verso il basso sulla piastra.
Per motivi di sicurezza, posizionare il ferro sulla base del generatore di vapore o in posizione verticale.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO

AUTO OFF



Il generatore di vapore è dotato di un sistema di monitoraggio «AUTO-OFF». Dopo circa 8 minuti di inutilizzo, il sistema «AUTO-OFF» spegne il generatore di vapore.



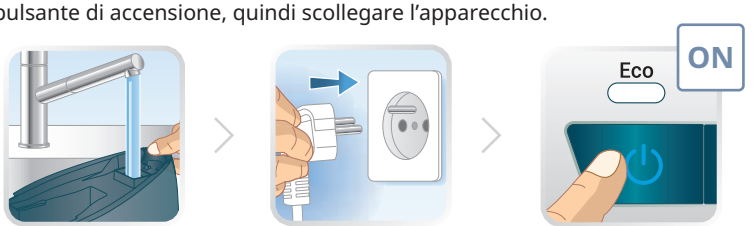
Per ricominciare a stirare, premi il pulsante ON/OFF sul pannello di controllo. La luce del pulsante di accensione rimane lampeggiante mentre l'apparecchio si riscalda. Una volta che la luce rimane fissa, l'apparecchio è pronto per l'uso.

MANUTENZIONE DEL GENERATORE DI VAPORE

ANTI CALC



L'indicatore lampeggiante «anticalcare» indica che è necessario rimuovere il calcare. Spegnere il generatore di vapore premendo il pulsante di accensione, quindi scollegare l'apparecchio.



Riempire il serbatoio fino al livello MAX.
Collegare l'apparecchio alla corrente e premere il pulsante di accensione/spegnimento per accenderlo.



Attendere che la spia On/Off smetta di lampeggiare, quindi tenere il ferro sopra il lavandino.



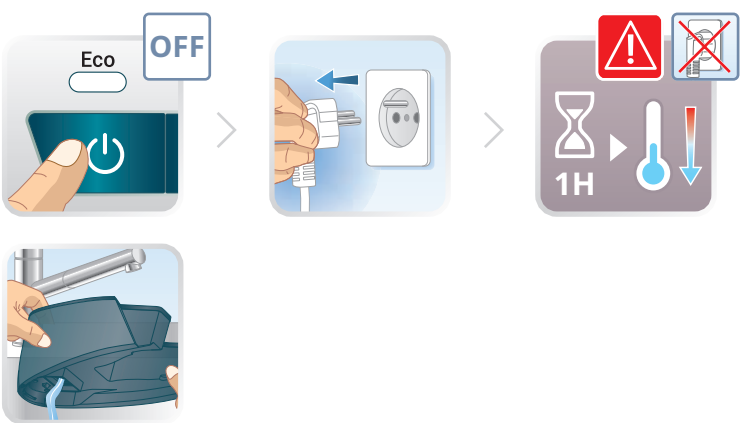
Premere il pulsante «anticalcare» lampeggiante per 3 secondi. Viene eseguito il processo di rimozione del calcare durante il quale il ferro si riscalda, quindi emette acqua e vapore per 2 minuti e poi si asciuga. Fare attenzione al calore del ferro durante il ciclo completo. Al termine del ciclo di pulizia anticalcare, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

MANUTENZIONE DEL GENERATORE DI VAPORE



Per la pulizia della piastra: l'apparecchio deve essere completamente raffreddato e scollegato dall'alimentazione per almeno 2 ore. Pulire la piastra con un panno morbido umido. Non utilizzare detergenti o prodotti anticalcare per pulire la piastra e le parti in plastica. Pulire di tanto in tanto le parti in plastica dell'apparecchio con un panno morbido. Non lasciare il ferro o la base sotto l'acqua corrente.

SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO



Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare il generatore di vapore (circa 1 ora), quindi svuotare il serbatoio dell'acqua

GENERATORE DI VAPORE SPAZIO DI ARCHIVIAZIONE





Riporre il cavo di alimentazione e il cavo del vapore sui lati dell'apparecchio senza tenderli troppo, prima di riporlo.

PROBLEMI CON L'APPARECCHIO?

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Il ferro da stiro non produce vapore o ne eroga poco.	È stato appena riempito il serbatoio o si è appena iniziato a usarlo	Premere il pulsante di controllo del vapore di continuo per alcuni minuti rivolgendolo lontano dalla biancheria, per attivare l'erogatore.
	Non è possibile produrre vapore alla temperatura selezionata.*	Impostare il comando del termostato nella zona colorata (--- o MAX).*
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio.
L'acqua fuoriesce dai fori del la piastra	Si sta utilizzando il vapore per la prima volta o non lo si è utilizzato per un certo periodo di tempo	Premere il pulsante Vapore fuori fuori dall'asse da stiro, finché il ferro non emette del vapore.
	L'impostazione non è corretta (1 punto / 2 punti) e la piastra non è sufficientemente calda per produrre vapore.*	Impostare il ferro a 3 punti (--- o MAX) e attendere che la spia del termostato del ferro si spenga prima di attivare nuovamente il pulsante del vapore.*
Sulla biancheria appaiono delle striature d'acqua.	L'asse da stiro è saturo di acqua perché non è adatto all'uso con un apparecchio.	Verificare che l'asse da stiro sia adatta. Si consiglia di utilizzare un'asse da stiro di tipo ventilato o a rete
Da fori della piastra fuoriescono striature marroni che macchiano i tessuti.	Nell'acqua di stiratura sono presenti prodotti chimici anticalcare o additivi.	Non aggiungere mai questo tipo di prodotto nel serbatoio dell'acqua (vedere "per quale acqua si può usare").
	Il lino non è stato risciacquato correttamente o è stato stirato un nuovo tessuto prima di lavarlo.	Assicurarsi che la biancheria venga risciacquata accuratamente per eliminare eventuali depositi di sapone o di sostanze chimiche sui capi nuovi che potrebbero essere aspirati dal ferro da stiro.

*seconda dei modelli

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
La piastra è sporca o marrone e può macchiare la biancheria	La temperatura di stiratura è troppo alta.*	Consultare le nostre raccomandazioni relative all'impostazione del controllo della temperatura.*
	Viene utilizzato l'amido.	Spruzzare sempre l'amido sul lato opposto del tessuto da stirare.
L'indicatore "anti calc" lampeggia.	Deve essere eseguita la procedura di autopulizia	Posizionare il ferro da stiro su un lavandino e premere il pulsante Anti-calc per almeno 3 secondi (fare riferimento alle Istruzioni per l'uso)
L'indicatore "anti calc" lampeggia ancora.	La procedura di autopulizia non è stata eseguita correttamente	Posizionare il ferro da stiro su un lavandino e premere il pulsante Anti-calc per almeno 3 secondi (fare riferimento alle Istruzioni per l'uso)
	È stato appena pulito Il raccoglitore di calcare e non è stata eseguita la procedura di autopulizia*	Posizionare il ferro da stiro su un lavandino e premere il pulsante Anti-calc per almeno 3 secondi (fare riferimento alle Istruzioni per l'uso)*
Quando il pulsante del vapore è attivo, l'apparecchio emette dei rumori	Durante l'uso, la pompa elettrica inietta acqua nel piastra del ferro.	Il rumore è normale
L'apparecchio si è spento automaticamente*	Il sistema di "autospegnimento" si attiva dopo un periodo di non utilizzo.*	Premere il pulsante di accensione/ spegnimento.*

*seconda dei modelli

SISTEMA DE BLOQUEO



www.tefal.com www.calor.fr



El generador de vapor está equipado con un sistema de bloqueo para sostener la plancha sobre la base, a fin de facilitar el transporte y almacenamiento.
Sigue estos pasos para transportar el generador de vapor con el asa de la plancha:
- Coloca la plancha en la base y levanta el sistema de bloqueo sobre la plancha hasta que encaje en su sitio y oigas un clic.
- Sostén la plancha por el asa para transportar el generador de vapor.

LLENA EL DEPÓSITO DE AGUA



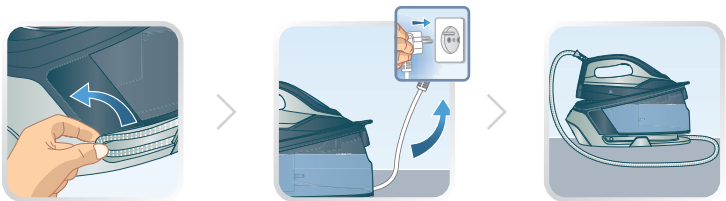


Asegúrate de que el dispositivo no esté enchufado durante esta operación.
Retire el depósito de agua de la base. Llénelo con agua del grifo sin sobrepasar el nivel MAX.

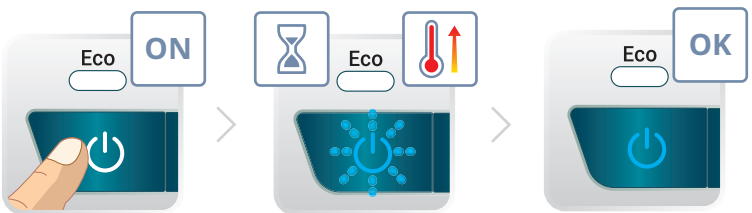
ENCENDIDO DEL APARATO

ON

www.tefal.com www.calor.fr

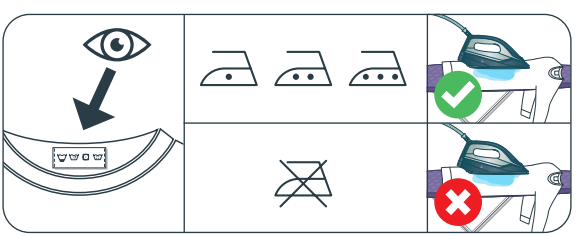


Saca el cable de vapor de sus zonas de almacenamiento. Desenrolla por completo el cable y enchúfalo.

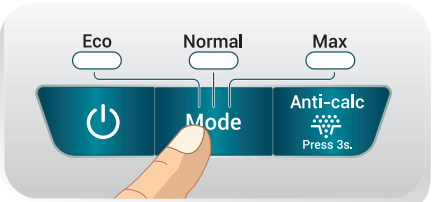


Pulsa el mando de encendido/apagado que se encuentra en el panel de control. La luz del botón de encendido seguirá parpadeando mientas el aparato se calienta. Cuando la luz quede fija, el aparato estará listo para usar.

USO DE LOS DISTINTOS MODOS DE LA ESTACIÓN DE VAPOR



Asegúrate de seguir las instrucciones del etiquetado de la prenda o tejido. Primero prueba en un área discreta.



Pulsa el botón Mode para elegir entre el modo Eco, Normal o Max.

Eco	Normal	Max
		
		

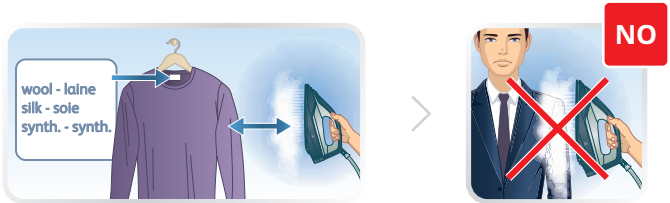
La salida de vapor tiene 3 opciones:

Eco: poco vapor
Normal: vapor moderado
Max: mucho vapor

Una única temperatura de la suela, apta para todos los tejidos que se puedan planchar.

TEN CUIDADO





Deja espacio entre la plancha y la prenda si se trata de un tejido delicado.
Nunca dirija vapor hacia personas o animales.



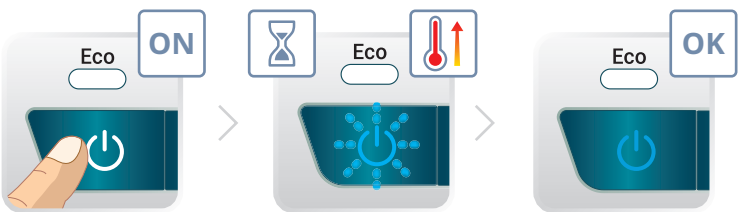
No dejes la plancha bocabajo sobre la suela.
Por tu seguridad, coloca la plancha sobre la base del generador de vapor o sobre el talón.

APAGADO AUTOMÁTICO

AUTO OFF



El generador de vapor está equipado con un sistema de control de apagado automático «AUTO-OFF». Después de aproximadamente 8 minutos de inactividad, el sistema «AUTO-OFF» apagará el generador de vapor.



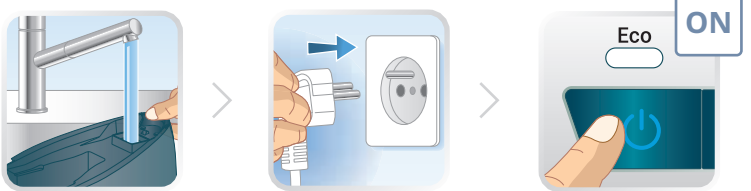
Para volver a empezar a planchar, presione el botón ON/OFF en el panel de control. La luz del botón de encendido permanece parpadeando mientras el aparato se calienta. Una vez que la luz se queda fija, el aparato está listo para usar.

MANTENIMIENTO DEL GENERADOR DE CALOR

ANTI CALC



Si el indicador «anti calc» parpadea, significa que es necesario hacer una descalcificación. Apaga el generador de vapor; para ello, pulse el botón de encendido y desenchufa el aparato.



Llena el depósito hasta el nivel «MAX».
Enchufa el aparato y enciéndelo pulsando el botón de encendido.



Espere a que la luz de encendido/apagado deje de parpadear, luego sostenga su plancha sobre el fregadero.



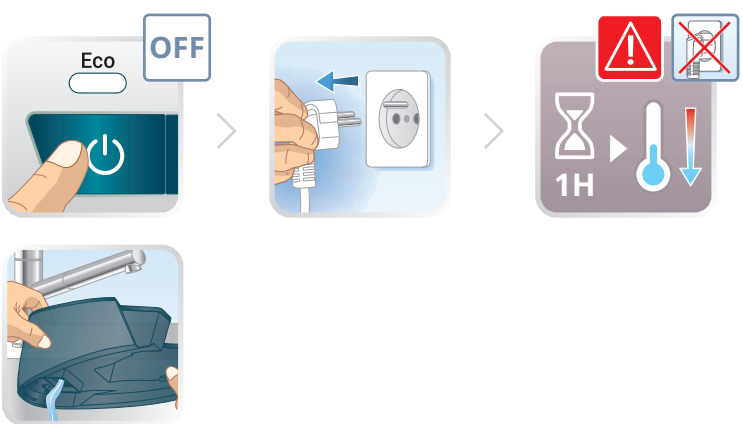
Pulsa el botón intermitente «Anti Calc» durante 3 segundos. Se llevará a cabo el proceso de descalcificación, durante el cual la plancha se calentará, emitirá agua y vapor durante 2 minutos y se secará. Ten cuidado con el calor de la plancha durante el ciclo completo. Al final del ciclo de descalcificación, el aparato se apagará automáticamente.

MANTENIMIENTO DEL GENERADOR DE CALOR



Para limpiar la suela: El aparato debe haberse enfriado completamente y llevar desenchufado al menos 2 horas. Limpia la suela de la plancha con un paño suave y húmedo. No utilices detergentes ni productos descalcificadores para limpiar la suela y las piezas de plástico de la plancha. Limpia las piezas de plástico del aparato esporádicamente con un paño suave. Nunca sostengas la plancha ni la base debajo del grifo.

APAGA EL APARATO



Apaga el aparato y desenchúfalo. Deja que el generador de vapor se enfríe (alrededor de 1 hora) y vacía el depósito de agua.

GENERADOR DE VAPOR ALMACENAMIENTO



Antes de guardar el aparato, guarda el cable de vapor y el cable de alimentación en los laterales sin estirarlos demasiado.

¿ALGÚN PROBLEMA CON EL APARATO?

PROBLEMAS	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
La plancha produce poco o nada de vapor.	Acabas de llenar el depósito o de empezar a usarlo	Deja pulsado el botón de control de vapor durante unos minutos a cierta distancia de la prenda para que la bomba se cargue.
	No se puede producir vapor a la temperatura seleccionada.*	Ajusta el control del termostato en la zona de color (••• o MAX).*
	El depósito de agua está vacío.	Llena el depósito.
El agua sale por los orificios de la suela	Estás utilizando vapor por primera vez o no lo ha utilizado durante un tiempo	Pulsa el botón de control de vapor fuera de la tabla de planchar hasta que la plancha emita vapor.
	El ajuste no es correcto (1 punto/2 puntos) y la suela no está lo suficientemente caliente para producir vapor.*	Ajusta la plancha en 3 puntos (••• o MAX) y espera a que la luz del termostato de la plancha se apague antes de volver a activar el botón de vapor.*
Aparecen manchas de agua sobre la prenda.	La tabla de planchar está saturada con agua porque no es adecuada para usarla con un aparato.	Comprueba que la tabla de planchar sea la adecuada. Se recomienda usar una tabla de planchar con superficie de rejilla
Los orificios de la suela tienen marcas de color marrón y se mancha la prenda	Estás utilizando agentes químicos o aditivos en el planchado con agua	No añadas nunca este tipo de productos al depósito del agua (consulta el apartado “¿Qué agua se puede usar?”).
	La prenda no se ha aclarado lo suficiente o has planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrate de enjuagar bien la prenda para eliminar los depósitos de jabón o químicos de las prendas nuevas que pueda aspirar la plancha.

*En función de los modelos

PROBLEMAS	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
La suela está sucia o marrón y puede manchar la prenda	Estás planchando a una temperatura demasiado alta.*	Consulte nuestras recomendaciones sobre el ajuste del control de la temperatura.*
	Estás usando almidón.	Rocía almidón en el lado inverso de la tela que vas a planchar.
El indicador “anti calc” parpadea.	Se debe realizar el procedimiento de autolimpieza	Coloca la plancha sobre un fregadero y pulsa el botón antical al menos 3 segundos (consulta las instrucciones de uso)
El indicador de descalcificación continúa parpadeando	El procedimiento de autolimpieza no se ha realizado correctamente	Coloca la plancha sobre un fregadero y pulsa el botón antical al menos 3 segundos (consulta las instrucciones de uso)
	Acabas de limpiar el colector de cal y no has realizado el procedimiento de autolimpieza*	Coloca la plancha sobre un fregadero y pulsa el botón antical al menos 3 segundos (consulta las instrucciones de uso)*
Cuando el botón de vapor está activado, el aparato hace ruido	Cuando está en uso, la bomba eléctrica inyecta agua en la suela de la plancha.	El ruido es normal
El aparato se ha apagado automáticamente*	El sistema de apagado automático se activa después de un periodo de inactividad.*	Pulsa el botón de reinicio "ON/OFF".*

*En función de los modelos

SISTEMA DE BLOQUEIO



www.tefal.com www.calor.fr



O seu gerador de vapor está equipado com um sistema de bloqueio para manter o ferro na base, facilitando o transporte e o armazenamento.
Para transportar o gerador de vapor utilizando a pega do ferro:
- Coloque o ferro na base e levante o sistema de bloqueio sobre o ferro até este encaixar na posição correta e ouvir um «clique».
- Segure o ferro pela pega para transportar o gerador de vapor.

ENCHA O RESERVATÓRIO





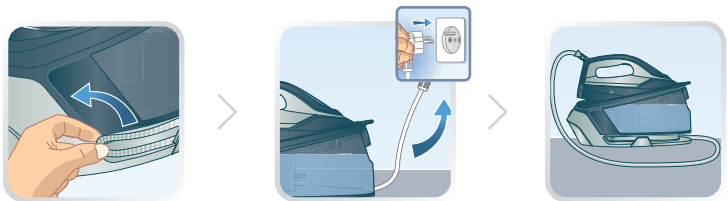


O dispositivo não deve estar ligado à corrente durante esta operação. Retire o reservatório de água da base. Encha-o com água da torneira até ao nível MAX.

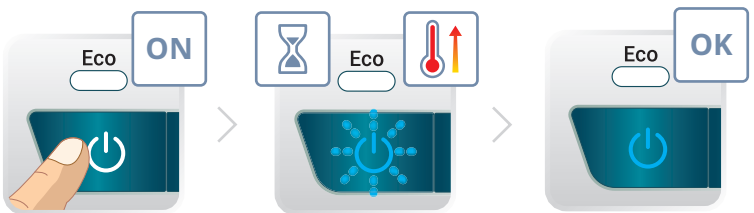
LIGUE O APARELHO

ON

www.tefal.com www.calor.fr

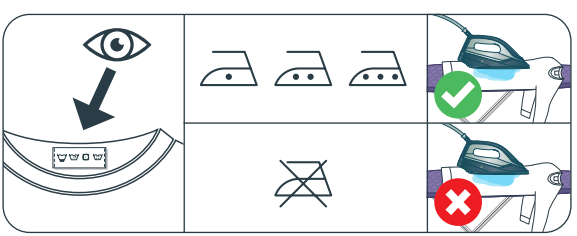


Retire o cabo de vapor do armazenamento. Desenrole completamente o cabo de alimentação e ligue-o.

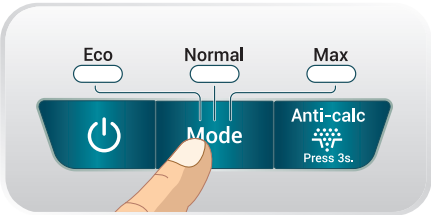


Prima o botão de LIGAR/DESLIGAR no painel de controlo. A luz do botão de alimentação permanece intermitente enquanto o aparelho está a aquecer. Quando a luz permanecer acesa, o aparelho está pronto a ser utilizado.

UTILIZAR OS DIFERENTES MODOS DO FERRO DE CALDEIRA



Certifique-se de que segue as instruções da sua peça de roupa ou etiqueta têxtil. Teste primeiro numa área discreta.



Prima o botão Mode para selecionar o modo Eco, Normal ou Max.

Eco	Normal	Max
		
		

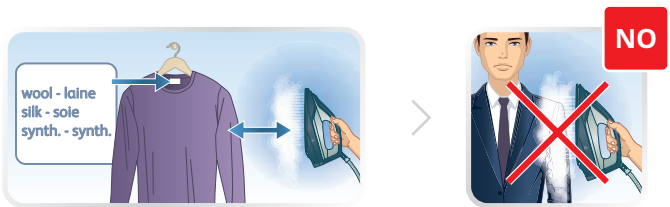
A saída de vapor pode ser ajustada em 3 níveis:

Eco: vapor baixo
Normal: vapor médio
Max: vapor elevado

Existe uma única temperatura para a base do ferro, segura para todos os tecidos que podem ser passados a ferro.

TENHA CUIDADO





Mantenha alguma distância entre o ferro e o tecido para tecidos delicados.
Nunca direcione vapor para pessoas ou animais.



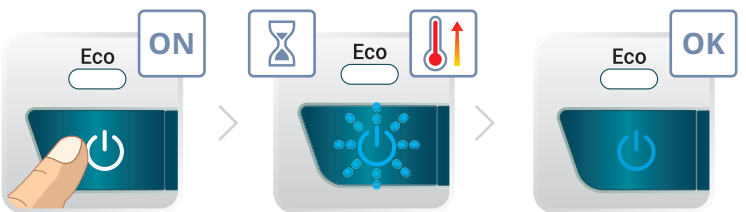
Não deixe o ferro virado para baixo na base.
Para sua segurança, coloque o ferro na base do gerador de vapor ou na posição de descanso.

DESLIGAR AUTOMÁTICO

AUTO OFF



O gerador de vapor está equipado com um sistema de monitorização de “DESATIVAÇÃO AUTOMÁTICA”. Após cerca de 8 minutos sem ser utilizado, o sistema de “DESATIVAÇÃO AUTOMÁTICA” desliga o gerador de vapor.



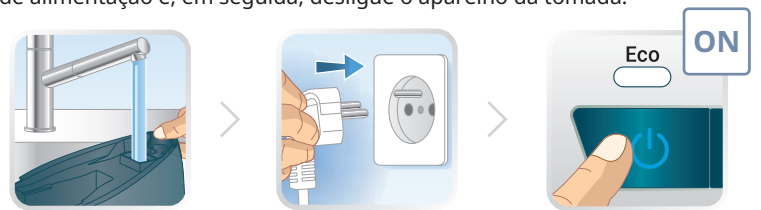
Para voltar a passar a ferro, pressione o botão ON/OFF no painel de controle. A luz do botão de alimentação permanece piscando enquanto o aparelho está aquecendo. Uma vez que a luz permanece fixa, o aparelho está pronto para usar.

MANUTENÇÃO DO GERADOR DE VAPOR

ANTI CALC



O indicador intermitente de “descalcificação” alerta-o quando é necessária descalcificar. Desligue o gerador de vapor premindo o botão de alimentação e, em seguida, desligue o aparelho da tomada.



Encha o reservatório até ao nível MAX.
Ligue o aparelho premindo o botão de alimentação.



Espere que a luz de ligar/desligar pare de piscar, depois segure o ferro sobre a pia.



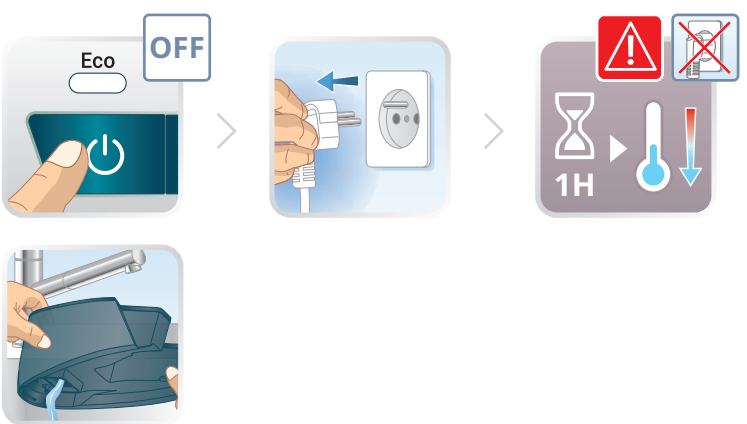
Prima o botão intermitente de “descalcificação” durante 3 segundos. O processo de descalcificação é executado, durante o qual o ferro irá aquecer e emitir água e vapor durante 2 minutos e, em seguida, irá secar. Tenha cuidado com o calor do ferro durante o ciclo completo. No final do ciclo de descalcificação, o aparelho desliga-se automaticamente.

MANUTENÇÃO DO GERADOR DE VAPOR



Para limpar a base: o aparelho deve estar completamente arrefecido e desligado da tomada durante, pelo menos, 2 horas. Limpe a base com um pano macio e húmido. Não utilize detergentes nem produtos de descalcificação para limpar a base e as peças de plástico. Limpe as partes de plástico do aparelho ocasionalmente com um pano macio. Nunca coloque o ferro ou a unidade de base debaixo de água corrente.

DESLIGUE O APARELHO



Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Deixe o gerador de vapor arrefecer (cerca de 1 hora) e, em seguida, esvazie o reservatório de água

GERADOR DE VAPOR ARMAZENAMENTO





Guarde o cabo de vapor e o cabo de alimentação nas partes laterais do aparelho, sem os esticar demasiado, antes de o guardar.

TEM PROBLEMAS COM O SEU APARELHO?

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O ferro produz pouco ou nenhum vapor.	Acabou de encher o reservatório ou de começar a utilizá-lo	Prima continuamente o botão de comando do vapor durante alguns minutos, apontando-o para longe da peça de roupa, para preparar a bomba.
	Não é possível produzir vapor na temperatura que selecionou.*	Coloque o controlo do termóstato na zona colorida (••• ou "MAX").*
	O reservatório de água está vazio.	Encha o reservatório.
A água sai pelos orifícios da base	Está a utilizar vapor pela primeira vez ou não o utilizou durante algum tempo	Prima o botão de controlo do vapor fora da tábua de engomar até que o ferro produza vapor.
	A regulação não está correta (1 ponto/2 pontos) e a base não está suficientemente quente para produzir vapor.*	Coloque o ferro na regulação de 3 pontos (••• ou "MAX") e aguarde até que a luz do termóstato do ferro se apague antes de ativar novamente o botão de vapor.*
Aparecem gotas de água na roupa.	A tábua de engomar está saturada de água porque não está adaptada para utilizar com um aparelho.	Verifique se a tábua de engomar é adequada. Recomendamos a utilização de uma tábua de engomar ventilada/em rede
Saem gotas castanhas dos orifícios da base e mancham a roupa	Está a utilizar aditivos ou produtos químicos de descalcificação na água de engomar	Nunca adicione este tipo de produto ao reservatório de água (consulte "Que água pode ser utilizada").
	O linho não foi enxaguado o suficiente, ou engomou uma peça de roupa nova antes de a lavar.	Certifique-se de que a roupa é enxaguada cuidadosamente para remover quaisquer depósitos de detergente ou produtos químicos em roupa nova que possam ser sugados pelo ferro.

*Depende dos modelos

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa	Está a engomar a uma temperatura demasiado elevada.*	Consulte as nossas recomendações relativamente à definição do controlo da temperatura.*
	Está a utilizar amido.	Pulverize sempre com amido no lado oposto do tecido a engomar.
O indicador de "descalcificação" está intermitente.	O procedimento de limpeza automática tem de ser efetuado	Coloque o ferro sobre um lava-loiça e prima o botão de descalcificação durante, pelo menos, 3 segundos (consulte as instruções de utilização)
O indicador de descalcificação continua intermitente	O procedimento de limpeza automática não foi devidamente efetuado	Coloque o ferro sobre um lava-loiça e prima o botão de descalcificação durante, pelo menos, 3 segundos (consulte as instruções de utilização)
	Acabou de limpar o coletor de calcário e não efetuou o procedimento de limpeza automática*	Coloque o ferro sobre um lava-loiça e prima o botão de descalcificação durante, pelo menos, 3 segundos (consulte as instruções de utilização)*
Quando o botão do vapor está ativado, o aparelho faz ruído	Quando estiver em utilização, uma bomba elétrica injeta água na base do ferro.	O ruído é normal
O aparelho desligou-se automaticamente*	Os sistemas de "desativação automática" ativam-se após o período de não utilização.*	Prima o botão de reinício "ON-OFF".*

*Depende dos modelos

LÅSESYSTEM



www.tefal.com www.calor.fr



Dampgeneratoren er udstyret med et låsesystem, som holder strygejernet fast på baseenheden, så det er nemt at transportere og opbevare.
Sådan transporteres dampgeneratoren ved hjælp af strygejernets håndtag:
- Sæt strygejernet i baseenheden, og løft låsesystemet over strygejernet, indtil det låses på plads, og du hører et klik.
- Hold strygejernet i håndtaget for at transportere dampgeneratoren.

FYLD VANDBEHOLDEREN



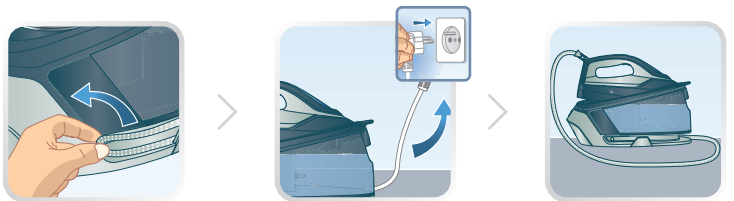


Apparatet må ikke være tilsluttet under denne handling.
Fjern vandbeholderen fra basen. Fyld den med vand fra hanen til MAX-niveauet.

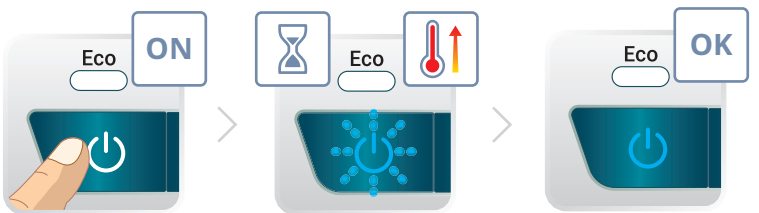
TÆND FOR APPARATET



www.tefal.com www.calor.fr



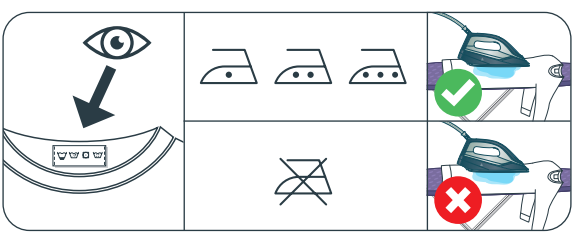
Tag dampledningen ud af opbevaringsområdet. Rul elledningen helt ud, og tilslut den.



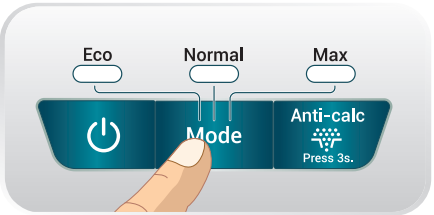
Tryk på ON/OFF-knappen (TÆND/SLUK) på betjeningspanelet. Lyset på tænd/sluk-knappen blinker, mens apparatet varmer op. Når lyset er tændt konstant, er apparatet klar til brug.

BRUG AF DAMPSTATIONENS FORSKELLIGE TILSTANDE

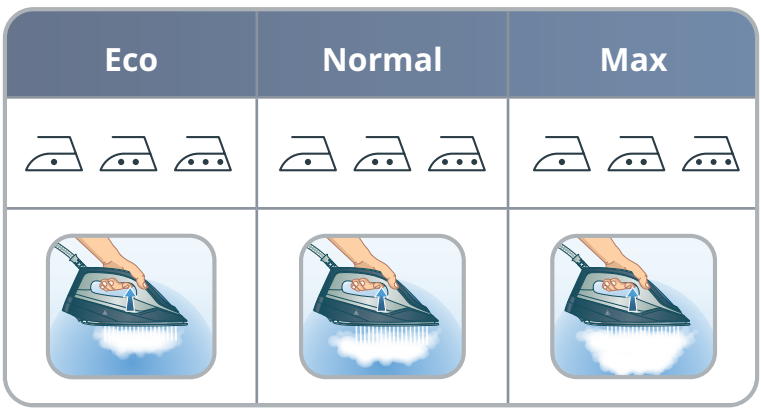




Sørg for at følge instruktionerne på mærkaten på tøjet eller stoffet. Test først på et område, der ikke er særligt synligt.



Tryk på tilstandsknappen for at vælge tilstanden Eco, Normal eller Max.



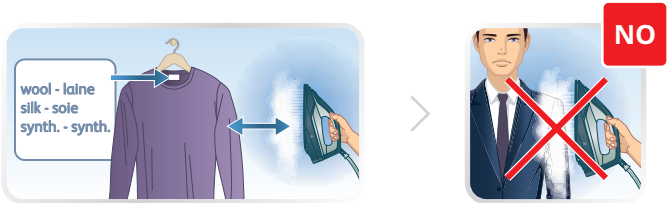
Dampmængden kan justeres til 3 indstillinger:

Eco: lav damp
Normal: medium damp
Max: høj damp

Der er én unik strygesålstemperatur, der er sikker til alle strygeegnede stoffer.

VÆR FORSIGTIG





Lad der være afstand mellem strygejernet og stoffet, hvis der er tale om sarte stoffer.
Ret aldrig damp mod mennesker eller dyr.



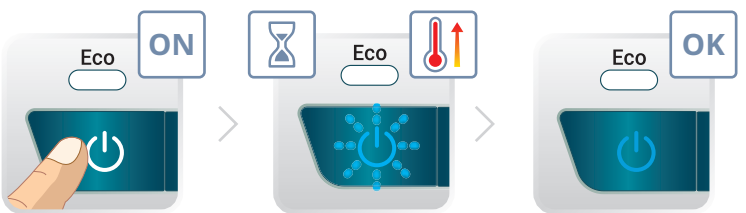
Lad ikke strygejernet blivende stående på strygesålen under strygningen.
Af hensyn til din sikkerhed skal du placere strygejernet på dampgeneratorbasen eller på højkant.

AUTO-SLUK

AUTO OFF



Dampgeneratoren er udstyret med et overvågningssystem med automatisk slukning. Efter ca. otte minutters inaktivitet slukker «automatisk slukning»-systemet for dampgeneratoren.



For at starte din strygning igen, tryk på ON/OFF-knappen på kontrolpanelet. Strømknaplyset forbliver blinkende, mens apparatet varmer op. Når lyset forbliver fast, er apparatet klar til brug.

VEDLIGEHOLDELSE AF DAMPGENERATOREN

ANTI CALC



Den blinkende «anti-kalk»-indikator giver dig besked, når afkalkning er påkrævet. Sluk for dampgeneratoren ved at trykke på tænd/sluk-knappen, og tag derefter apparatets stik ud af stikkontakten.



Fyld beholderen til MAX-niveauet.
Tilslut apparatet, og tænd det ved at trykke på tænd/sluk-knappen.



Vent på, at tænd/sluk-lyset stopper med at blinke, og hold derefter dit strygejern over vasken.



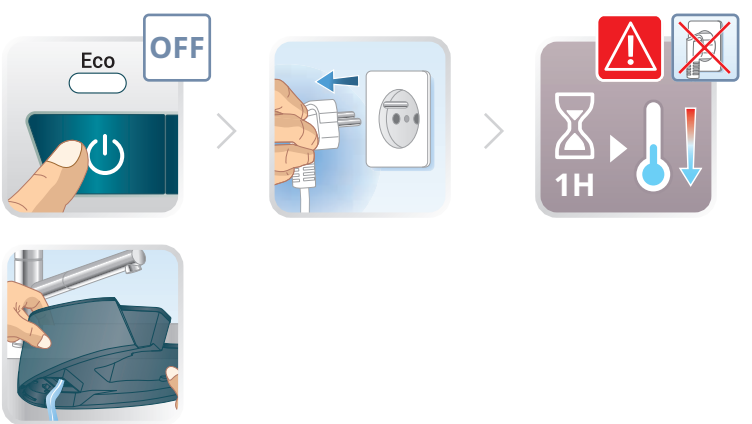
Tryk på den blinkende «anti-kalk»-knap i tre sekunder. Afkalkningsprocessen udføres, under hvilken strygejernet varmer op, afgiver vand og damp i to minutter og til sidst tørrer. Vær opmærksom på, at strygejernet afgiver varme under hele processen. Når afkalkningsprocessen er færdig, slukker apparatet automatisk.

VEDLIGEHOLDELSE AF DAMPGENERATOREN



Rengøring af strygesålen: Apparatet skal køle helt af med stikket taget ud af stikkontakten i mindst to timer. Rengør strygesålen med en blød, fugtig klud. Brug ikke rengørings- eller afkalkningsmidler til rengøring af strygesålen og plastikdelene. Rengør jævnligt apparatets plastikdele med en blød klud. Hold aldrig strygejernet eller baseenheden ind under vandhanen.

SLUK FOR APPARATET



Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten. Lad dampgeneratoren køle af (ca. en time), og tøm derefter vandbeholderen

DAMPGENERATOR OPBEVARING



Placer dampledningen og strømledningen på apparatets side uden at trække for meget i dem før opbevaring.

HAR DU PROBLEMER MED APPARATET?

PROBLEMER	ÅRSAGER	LØSNINGER
Strygejernet producerer lidt eller ingen damp.	Du har lige fyldt beholderen, eller du er lige begyndt at bruge den	Tryk på dampknappen i et par minutter, mens du holder strygejernet væk fra tøjet, for at spæde pumpen.
	Der kan ikke produceres damp ved den temperatur, du har valgt.*	Indstil termostatknappen i den farvede zone (••• eller MAX).*
	Vandbeholderen er tom.	Fyld beholderen.
Der løber vand ud af hullerne i strygesålen	Du bruger damp for første gang eller har ikke brugt det i et stykke tid	Tryk på dampknappen, og hold strygejernet væk fra strygebrættet, indtil det udsender damp.
	Indstillingen er ikke korrekt (1 prik/2 prikker), og strygesålen er ikke varm nok til at producere damp.*	Indstil strygejernet til 3 prikker (••• eller MAX), og vent på, at lyset i strygejernets termostat slukker, før du aktiverer dampknappen igen.*
Der er vandstriber på tøjet.	Strygebrættet er gennemblødt af vand, da det ikke er egnet til brug med et apparat.	Kontrollér, at strygebrættet er egnet. Vi anbefaler, at du bruger et ventileret strygebræt/ netstrygebræt
Der kommer brune striber fra hullerne i strygesålen, som pletter tøjet	Du bruger kemiske afkalkningsmidler eller tilsætningsstoffer i strygevandet	Tilføj aldrig denne type produkt i vandbeholderen (se "Hvilket vand kan bruges").
	Tøjet er ikke skyllet tilstrækkeligt, eller du har strøget en ny beklædnings-genstand, før du vaskede den.	Sørg for, at tøj skylles grundigt for at fjerne eventuelle sæbeaflejringer eller kemikalier fra nyt tøj, som kan blive suget op af strygejernet.

*Afhængigt af model

PROBLEMER	ÅRSAGER	LØSNINGER
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette tøjet	Du stryger ved for høj temperatur.*	Se vores anbefalinger vedrørende indstilling af temperaturkontrol.*
	Anvendelse af stivelse.	Sprøjt altid stivelse på bagsiden af det stof, der skal stryges.
Indikatoren for "afkalkning" blinker.	Selvrensningsproceduren skal udføres	Anbring strygejernet over en vask, og tryk på afkalknings-knappen i mindst 3 sekunder (se brugsanvisningen)
Indikatoren for afkalkning blinker stadig	Selvrensningsproceduren er ikke blevet udført korrekt	Anbring strygejernet over en vask, og tryk på afkalknings-knappen i mindst 3 sekunder (se brugsanvisningen)
	Du har lige rengjort kalkopsamleren og ikke udført selvrensningsproceduren*	Anbring strygejernet over en vask, og tryk på afkalknings-knappen i mindst 3 sekunder (se brugsanvisningen)*
Når dampudløseren er aktiveret, laver apparatet lyd	Når den er i brug, sprøjter en elektriske pumpe vand ind i strygejernets strygesål.	Støj er normalt
Apparatet er automatisk slukket*	"Automatisk slukning"-systemet aktiveres efter en periode uden brug.*	Tryk på "tænd/sluk-knappen".*

*Afhængigt af model

LÅSESYSTEM



www.tefal.com www.calor.fr



Dampgeneratoren er utstyrt med et låsesystem for å holde strykejernet på sokkelen for enkel transport og oppbevaring.
Slik transporterer du dampgeneratoren ved hjelp av håndtaket på strykejernet:
- Sett strykejernet på sokkelen og løft låsesystemet over strykejernet til det låses på plass og du hører et klikk.
- Hold strykejernet i håndtaket for å transportere dampgeneratoren.

FYLL BEHOLDEREN



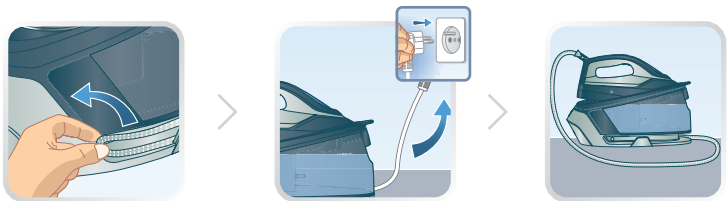


Enheten skal ikke være plugget inn ved denne operasjonen.
Ta ut vannbeholderen fra basen. Fyll den med springvann til MAX-nivået.

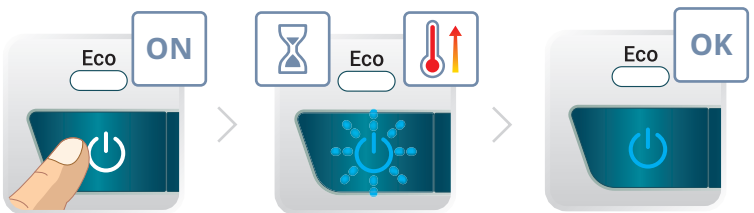
SLÅ PÅ APPARATET

ON

www.tefal.com www.calor.fr

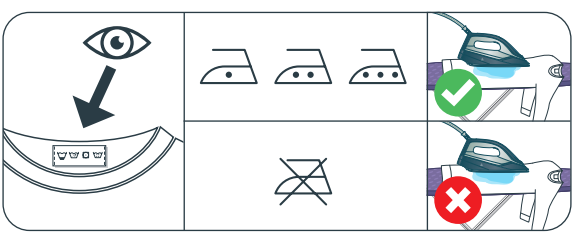


Ta dampledningen ut av lagringsområdene. Rull ut strømledningen helt og plugg den inn.

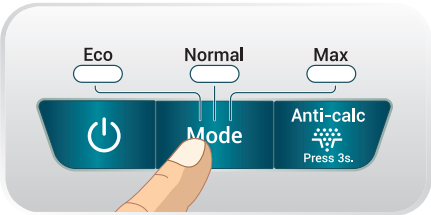


Trykk på AV/PÅ-knappen på kontrollpanelet. Strømknappens lampe fortsetter å blinke mens produktet varmes opp. Når lyset er fast, er apparatet klart til bruk.

BRUK AV ULIKE MODUSER FOR DAMPSTASJONEN



Sørg for å følge instruksjonene på plaggets eller tekstilens vaskelapp. Test først på et lite synlig område.



Trykk på modusknappen for å velge modusen Eco, Normal eller Max.

Eco	Normal	Max
		
		

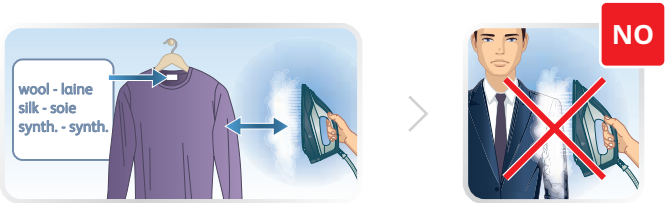
Dampeffekten kan justeres til 3 innstillinger:

Eco: lite damp
Normal: middels damp
Max: mye damp

Det finnes én unik strykesåletemperatur som er trygg for alle stoffer som kan strykes.

VÆR FORSIKTIG





Ha avstand mellom strykejernet og stoffet ved fine stoffer.
Rett aldri damp mot mennesker eller dyr.



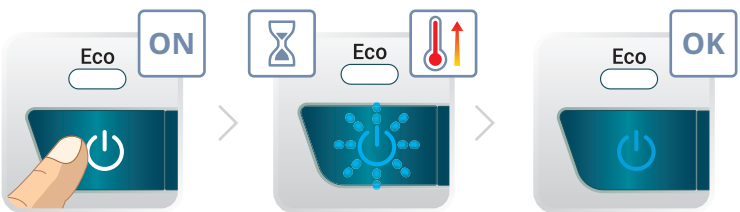
Ikke la strykejernet være vendt ned på strykesålen.
For din egen sikkerhet må du plassere strykejernet på dampgeneratorbasen eller på hælen.

AUTOMATISK AV

AUTO OFF



Dampgeneratoren er utstyrt med et overvåkingssystem for AUTOMATISK AVSLÅING. Etter ca. 8 minutter uten bruk slår AUTOMATISK AVSLÅING-systemet AV dampgeneratoren.



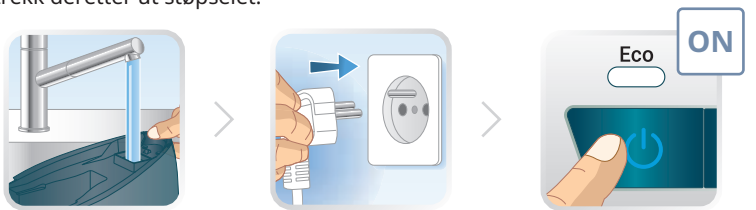
For å starte strykingen igjen, trykk på ON/OFF-knappen på kontrollpanelet. Strømbryteren lyser og forblir blinkende mens apparatet varmes opp. Når lyset forblir konstant, er apparatet klart til bruk.

VEDLIKEHOLD AV DAMPGENERATOR

ANTI CALC



Den blinkende anti-kalk-indikatoren varsler deg når avkalking er nødvendig. Slå AV dampgeneratoren ved å trykke på av/på-knappen, og trekk deretter ut støpselet.



Fyll tanken til MAX-nivået.
Koble til produktet og slå det på ved å trykke på strømknappen.



Vent til av/på-lyset slutter å blinke, og hold deretter strykejernet over vasken.



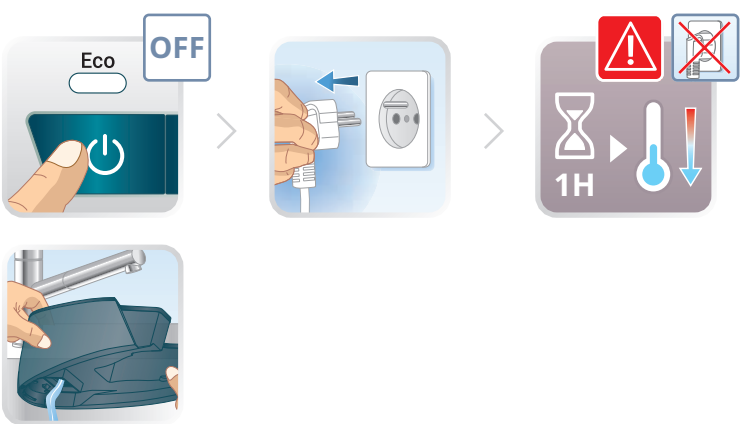
Hold nede den blinkende anti-kalk-knappen i 3 sekunder. Avkalkingsprosessen utføres ved at strykejernet varmes opp og avgir vann og damp i 2 minutter, og deretter tørker det. Vær oppmerksom på strykejernets varme under hele syklusen. På slutten av avkalkingssyklusen slås produktet automatisk AV.

VEDLIKEHOLD AV DAMPGENERATOR



For rengjøring av strykesålen: Produktet må være helt avkjølt og koblet fra i minst 2 timer. Rengjør strykesålen med en fuktig klut. Ikke bruk vaskemiddel eller avkalkingsprodukter til å rengjøre strykesålen og plastdelene. Rengjør delene av plast på produktet med en myk klut med jevne mellomrom. Ikke hold strykejernet eller sokkelenheten under vannkrana.

SLÅ AV PRODUKTET



Slå AV og koble fra produktet. La dampgeneratoren kjøle seg ned (rundt 1 time), og tøm deretter vannbeholderen.

DAMPGENERATOR LAGRING





Oppbevar dampledningen og strømledningen på steder på produktets sider uten å strekke dem for mye før oppbevaring.

HAR DU ET PROBLEM MED PRODUKTET?

PROBLEM	ÅRSAKER	LØSNINGER
Strykejernet produserer lite eller ingen damp.	Du har nettopp fylt beholderen, eller du har nettopp begynt å bruke produktet.	Trykk på dampkontrollknappen kontinuerlig i noen minutter, og hold produktet borte fra stoffet for å gjøre klar pumpen.
	Damp kan ikke produseres ved den temperaturen du har valgt.*	Sett termostatkontrollen i den fargede sonen (••• eller MAX).*
	Vannbeholderen er tom.	Fyll beholderen.
Det renner vann ut av hullene på strykesålen	Du bruker damp for første gang, eller du har ikke brukt det på en stund	Trykk på dampkontrollknappen et stykke unna strykebrettet til strykejernet produserer damp.
	Innstillingen er ikke riktig (1 prikk / 2 prikker), og strykesålen er ikke varm nok til å produsere damp.*	Sett strykejernet på 3 prikker (••• eller MAX) og vent til strykejerntermostatlampen lyser før du aktiverer dampknappen igjen.*
Vannstriper vises på stoffet.	Strykebrettet er fullt av vann fordi det ikke er egnet for bruk med et produkt.	Sjekk at strykebrettet er egnet. Vi anbefaler at du bruker et ventilertstrykebrett/ maskestrykebrett
Brune dråper kommer ut av hullene på strykesålen og setter flekker på stoffet.	Du bruker kjemiske avkalkingsmidler eller tilsetningsstoffer i strykevannet	Legg aldri denne typen produkt i vannbeholderen (se hva slags vann som kan brukes).
	Stoffet er ikke ordentlig skylt, eller du har strøket et nytt plagg før du vasket det.	Sørg for at stoffet skylles grundig for å fjerne eventuelle såpeavsetninger eller kjemikalier på nye plagg som kan suges opp av strykejernet.

*Avhengig av modell

PROBLEM	ÅRSAKER	LØSNINGER
Strykesålen er skitten eller brun og kan sette flekker på stoffet	Du stryker på for høy temperatur.*	Se våre anbefalinger vedrørende temperaturkontrollinnstilling.*
	Du bruker stivelse.	Spray stivelsen på baksiden av klærne som skal strykes.
Antikalkindikatoren blinker.	Selvrensende prosedyre må utføres	Plasser strykejernet over en vask, og hold nede Antikalkknappen i minst 3 sekunder (se brukerhåndboken)
Antikalkindikatoren blinker fremdeles	Selvrensende prosedyre har ikke blitt utført riktig	Plasser strykejernet over en vask, og hold nede Antikalkknappen i minst 3 sekunder (se brukerhåndboken)
	Du har nettopp rengjort kalkinnsamleren og ikke utført selvrengjøringsprosedyren*	Plasser strykejernet over en vask, og hold nede Antikalkknappen i minst 3 sekunder (se brukerhåndboken)*
Når dampbryteren er aktivert, avgir produktet støy	Når den er i bruk, pumper den elektriske pumpen vann inn i strykesålen.	Støy er normalt
Produktet har slått seg av automatisk*	Systemet for automatisk avslåing aktiveres etter at systemet ikke har vært i bruk.*	Trykk på AV-PÅ-knappen.*

*Avhengig av modell

LÅSSYSTEM



www.tefal.com www.calor.fr



Din ånggenerator är utrustad med ett låssystem som håller fast strykjärnet på basen för att underlätta vid transport och förvaring.
Så här transporterar du ånggeneratorn med hjälp av järnhandtaget:
- Placera strykjärnet på basen och lyft låssystemet över strykjärnet tills det låses på plats och du hör ett klick.
- Håll strykjärnet i handtaget för att transportera ånggeneratorn.

FYLL BEHÅLLAREN



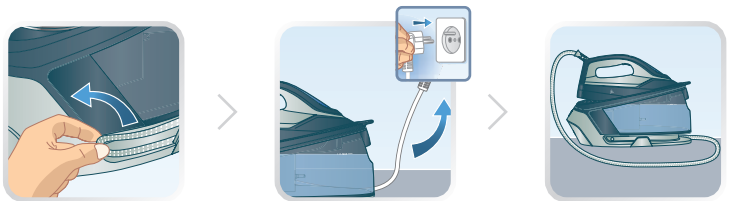


Enheten får inte vara ansluten till elnätet under denna åtgärd.
Ta bort vattenbehållaren från basen. Fyll den med kranvatten upp till MAX-markeringen.

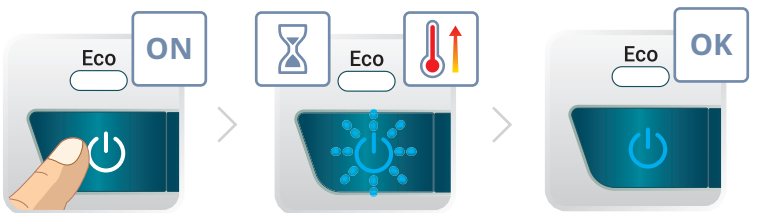
SÄTT IGÅNG APPARATEN



www.tefal.com www.calor.fr



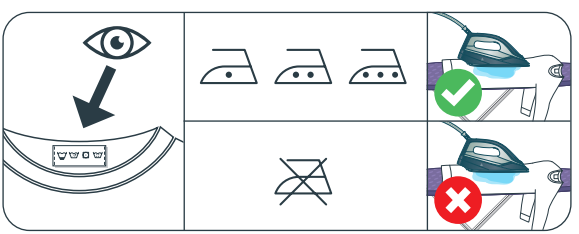
Ta ut ångslangen ur förvaringsutrymmet. Rulla upp strömsladden helt och anslut den.



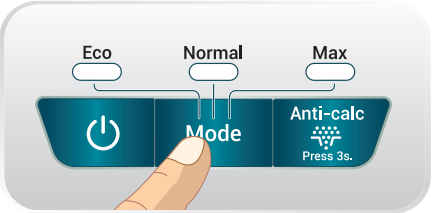
Tryck på ON/OFF-knappen på kontrollpanelen. Strömknappens lampa fortsätter att blinka medan apparaten värms upp. När lampan lyser med fast sken är apparaten klar att användas.

ANVÄNDA ÅNGSTATIONENS OLIKA LÄGEN





Se till att du följer anvisningarna på etiketten på ditt plagg eller din textil. Testa först på en osynlig yta.



Tryck på lägesknappen för att välja läget Eco, Normal eller Max.

Eco	Normal	Max
		
		

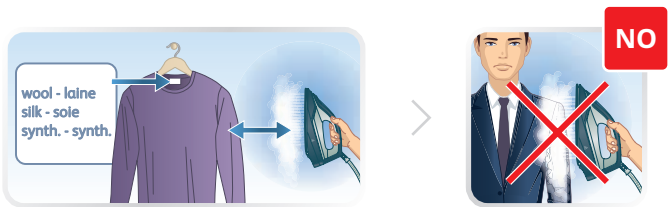
Ångflödet kan ställas in på tre olika nivåer:

Eco: låg ångmängd
Normal: medelhög ångmängd
Max: hög ångmängd

Stryksulan har en fast temperatur som är säker för alla strykbara tyger.

VAR FÖRSIKTIG





Håll avstånd mellan strykjärnet och tyget när du stryker ömtåliga tyger.
Rikta aldrig ånga mot människor eller djur.



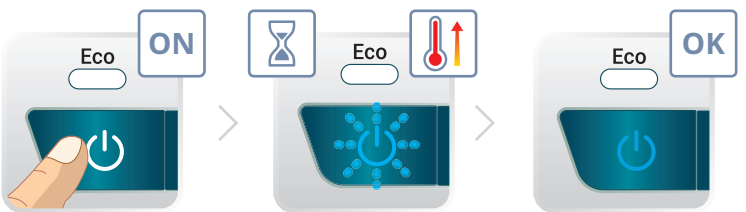
Låt inte strykjärnet ligga med undersidan mot stryksulan.
Av säkerhetsskäl ska du placera strykjärnet på ånggeneratorbasen eller ställa det upp på hälen.

AUTO-OFF

AUTO OFF



Ånggeneratorn är utrustad med ett övervakningssystem för automatisk avstängning, ”AUTO-OFF”. Efter cirka åtta minuters inaktivitet stänger ”AUTO-OFF”-systemet av din ånggenerator.

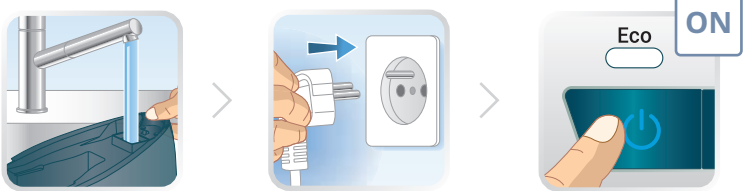


För att starta din strykning igen, tryck på ON/OFF-knappen på kontrollpanelen. Kraftknappens ljus förblir blinkande medan apparaten värms upp. När ljuset förblir fast är apparaten redo att användas.

ANTI CALC



Antikalkindikatorn blinkar när du behöver avkalka apparaten. Stäng av ånggeneratorn genom att trycka på strömbrytaren och dra sedan ut apparatens kontakt.



Fyll behållaren till MAX-nivån.
Koppla in och sätt på apparaten genom att trycka på strömbrytaren.



Vänta tills på/av-lampan slutar blinka, håll sedan strykjärnet över diskhon.



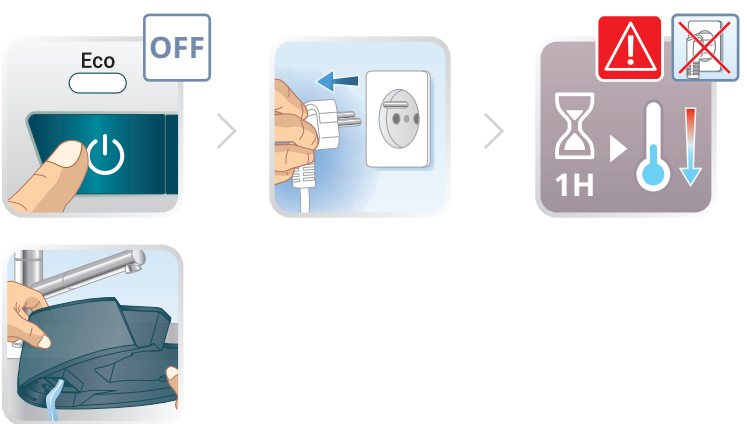
Håll ned den blinkande avkalkningsknappen, ”Anti calc”, i tre sekunder. Avkalkningsprocessen utförs, under vilken strykjärnet värms upp, avger vatten och ånga i två minuter och sedan torkar. Akta dig för värmen från strykjärnet under hela processen. I slutet av avkalkningscykeln stängs apparaten av automatiskt.

ÅNGGENERATOR, SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL



Rengöring av stryksulan: apparaten måste ha varit urkopplad i minst två timmar och ha svalnat helt. Använd inte rengöringsmedel eller avkalkningsmedel för rengöring av stryksulan och plastdelarna. Rengör ibland plastdelarna på apparaten med en mjuk trasa. Håll aldrig strykjärnet eller basenheten aldrig strykjärnet eller basenheten under kranen.

STÄNG AV DIN APPARAT



Stäng av apparaten och dra ut strömsladden. Låt ånggeneratorn svalna (i cirka en timme) och töm sedan vattenbehållaren.

ÅNGGENERATOR FÖRVARING





Förvara ångsladden och strömsladden på apparatens sidor utan att sträcka ut dem för mycket före förvaring.

HAR DU NÅGRA PROBLEM MED APPARATEN?

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Strykjärnet producerar lite eller ingen ånga.	Du har precis fyllt tanken eller har precis börjat använda den	Håll inne ångreglageknappen i några minuter samtidigt som du riktar apparaten bort från tyget och förbereder pumpen.
	Ånga kan inte produceras vid den temperatur du har valt.*	Ställ in termostaten i den färgade zonen (••• eller MAX).*
	Vattenbehållaren är tom.	Fyll behållaren.
Vatten rinner ut ur stryksulan	Du använder ånga för första gången eller har inte använt det på ett tag	Tryck på ångknappen och rikta apparaten bort från strykbrädan tills det bildas ånga.
	Inställningen är felaktig (1 eller 2 prickar), och stryksulan är inte tillräckligt varm för att producera ånga.*	Ställ in apparaten på 3 prickar (••• eller MAX) och vänta tills termostatlampan släcks innan du trycker på ångknappen igen.*
Det finns vattenränder på tyget.	Strykbrädan är genomdränkt med vatten eftersom brädan inte är anpassad för användning med apparaten.	Kontrollera att strykbrädan är lämplig. Vi rekommenderar att du använder en strykbräda med ventilation eller nät
Det rinner ut brun vätska ur stryksulans hål som fläckar ned tyget	Du använder kemiska avkalkningsmedel eller tillsatser i strykvattnet	Tillsätt aldrig den här typen av produkt i vattentanken (läs avsnittet "Vilket vatten får användas").
	Tyget har inte sköljts ur ordentligt, eller så har du strukit du ett plagg som aldrig har tvättats.	Skölj tyget noggrant för att ta bort eventuella tvålrester eller kemikalier på nya plagg som annars kan sugas upp av strykjärnet.

*Beroende på modell

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Stryksulan är brun eller smutsig och kan fläcka ned tyget	Du stryker vid för hög temperatur.*	Se våra rekommendationer på inställningar för temperaturregleringen.*
	Du har använt stärkelse.	Spreja alltid stärkelse på tygets avigsida vid strykning.
Lampan för avkalkning blinkar.	Den självrengörande proceduren måste utföras	Håll apparaten över en diskho och tryck på knappen Anti calc (avkalkning) i minst 3 sekunder (se bruksanvisningen)
Lampan för avkalkning blinkar fortfarande	Självrengöringen har inte utförts korrekt	Håll apparaten över en diskho och tryck på knappen Anti calc (avkalkning) i minst 3 sekunder (se bruksanvisningen)
	Du har just rengjort kalkuppsamlaren och har inte utfört självrengöringsproceduren*	Håll apparaten över en diskho och tryck på knappen Anti calc (avkalkning) i minst 3 sekunder (se bruksanvisningen)*
Apparaten låter konstigt när ångknappen är intryckt	Under användningen sprutar den elektriska pumpen in vatten i stryksulan.	Ljud är normalt
Apparaten har stängts av automatiskt*	När apparaten inte har använts på ett tag aktiveras systemens automatiska avstängningssystem.*	Tryck på knappen PÅ/AV för att starta om.*

*Beroende på modell

LUKITUSJÄRJESTELMÄ



www.tefal.com www.calor.fr



Höyrylaitteessa on lukitusjärjestelmä, joka pitää silitysraudan kiinni alustassa kuljetuksen ja säilytyksen aikana.
Höyrylaitteen siirtäminen silitysraudan kahvan avulla:
- Aseta silitysrauta alustaan ja nosta lukitusjärjestelmä silitysraudan yli, kunnes se lukittuu paikalleen ja kuulet napsahduksen.
- Tartu silitysraudan kahvaan ja siirrä höyrylaitetta.

TÄYTÄ VESISÄILIÖ





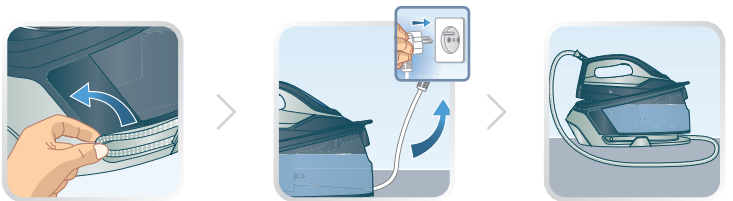


Laitteen pistoke ei saa olla kytkettynä tämän toiminnon aikana.
Irrota vesisäiliö jalustasta. Täytä se hanavedellä MAX-tasoon saakka.

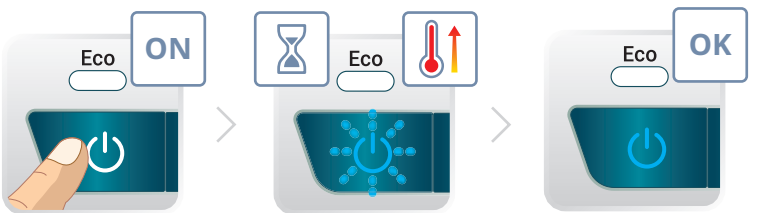
KYTKE LAITTEESEEN VIRTA



www.tefal.com www.calor.fr



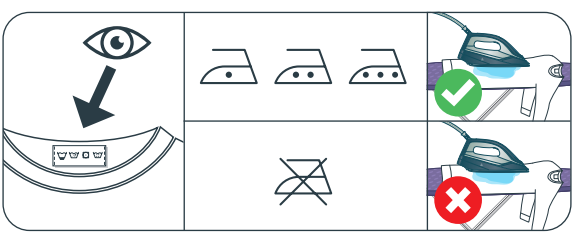
Ota höyryletku pois sen säilytysalueelta. Rullaa virtajohto kokonaan auki ja liitä se pistorasiaan.



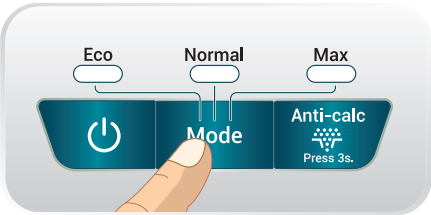
Paina ON/OFF-painiketta käyttöpaneelissa. Virtapainikkeen valo vilkkuu, kun laite lämpenee. Kun valo palaa tasaisena, laite on valmis käytettäväksi.

HÖYRYTYSASEMAN ERI TILOJEN KÄYTTÄMINEN





Noudata vaatteen pesulapussa olevia ohjeita. Kokeile höyryttää vaatetta ensin huomaamattomasta kohdasta.



Paina Mode-painiketta ja valitse tilaksi Eco, Normal tai Max.

Eco	Normal	Max
		
		

Höyryntuottoa voi säätää kolmella asetuksella:

Eco: vähäinen höyry
Normal: keskimääräinen höyry
Max: runsas höyry

Pohjalevyn lämpötila on turvallinen kaikille silitettäville tekstiileille.

OLE VAROVAINEN





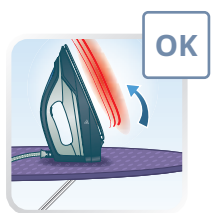




Jos kangas on herkkä, jätä tilaa silitysraudan ja kankaan väliin.
Älä koskaan ohjaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.







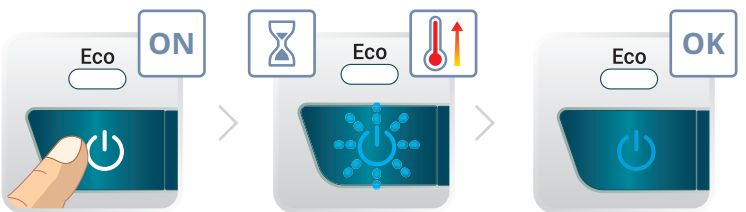
Älä jätä silitysrautaa pohjalevy alaspäin.
Turvallisuussyistä aseta silitysrauta höyrylaitteen alustalle tai pystyasentoon.

AUTOMAATTINEN SAMMUTUS

AUTO OFF



Höyrylaitteessa on automaattinen virrankatkaisujärjestelmä. Jos laitetta ei käytetä noin 8 minuuttiin, automaattinen virrankatkaisujärjestelmä sammuttaa höyrylaitteen.



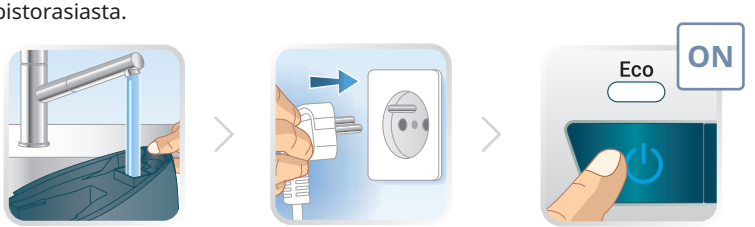
Silityksen aloittamiseksi paina ON/OFF-nuppia ohjauspaneelissa. Virtapainikkeen valo pysyy vilkkuvana laitteen lämmetessä. Kun valo pysyy kiinteänä, laite on valmis käytettäväksi.

HÖYRYSTIMEN KUNNOSSAPITO

ANTI CALC



Kun kalkinpoiston merkkivalo vilkkuu, on suoritettava kalkinpoisto. Katkaise höyrylaitteesta virta painamalla virtapainiketta ja irrota pistoke pistorasiasta.



Täytä säiliö MAX-tasoon saakka.
Yhdistä laite sähkövirtaan ja kytke siihen virta painamalla virtapainiketta.



Odota, että päälle/pois-valo lakkaa vilkkumasta, pidä sitten silitysrauta pesualtaan yläpuolella.



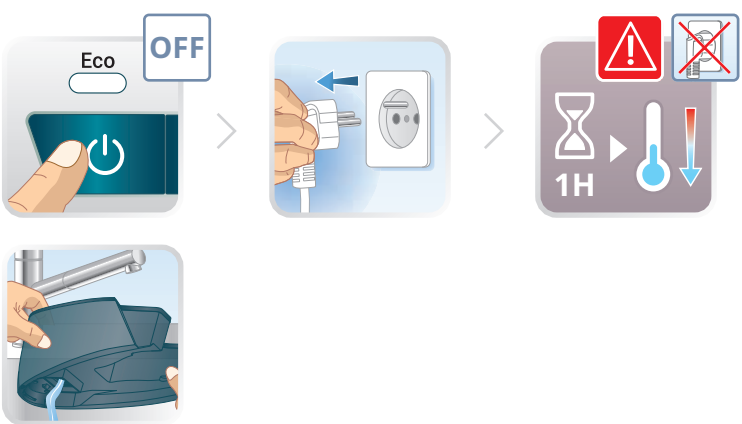
Paina AntiCalc-painiketta 3 sekunnin ajan. Kalkinpoisto suoritetaan, jonka aikana silitysrauta kuumenee ja siitä tulee vettä ja höyryä 2 minuutin ajan, minkä jälkeen se kuivuu. Muista varoa kuumaa silitysrautaa koko ohjelman ajan. Kalkinpoisto-ohjelman päätyttyä laite sammuu automaattisesti.

HÖYRYSTIMEN KUNNOSSAPITO



Pohjalevyn puhdistaminen: Laitteen on oltava täysin jäähtynyt ja irti pistorasiasta vähintään kahden tunnin ajan. Puhdista pohjalevy kostealla pehmeällä liinalla. Älä käytä pohjalevyn ja muoviosien puhdistamiseen puhdistusaineita tai kalkinpoistoaineita. Puhdista laitteen muoviset osat tietyin väliajoin pehmeällä liinalla. Älä koskaan pidä silitysrautaa tai alustaa juoksevan veden alla.

SAMMUTA LAITE



Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta. Anna höyrylaitteen ensin jäähtyä (noin yhden tunnin ajan) ja tyhjennä sitten vesisäiliö.

HÖYRYGENERAATTORI VARASTOINTI





Aseta höyry- ja virtajohto laitteen sivuille venyttämättä niitä liikaa säilytyksen ajaksi.

LAITTEEN KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ ONGELMIA

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Silitysrauta muodostaa höyryä vähän tai ei ollenkaan.	Olet juuri täyttänyt säiliön tai olet juuri aloittanut sen käytön.	Pidä höyrynsäätöpainiketta painettuna muutaman minuutin ajan, jotta pumppu käynnistyy. Älä höyrytä vaatetta tämän aikana.
	Höyryä ei voi tuottaa valitsemassasi lämpötilassa.*	Aseta lämpötilansäädin värilliselle alueelle (••• tai MAX).*
	Vesisäiliö on tyhjä.	Täytä säiliö.
Pohjalevy vuotaa vettä.	Käytät höyrytoimintoa ensimmäistä kertaa, tai et ole käyttänyt sitä pitkään aikaan.	Pidä höyrypainiketta painettuna, kunnes silitysraudasta tulee höyryä. Älä höyrytä vaatetta tämän aikana.
	Asetus on väärä (1 piste / 2 pistettä), eikä levy ole tarpeeksi kuuma tuottaakseen höyryä.*	Aseta lämpötilaksi kolme pistettä (••• tai MAX) ja odota, että lämpötilan merkkivalo sammuu, ennen kuin käynnistät höyrytoiminnon uudelleen.*
Kankaassa näkyy vesijuovia.	Silityslauta on kostunut, koska sitä ei voi käyttää laitteen kanssa.	Tarkista, että silityslauta on sopiva. Suosittelemme, että käytät verkkokankaista silityslautaa tai muutoin höyrytykseen soveltuvaa lautaa.
Pohjan aukoista valuu ruskeaa nestettä, joka tahraa tekstiilin.	Käytät kemiallisia kalkinpoistoaineita tai lisäaineita laitteen vedessä.	Älä koskaan lisää tällaisia aineita vesisäiliöön (katso veden käyttöä käsittelevä osio).
	Tekstiiliä ei ole huuhdeltu riittävästi, tai olet silittänyt uuden vaatteen ennen sen pesemistä.	Varmista, että tekstiilit on huuhdeltu huolellisesti. Saippuajäämät ja uusissa vaatteissa olevat kemikaalit voivat jäädä kiinni rautaan.

*Mallista riippuen

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Pohja on likainen tai ruskeanvärinen, ja se saattaa tahrata kangasta.	Silität liian korkeassa lämpötilassa.*	Tutustu lämpötilansäätösuosituksiimme.*
	Tärkkelyksen käyttö.	Suihkuta tärkkelystä aina silitettävän vaatteen kääntöpuolelle.
Kalkinpoiston merkkivalo vilkkuu.	Suorita itsepuhdistus.	Pitele silitysrautaa pesualtaan yllä ja paina kalkinpoistopainiketta vähintään kolmen sekunnin ajan (katso käyttöohje).
Kalkinpoiston merkkivalo vilkkuu edelleen.	Itsepuhdistusta ei ole tehty oikein.	Pitele silitysrautaa pesualtaan yllä ja paina kalkinpoistopainiketta vähintään kolmen sekunnin ajan (katso käyttöohje).
	Kalkinkerääjä on juuri puhdistettu, eikä itsepuhdistusta ole tehty.*	Pitele silitysrautaa pesualtaan yllä ja paina kalkinpoistopainiketta vähintään kolmen sekunnin ajan (katso käyttöohje).*
Laitteesta kuuluu ääniä höyryliipaisinta painettaessa.	Käytön aikana sähköpumppu ruiskuttaa vettä pohjalevyyn.	On normaalia, että laitteesta kuuluu ääntä.
Laitteen virta on katkaistu automaattisesti*.	Laite sammuu automaattisesti, kun sitä ei käytetä.*	Paina virtapainiketta.*

*Mallista riippuen

ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ



www.tefal.com www.calor.fr



Η γεννήτρια ατμού είναι εξοπλισμένη με σύστημα κλειδώματος που συγκρατεί το σίδερο στη βάση για εύκολη μεταφορά και αποθήκευση. Για να μεταφέρετε τη γεννήτρια ατμού χρησιμοποιώντας τη λαβή του σίδερου:

- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση, σηκώστε το σύστημα κλειδώματος πάνω από το σίδερο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του και να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό ήχο.
- Κρατήστε το σίδερο από τη λαβή για να μεταφέρετε τη γεννήτρια ατμού.

ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΝΕΡΟΥ



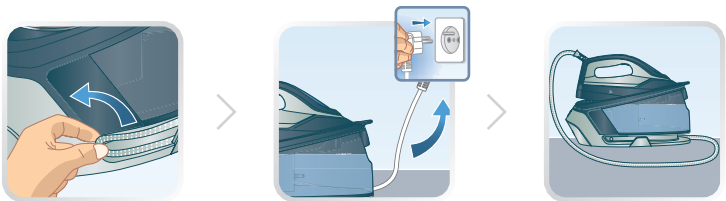


Η συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη στην πρίζα κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας.
Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη βάση. Γεμίστε το με νερό από τη βρύση έως τη στάθμη MAX.

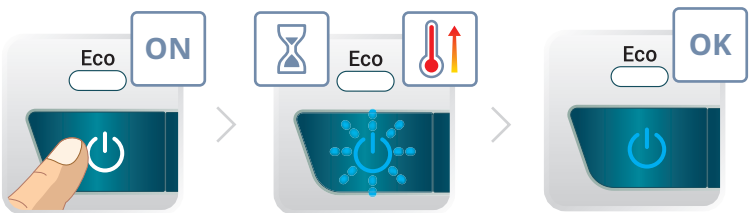
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ON

www.tefal.com www.calor.fr

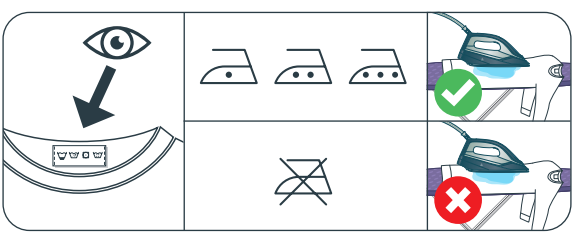


Αφαιρέστε το καλώδιο ατμού από τον χώρο αποθήκευσής του. Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο και συνδέστε το.

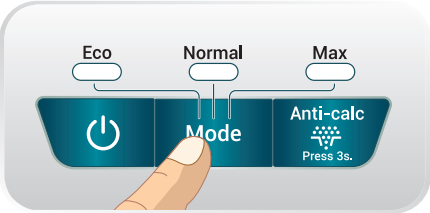


Πιέστε το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ στον πίνακα ελέγχου. Η λυχνία του κουμπιού λειτουργίας συνεχίζει να αναβοσβήνει για όσο διάστημα προθερμαίνεται η συσκευή. Μόλις η λυχνία παραμείνει σταθερά αναμμένη, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

ΧΡΗΣΗ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΣΤΟΝ ΣΤΑΘΜΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ ΜΕ ΑΤΜΟ



Φροντίστε να ακολουθήσετε τις οδηγίες στην ετικέτα του ρούχου ή του υφάσματός σας. Δοκιμάστε πρώτα σε ένα εμφανές σημείο.



Πατήστε το κουμπί Mode (Λειτουργία) για να επιλέξετε τη λειτουργία Eco, Normal ή Max.

Eco	Normal	Max
		
		

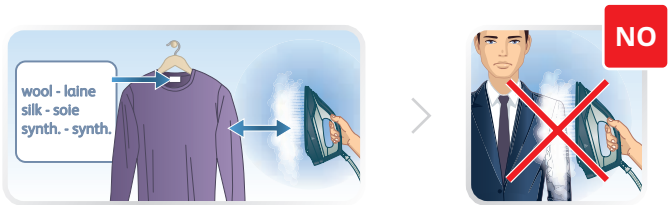
Η παραγωγή ατμού μπορεί να οριστεί σε 3 ρυθμίσεις:

Eco: χαμηλή παραγωγή ατμού
Normal: μέτρια παραγωγή ατμού
Max: υψηλή παραγωγή ατμού

Υπάρχει μία μοναδική θερμοκρασία πλάκας, η οποία είναι ασφαλής για όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται.

ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ





Για ευαίσθητα υφάσματα, να αφήνετε χώρο ανάμεσα στο ύφασμα και το σίδερο.
Μην κατευθύνετε ποτέ ατμό σε ανθρώπους ή ζώα.



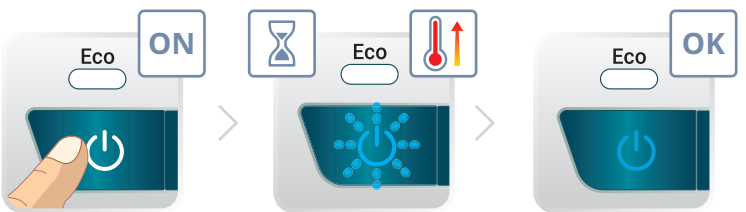
Μην αφήνετε το σίδερο με την πλάκα στραμμένη προς τα κάτω.
Για τη δική σας ασφάλεια, τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του συστήματος ατμού ή όρθιο.

AUTO-OFF (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)

AUTO OFF



Η γεννήτρια ατμού διαθέτει σύστημα παρακολούθησης «ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ». Μετά από περίπου 8 λεπτά αχρησίας, το σύστημα «ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ», απενεργοποιεί τη γεννήτρια ατμού.



Για να ξεκινήσετε ξανά το σιδέρωμα, πατήστε το κουμπί ON/OFF στον πίνακα ελέγχου. Το φως του κουμπιού ενεργοποίησης παραμένει αναβοσβήνον καθώς η συσκευή ζεσταίνεται. Μόλις το φως παραμείνει σταθερό, η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΤΜΟΥ

ANTI CALC



Η ένδειξη «αφαλάτωσης» που αναβοσβήνει σάς ειδοποιεί όταν απαιτείται να γίνει αφαλάτωση. Απενεργοποιήστε τη γεννήτρια ατμού πατώντας το κουμπί λειτουργίας και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.



Γεμίστε το δοχείο μέχρι την ένδειξη MAX.
Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε την πατώντας το κουμπί λειτουργίας.



Περιμένετε να σταματήσει να αναβοσβήνει το φως ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και στη συνέχεια κρατήστε το σίδερο πάνω από τον νεροχύτη.



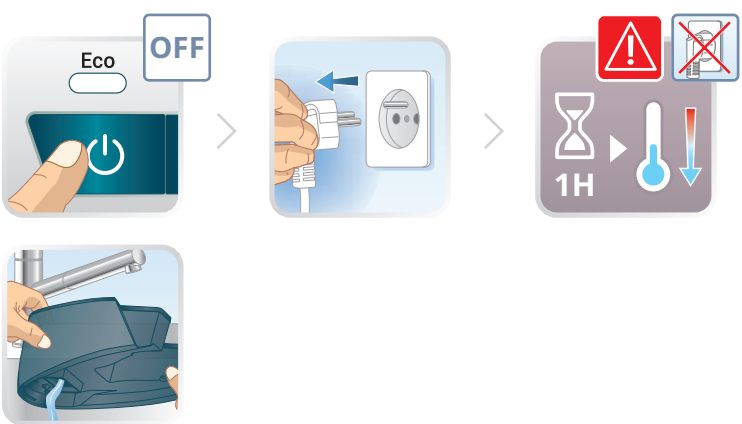
Πατήστε το κουμπί «αφαλάτωσης» που αναβοσβήνει για 3 δευτερόλεπτα. Πραγματοποιείται η διαδικασία αφαλάτωσης κατά τη διάρκεια της οποίας το σίδερο θα θερμανθεί, στη συνέχεια θα εκπέμψει νερό και ατμό για 2 λεπτά και κατόπιν θα στεγνώσει.Προσέχετε τη ζέστη από το σίδερο κατά τη διάρκεια του πλήρους κύκλου. Στο τέλος του κύκλου αφαλάτωσης, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΤΜΟΥ



Για να καθαρίσετε την πλάκα: Η συσκευή πρέπει να έχει κρυώσει εντελώς και να έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα για τουλάχιστον 2 ώρες. Καθαρίστε την πλάκα με ένα μαλακό νωπό πανί. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό ή προϊόντα αφαλάτωσης για να καθαρίσετε την πλάκα και τα πλαστικά μέρη. Καθαρίζετε περιστασιακά τα πλαστικά μέρη της συσκευής με ένα μαλακό πανί. Μην κρατάτε ποτέ το σίδερο ή τη μονάδα βάσης κάτω από τη βρύση.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ



Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα. Αφήστε τη γεννήτρια ατμού να κρυώσει (περίπου 1 ώρα) και, στη συνέχεια, αδειάστε το δοχείο νερού

ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΑΤΜΟΥ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Αποθηκεύστε το καλώδιο ατμού και το ηλεκτρικό καλώδιο στον χώρο στα πλαϊνά της συσκευής χωρίς να τα τεντώσετε υπερβολικά, πριν από την αποθήκευση.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΕΤΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ;

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το σίδερο παράγει ελάχιστο έως και καθόλου ατμό.	Μόλις γεμίσατε το δοχείο ή μόλις αρχίσατε να το χρησιμοποιείτε	Πιέστε το κουμπί ελέγχου ατμού συνεχόμενα για μερικά λεπτά, απομακρύνοντάς το από τα ρούχα σας, για να γεμίσετε την αντλία.
	Δεν είναι δυνατή η παραγωγή ατμού στη θερμοκρασία που έχετε επιλέξει.*	Ρυθμίστε το χειριστήριο του θερμοστάτη στην έγχρωμη ζώνη (•••• ή MAX).*
	Το δοχείο νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο.
Νερό τρέχει από τις οπές της πλάκας σιδερώματος	Χρησιμοποιείτε ατμό για πρώτη φορά ή δεν τον έχετε χρησιμοποιήσει για κάποιο χρονικό διάστημα	Πιέστε το κουμπί ελέγχου ατμού μακριά από τη σιδερώστρα μέχρι να αρχίσει να βγάζει ατμό το σίδερο.
	Η ρύθμιση δεν είναι σωστή (1 κουκκίδα/2 κουκκίδες) και η πλάκα δεν είναιαρκετά ζεστή ώστε να παράγει ατμό.*	Ρυθμίστε το σίδερο στις 3 κουκκίδες (••• ή MAX) και περιμένετε να σβήσει η λυχνία θερμοστάτη του σίδερου πριν ενεργοποιήσετε ξανά το κουμπί ατμού.*
Εμφανίζονται σταγόνες νερού στα ρούχα.	Η σιδερώστρα έχει βραχεί υπερβολικά διότι δεν είναι κατάλληλη για την χρήση με τη συσκευή.	Βεβαιωθείτε ότι η σιδερώστρα σας είναι κατάλληλη. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε σιδερώστρα διαπερατή από τον ατμό/με πλέγμα
Τρέχουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λεκιάζουν τα ρούχα	Το νερό που χρησιμοποιείτε περιέχει χημικά προϊόντα αφαλάτωσης ή πρόσθετα στο νερό σιδερώματος	Μην προσθέτετε ποτέ αυτόν τον τύπο προϊόντος στο δοχείο νερού (δείτε «για ποιο νερό μπορεί να χρησιμοποιηθεί»).
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί επαρκώς ή σιδερώσατε ένα νέο ρούχο πριν το πλύνετε.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί καλά και έχουν αφαιρεθεί τυχόν υπολείμματα σαπουνιού ή χημικών από τα καινούργια ρούχα, τα οποία μπορεί να απορροφηθούν από το σίδερο.

*Ανάλογα με τα μοντέλα

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λεκιάσει τα ρούχα	Σιδερώνετε σε πολύ υψηλή θερμοκρασία.*	Δείτε τις συστάσεις μας σχετικά με τη ρύθμιση του ελέγχου θερμοκρασίας.*
	Χρησιμοποιείτε κόλλα σιδερώματος.	Να ψεκάζετε πάντα την κόλλα σιδερώματος στην ανάποδη πλευρά των ρούχων που πρόκειται να σιδερώσετε.
Η ένδειξη «Αφαλάτωσης» αναβοσβήνει.	Η διαδικασία αυτόματου καθαρισμού πρέπει να εκτελεστεί	Τοποθετήστε το σίδερο πάνω από τον νεροχύτη και πιέστε το κουμπί αφαλάτωσης για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης)
Η ένδειξη «Αφαλάτωσης» συνεχίζει να αναβοσβήνει	Η διαδικασία αυτόματου καθαρισμού δεν ολοκληρώθηκε σωστά	Τοποθετήστε το σίδερο πάνω από τον νεροχύτη και πιέστε το κουμπί αφαλάτωσης για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης)
	Μόλις καθαρίσατε τον συλλέκτη αλάτων και δεν εκτελέσατε τη διαδικασία αυτόματου καθαρισμού*	Τοποθετήστε το σίδερο πάνω από τον νεροχύτη και πιέστε το κουμπί αφαλάτωσης για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης)*
Όταν ενεργοποιείται ο διακόπτης ατμού, η συσκευή κάνει θόρυβο	Όταν βρίσκεται σε χρήση, μια ηλεκτρική αντλία ψεκάζει νερό στην πλάκα σιδερώματος.	Ο θόρυβος είναι φυσιολογικός
Η συσκευή απενεργοποιήθηκε αυτόματα*	Τα συστήματα «αυτόματης απενεργοποίησης» ενεργοποιούνται μετά από περίοδο αχρησίας.*	Πατήστε το κουμπί επανεκκίνησης «ON-OFF».*

*Ανάλογα με τα μοντέλα

KILIT SISTEMI



www.tefal.com www.calor.fr



Buhar jeneratörünüz ütüyü kolay taşımak ve depolamak için taban üzerinde tutmak için bir kilit sistemi ile donatılmıştır.
Buhar jeneratörünüzü ütünün sapını kullanarak taşımak için:
- Ütüyü tabana yerleştirin ve kilitleme sistemini yerine kilitlenene ve bir tık sesi duyana kadar ütünün üzerine kaldırın.
- Buhar kazanlı ütünüzü taşımak için ütüyü sapından tutun.

SU HAZNESINI DOLDURUN



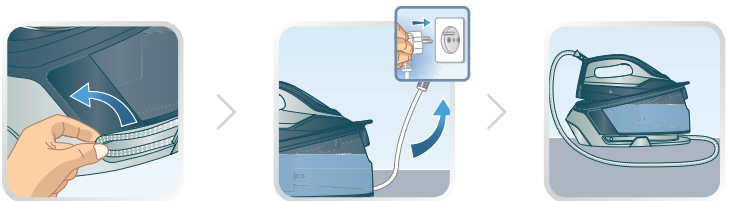


Bu işlem sırasında cihaz prize takılı olmamalıdır.
Su haznesini tabandan kaldırın. MAX seviyesine kadar musluk suyuyla doldurun.

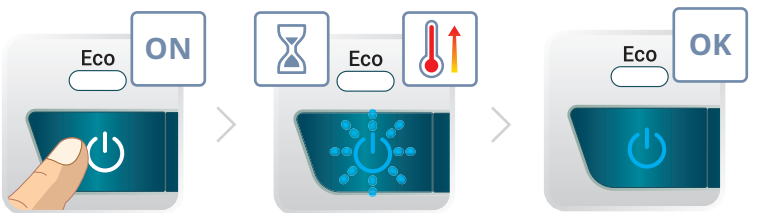
CIHAZI ÇALIŞTIRIN

ON

www.tefal.com www.calor.fr

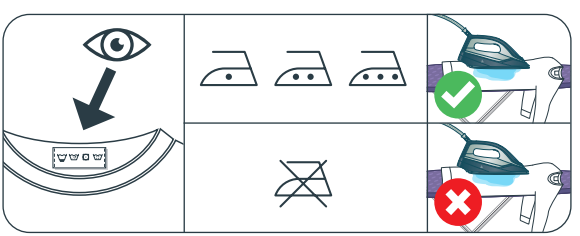


Buhar kablosunu depolama alanından çıkarın. Sarılı güç kablosunu tamamen açın ve prize takın.

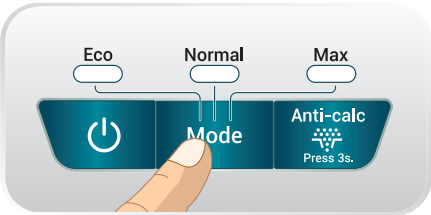


Kontrol panelindeki Açma/Kapatma düğmesine basın. Cihaz ısınırken güç düğmesi ışığı yanıp sönmeye devam eder. Cihazın ışıkları sabit yanmaya başladığında cihaz kullanıma hazırdır.

BUHAR ISTASYONUNUN FARKLI MODLARINI KULLANMA



Giysi veya kumaşınızın etiketindeki talimatlara uyduğunuzdan emin olun. Öncelikle görünmeyen bir yerde deneme yapın.



Eco, Normal veya Max modunu seçmek için Mod düğmesine basın.

Eco	Normal	Max
		
		

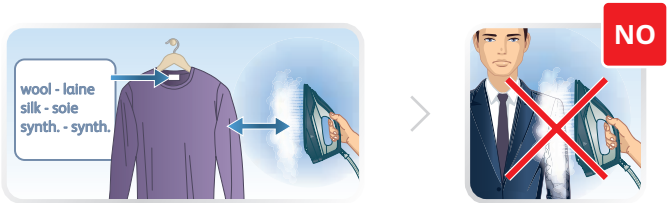
Buhar çıkışı 3 ayara göre yapılabilir:

Eco: düşük buhar
Normal: orta derecede buhar
Max: yüksek buhar

Ütülenebilir tüm kumaş için güvenli olan tek bir benzersiz taban sıcaklığı vardır.

DIKKATLI OLUN





Hassas kumaşlarda ütü ve kumaş arasındaki mesafeyi koruyun.
Asla buharı insanlara veya hayvanlara yönlendirmeyin.



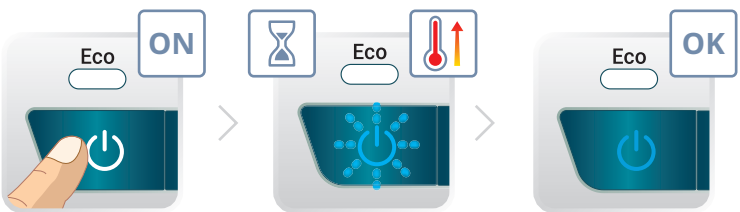
Ütüyü taban üzerinde aşağı dönük olarak bırakmayın.
Güvenliğiniz için ütüyü buhar jeneratörü tabanının veya arka kısmının üzerine yerleştirin.

OTOMATIK KAPANMA

AUTO OFF



Buhar kazanlı ütünün «AUTO-OFF» (Otomatik Kapanma) takip sistemi bulunur. Yaklaşık 8 dakika kullanılmadığında, «AUTO-OFF» (Otomatik Kapanma) sistemi buhar jeneratörünüzü kapatır.



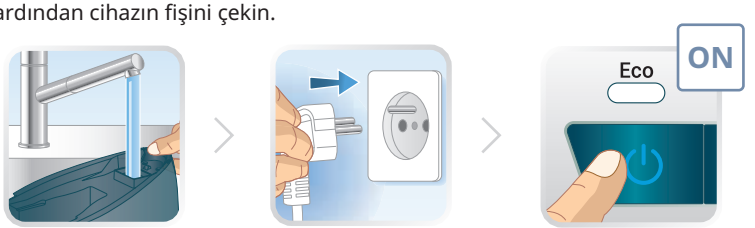
Ütülemeye tekrar başlamak için, kontrol panelindeki AÇ/KAPA düğmesine basın. Cihaz ısınırken güç düğmesi ışığı yanıp sönmeye devam eder. Işık sabit kaldığında, cihaz kullanıma hazırdır.

BUHAR JENERATÖRÜNÜN BAKIMI

ANTI CALC



Yanıp sönen «anti calc» (kireç önleme) göstergesi, kireç giderme işlemi gerektiğinde sizi uyarır. Güç düğmesine basarak buhar üreticiyi kapatın, ardından cihazın fişini çekin.



Hazneyi MAKS. seviyeye kadar doldurun.
Cihazı prize takın ve güç düğmesine basarak açın.



Açma/Kapama ışığının yanıp sönmeyi durdurmasını bekleyin, ardından ütünüzü lavabonun üzerine tutun.



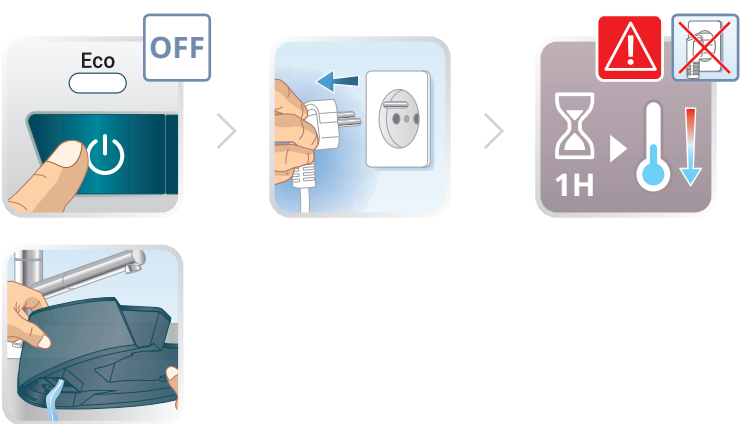
Yanıp sönen «Anti calc» (kireç önleme) düğmesine 3 saniye basın. Kireç giderme işlemi gerçekleştirilir ve bu sırada ütü ısınır, ardından 2 dakika boyunca su ve buhar yayar ve kurur. Tam döngü sırasında ütünün ısısına karşı dikkatli olun. Kireç giderme işleminin sonunda cihaz otomatik olarak kapanacaktır.

BUHAR JENERATÖRÜNÜN BAKIMI



Taban plakası temizliği için: Cihazın tamamen soğumuş olması ve en az 2 saat önce prizden çıkarılmış olması gerekir. Taban plakasını, yumuşak ve nemli bir bezle temizleyin. Taban plakasını ve plastik parçaları temizlemek için deterjan veya kireç çözücü ürünler kullanmayın. Cihazın plastik parçalarını ara sıra yumuşak bir bezle temizleyin. Ütüyü veya taban ünitesini asla musluğun altına tutmayın.

CIHAZINIZI KAPATIN



Cihazınızı kapatın ve fişini çekin. Buhar kazanlı ütünün soğumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat), ardından su haznesini boşaltın

BUHAR JENERATÖRÜ DEPOLAMA





Ürünü kaldırmadan önce buhar kablosunu ve güç kablosunu çok fazla germeden cihazın yanındaki yerlere toplayın.

CIHAZINIZLA ILGILI BIR SORUNUNUZ MU VAR?

SORUNLAR	NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Ütünüz çok az buhar üretiyor veya hiç buhar üretmiyor.	Su haznesini yeni doldurmuşsunuzdur veya kullanmaya yeni başlamışsınızdır	Pompayı hazırlamak için cihazı kumaştan uzağa doğru tutarak bikaç dakika boyunca buhar kontrol düğmesini basılı tutun.
	Seçtiğiniz sıcaklıkta buhar üretilemiyordur.*	Termostat kontrolünü renkli bölgeye (••• veya MAX) ayarlayın.*
	Su haznesi boştur.	Su haznesini doldurun.
Tabanın deliklerinden su akıyor	Buharı ilk kez kullanıyorsunuz veya bir süredir kullanmıyorsunuzdur	Ütü buhar verene kadar ütüyü ütü masanızın dışına doğru tutarak buhar kontrol düğmesine basın.
	Ayar doğru değildir (1 nokta/2 nokta) ve taban buhar üretebilecek kadar sıcak değildir.*	Ütüyü 3 noktaya (••• veya MAX) ayarlayın ve buhar düğmesini tekrar etkinleştirmeden önce ütü termostat ışığının sönmesini bekleyin.*
Kumaş üzerinde su çizgileri görünüyor.	Ütü masanız, cihazla kullanım için uygun olmadığından suyla ıslanmıştır.	Ütü masanızın uygun olup olmadığını kontrol edin. Havalandırmalı/gözenekli bir ütü masası kullanmanızı öneririz
Taban plakasındaki deliklerden kahverengi su geliyor ve kumaşı lekeliyor	Ütüleme suyunda kireç giderici veya yardımcı kimyasal ek ürünler kullanıyorsunuzdur	Su haznesine asla bu tür bir ürün eklemeyin (bkz. "kullanılabilecek su").
	Kumaş yeterince durulanmamıştır veya yeni bir giysiyi yıkamadan önce ütülemiş olabilirsiniz.	Yeni giysilerin üzerindeki sabun kalıntıları veya kimyasalların ütü tarafından emilmesini önlemek için çamaşırların iyice durulandığından emin olun.

*Modele bağlı

SORUNLAR	NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Taban plakası kirli veya kahverengidir ve çamaşırları lekeleyebilir	Çok yüksek bir sıcaklıkta ütü yapıyorsunuzdur.*	Sıcaklık kontrolü ayarı ile ilgili önerilerimize bakın.*
	Nişasta kullanıyorsunuzdur.	Nişastayı her zaman ütülenecek giysinin ters tarafına püskürtün.
"Kireç giderme" göstergesi yanıp sönüyor.	Kendi kendine temizleme prosedürü uygulanmalıdır	Ütüyü lavabo üzerine yerleştirin ve en az 3 saniye boyunca Kireç giderme düğmesine basın (Kullanım talimatlarına bakın)
Kireç giderme göstergesi yanıp sönüyor	Kendi kendine temizleme prosedürü doğru şekilde gerçekleştirilmemiştir	Ütüyü lavabo üzerine yerleştirin ve en az 3 saniye boyunca Kireç giderme düğmesine basın (Kullanım talimatlarına bakın)
	Kireç toplayıcıyı yeni temizlemişsinizdir ve kendi kendini temizleme prosedürünü gerçekleştirmememişinizdir*	Ütüyü lavabo üzerine yerleştirin ve en az 3 saniye boyunca Kireç giderme düğmesine basın (Kullanım talimatlarına bakın)*
Buhar tetiği etkinleştirildiğinde cihaz ses çıkarıyor	Kullanım sırasında, elektrikli pompa suyu ütü tabanına iletir.	Bu ses normaldir
Cihaz otomatik olarak kapanmıştır*	"Otomatik kapanma" sistemleri, kullanılmama süresinden sonra etkinleştirilir.*	"ON-OFF" yeniden başlatma düğmesine basın.*

*Modele bağlı

SYSTEM BLOKADY



www.tefal.com www.calor.fr



Generator pary posiada system blokady, który utrzymuje żelazko na podstawie, co ułatwia jego przenoszenie i przechowywanie.
Aby przenieść generator pary za pomocą uchwytu żelazka:
- Umieść żelazko na podstawie i unieś blokadę nad żelazko, aż usłyszysz kliknięcie.
- Chwyć żelazko za uchwyt, aby przenieść generator pary.

NAPEŁNIĆ ZBIORNIK WODY



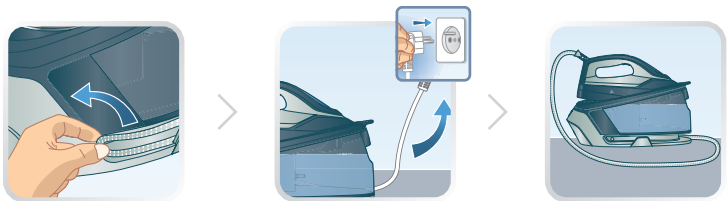


Podczas tej operacji urządzenie nie może być podłączone do zasilania. Wyjmij zbiornik na wodę z podstawy. Napełnij go wodą z kranu do oznaczenia MAX.

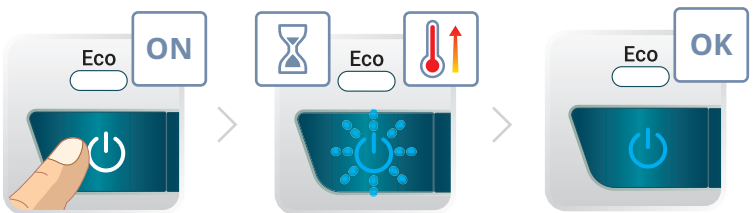
WŁĄCZYĆ URZĄDZENIE

ON

www.tefal.com www.calor.fr

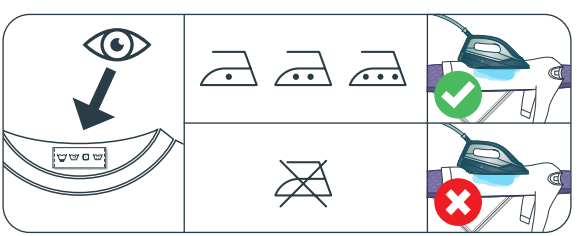


Wyciągnij przewód parowy ze schowka. Rozwiń cały przewód zasilający i podłącz go do zasilania.

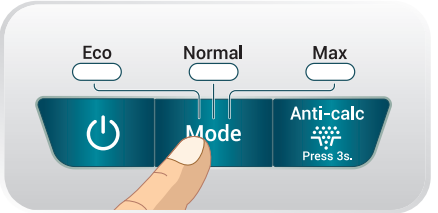


Naciśnij pokrętło włączania/wyłączania na panelu kontrolnym. Podczas rozgrzewania się urządzenia przycisk zasilania będzie nadal migał. Gdy zacznie świecić się ciągle, urządzenie będzie gotowe do pracy.

KORZYSTANIE Z RÓŻNYCH TRYBÓW STACJI PAROWEJ



Pamiętaj, aby postępować zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na etykiecie odzieży lub materiału. Najpierw przetestuj urządzenie na niewidocznym obszarze.



Naciśnij przycisk trybu, aby wybrać tryb Eco, Normal lub Max.

Eco	Normal	Max
		
		

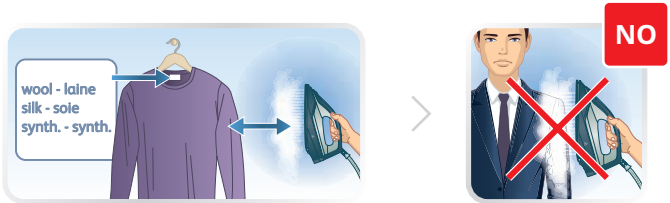
Strumień pary można regulować w 3 stopniach:

Eco: mała ilość pary
Normal: średnia ilość pary
Max: duża ilość pary

Nie ma jednej uniwersalnej temperatury do prasowania wszystkich materiałów.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ





W przypadku delikatnych tkanin utrzymuj odpowiednią odległość między nimi a żelazkiem.
Nigdy nie kieruj pary na ludzi ani zwierzęta.



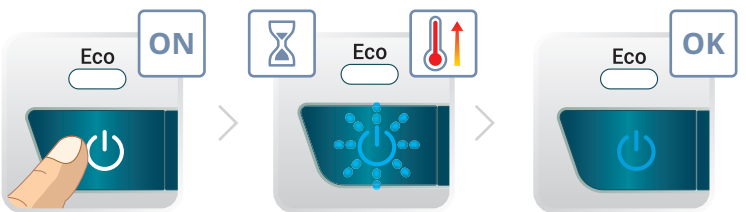
Nie odstawiaj żelazka na jego stopę.
Dla bezpieczeństwa odłóż je na podstawę generatora pary lub ustaw je w pozycji pionowej.

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

AUTO OFF



Generator pary jest wyposażony w system automatycznego wyłączania. Po około 8 minutach braku aktywności system automatycznie wyłączy generator pary.



Aby ponownie rozpocząć prasowanie, naciśnij pokrętło ON/OFF na panelu sterowania. Lampka przycisku zasilania pozostaje migająca, gdy urządzenie się nagrzewa. Gdy lampka pozostaje stała, urządzenie jest gotowe do użycia.

KONSERWACJA GENERATORA PARY

ANTI CALC



Migająca kontrolka „Anti calc" dotycząca odkamienia informuje, że należy przeprowadzić odkamienianie. Wyłącz generator pary, naciskając przycisk zasilania, a następnie odłącz urządzenie.



Napełnij zbiornik do oznaczenia MAX.
Podłącz urządzenie do zasilania i włącz je, naciskając przycisk zasilania.



Poczekaj, aż kontrolka włączania/wyłączania przestanie migać, a następnie trzymaj żelazko nad zlewem.



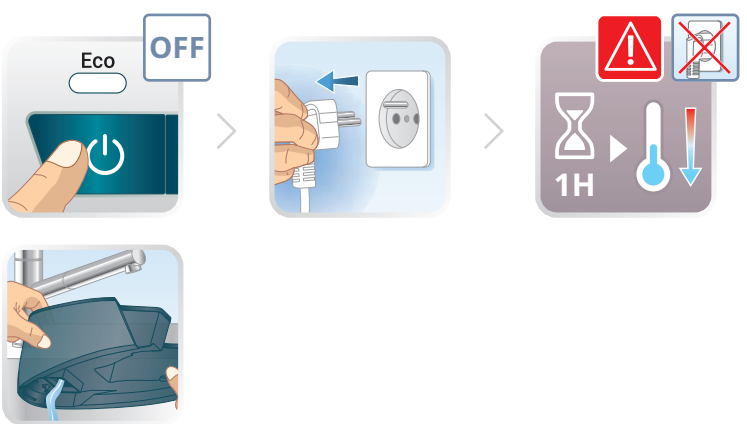
Naciśnij migający przycisk „Anti calc" i ptrzytrzymaj go przez 3 sekundy. Rozpocznie się proces odkamieniania, w trakcie którego żelazko nagrzeje się i będzie generować parę przez 2 minuty. Po tym czasie pozostaw żelazko do wyschnięcia. Pamiętaj, że w trakcie cyklu żelazko jest gorące. Po zakończeniu procesu odkamieniania urzędzenie automatycznie się wyłączy.

KONSERWACJA GENERATORA PARY



W przypadku czyszczenia stopy: urządzenie musi całkowicie ostygnąć i pozostać odłączone przez co najmniej 2 godziny. Wyczyść stopę żelazka miękką, wilgotną szmatką. Nie używaj detergentów ani środków odkamieniających do czyszczenia stopy ani plastikowych części. Plastikowe części urządzenia czyść co jakiś czas miękką szmatką. Nigdy nie wkładaj żelazka ani podstawy pod bieżącą wodę.

WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE



Wyłącz i odłącz urządzenie. Pozostaw generator pary do ostygnięcia (około godzina), a potem opróżnij zbiornik na wodę.

STEAM GENERATOR STORAGE



Przed schoaniem urządzenia umieść przewód pary i przewód zasilający po bokach produktu, nie rozciągając ich nadmiernie.

MASZ PROBLEM Z URZĄDZENIEM?

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Jeśli żelazko wytwarza mało pary lub nie wytwarza jej wcale.	Zbiornik na wodę został dopiero napełniony albo dopiero rozpoczęto korzystanie z niego.	Naciskaj przycisk sterowania parą nieprzerwanie przez kilka minut, kierując go z dala od ubrań, aby napełnić pompę.
	Nie można wytworzyć pary w przypadku wybranej temperatury.*	Ustaw termostat tak, aby znajdował się w kolorowej strefie (••• lub MAX).*
	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik.
Z otworów stopy żelazka wydobywa się woda.	Użyto funkcji pary po raz pierwszy lub nie używano jej przez dłuższy czas.	Naciśnij przycisk wytwarzania pary, trzymając żelazko z dala od deski, i poczekaj, aż urządzenie wytworzy parę.
	Wybrano niepoprawne ustawienia (1 kropka / 2 kropki), przez co stopa żelazka nie jest wystarczająco gorąca, by wytworzyć parę.*	Ustaw żelazko na 3 kropki (••• lub MAX) i poczekaj, aż lampka termostatu zgaśnie. Następnie ponownie naciśnij przycisk aktywowania pary.*
Na prasowanych ubraniach pojawiają się ślady wody.	Deska do prasowania jest nasączona wodą, ponieważ nie nadaje się do korzystania z urządzeniem.	Sprawdź, czy deska do prasowania jest odpowiednia. Zalecamy korzystanie z wentylowanej/siateczkowej deski do prasowania.
W otworach stopy żelazka pojawiają się brązowe smugi, które zabarwiają ubrania.	W wodzie do prasowania używane są chemiczne środki odkamieniające lub dodatki.	Nie należy tego rodzaju produktów do zbiornika na wodę (patrz sekcja „Jakiej wody można używać").
	Materiał nie został wystarczająco wypłukany lub prasowane było nowe ubranie, które nie było jeszcze prane.	Upewnij się, że materiał jest dokładnie wypłukany i nie ma na sobie żadnych pozostałości mydła ani chemikaliów, które mogą zostać zassane przez żelazko.

*W zależności od modelu

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Stopa żelazka jest brudna lub brązowa i może zabrudzić odzież.	Prasowano przy zbyt wysokiej temperaturze.*	Zapoznaj się z naszymi rekomendacjami dotyczącymi ustawień temperatury.*
	Stosowanie skrobi.	Krochmal zawsze należy rozpylać po stronie przeciwnej do tej, która będzie prasowana.
Dioda „Antykamień” miga.	Należy uruchomić proces samoczyszczenia	Umieść żelazko pod zlewem, naciśnij przycisk „Odkamienianie” i przytrzymaj go przez co najmniej 3 sekundy (zapoznaj się z instrukcją obsługi).
Dioda „Antykamień” nadal miga.	Proces samoczyszczenia nie został przeprowadzony poprawnie	Umieść żelazko pod zlewem, naciśnij przycisk „Odkamienianie” i przytrzymaj go przez co najmniej 3 sekundy (zapoznaj się z instrukcją obsługi).
	Wyczyszczono zbiornik na kamień, ale nie uruchomiono procesu samoczyszczenia*	Umieść żelazko pod zlewem, naciśnij przycisk „Odkamienianie” i przytrzymaj go przez co najmniej 3 sekundy (zapoznaj się z instrukcją obsługi).*
Gdy zostanie naciśnięty przycisk pary, urządzenie generuje dźwięki	Gdy jest używana elektryczna pompa, doprowadza ona wodę do stopy żelazka.	Te dźwięki są zjawiskiem normalnym
Urządzenie wyłączyło się automatycznie*	System automatycznego wyłączania jest aktywowany po dłuższczym czasie nieużywania żelazka.*	Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ, by zresetować urządzenie.*

*W zależności od modelu

ZAMYKACÍ SYSTÉM



www.tefal.com www.calor.fr



Generátor páry je vybaven zamykacím systémem, který žehličku drží na základně a umožňuje snadné přenášení a skladování.
Chcete-li generátor páry přenášet pomocí rukojeti žehličky:
- Položte žehličku na základnu a zvedněte zamykací systém nad žehličku, dokud nezapadne na místo a neuslyšíte cvaknutí.
- Uchopte žehličku za rukojeť, abyste mohli generátor páry přenést.

DOPLŇTE NÁDRŽKU NA VODU



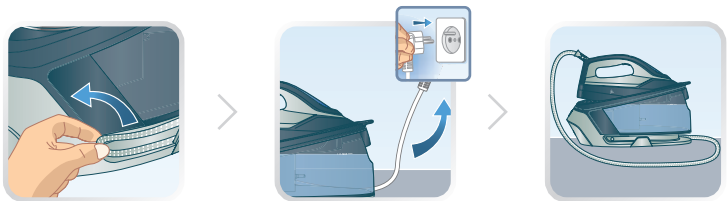


Během této operace nesmí být zařízení připojeno k elektrické síti.
Vyjměte nádržku na vodu ze základny. Naplňte ji vodou z vodovodu až po značku MAX.

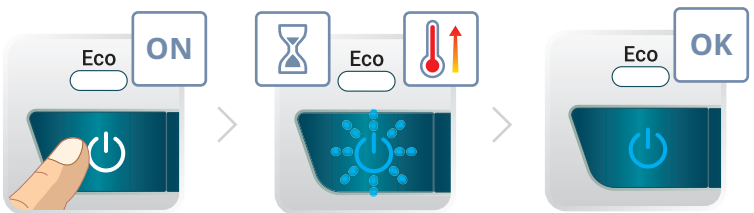
ZAPNĚTE SPOTŘEBIČ

ON

www.tefal.com www.calor.fr



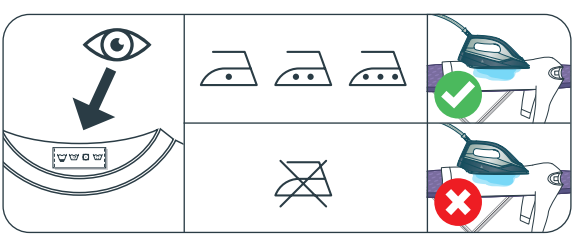
Vyjměte parní vedení z úložného prostoru. Rozviňte zcela napájecí kabel a zapojte jej do elektrické sítě.



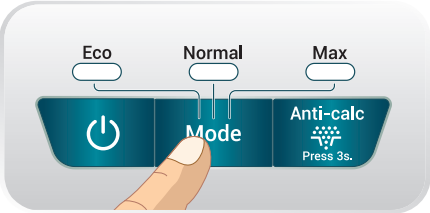
Stiskněte tlačítko napájení (ON/OFF) na ovládacím panelu. Během zahřívání zařízení bude blikat kontrolka napájecího tlačítka. Jakmile zůstane svítit, je spotřebič připraven k použití.

POUŽITÍ RŮZNÝCH REŽIMŮ PARNÍ STANICE





Postupujte podle pokynů na oděvu nebo textilním štítku. Nejprve spotřebič vyzkoušejte na nenápadném místě.



Stisknutím tlačítka režimu vyberte režim Eco, Normal nebo Max.

Eco	Normal	Max
		
		

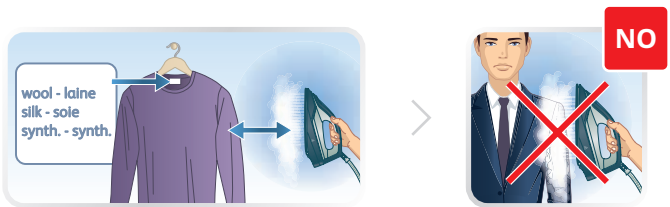
K dispozici jsou 3 úrovně výstupu páry:

Eco: nízká úroveň páry
Normal: střední úroveň páry
Max: vysoká úroveň páry

Žehlicí plocha má jedinou teplotu, která je bezpečná pro všechny žehlitelné tkaniny.

DBEJTE ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI





V případě jemných textilií udržujte mezi žehličkou a textilií prostor. Nikdy nesměrujte páru na lidi nebo zvířata.



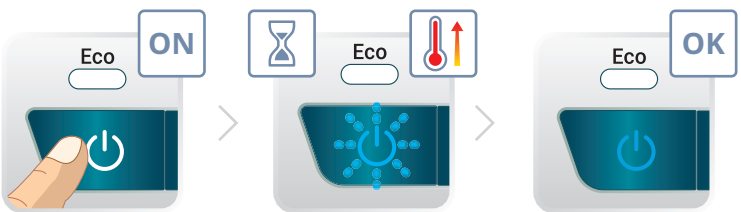
Nenechávejte žehličku položenou horkou spodní plochou na žehlicí ploše. Pro vaši bezpečnost umístěte žehličku na základnu generátoru páry nebo ji postavte na patku.

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

AUTO OFF



Generátor páry je vybaven monitorovacím systémem „AUTO-OFF“ (AUTOMATICKÉ VYPÍNÁNÍ). Přibližně po 8 minutách nečinnosti systém «AUTO-OFF» generátor páry vypne.



Chcete-li znovu začít žehlit, stiskněte knoflík ON/OFF na ovládacím panelu. Indikátor tlačítka napájení zůstává blikající, zatímco se zařízení zahřívá. Jakmile kontrolka zůstane svítit, zařízení je připraveno k použití.

ÚDRŽBA GENERÁTORU PÁRY

ANTI CALC



Blikající indikátor „anti calc"(odstranění vodního kamene) vás upozorní, když je nutné odstranění vodního kamene. Stisknutím tlačítka napájení vypněte generátor páry a poté spotřebič odpojte ze sítě.



Naplňte nádržku po rysku MAX.
Zapojte spotřebič do sítě a stisknutím napájecího tlačítka ho zapněte.



Počkejte, až kontrolka zapnutí/vypnutí přestane blikat, poté držte žehličku nad umyvadlem.



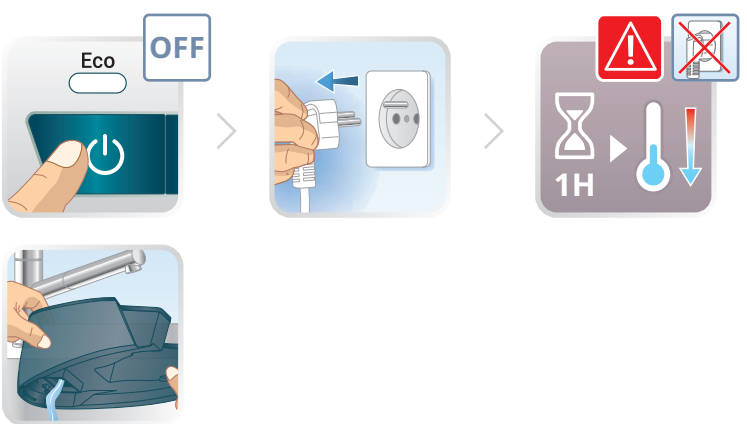
Stiskněte blikající tlačítko «Anti calc» po dobu 3 sekund. Provádí se proces odstranění vodního kamene, během kterého se žehlička zahřeje, během 2 minut vypustí vodu a páru a poté vyschne. Během celého cyklu dávejte pozor na teplo vycházející z žehličky. Na konci cyklu odstranění vodního kamene se spotřebič automaticky vypne.

ÚDRŽBA GENERÁTORU PÁRY



Pokyny k čištění žehlicí plochy: Spotřebič musí zcela vychladnout a být vypojen ze zásuvky po dobu nejméně 2 hodin. Žehlicí plochu vyčistěte měkkým vlhkým hadříkem. K čištění žehlicí plochy a plastových částí nepoužívejte čisticí prostředky ani prostředky na odstranění vodního kamene. Plastové části spotřebiče občas otřete měkkým hadříkem. Nikdy nedržte žehličku ani základnu pod tekoucí vodou.

VYPNĚTE SPOTŘEBIČ



Vypněte spotřebič a odpojte jej ze sítě. Nechte generátor páry vychladnout (přibližně 1 h) a poté vyprázdněte nádržku na vodu

GENERÁTOR PARNÍ ÚLOŽIŠTĚ





Před uskladněním uložte parní vedení a napájecí kabel na boční strany spotřebiče, aniž byste je příliš natáhli.

MÁTE PROBLÉM SE SPOTŘEBIČEM?

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Vaše žehlička produkuje málo páry nebo žádnou páru.	Právě jste naplnili nádržku nebo jste ji právě začali používat	Několik minut držte tlačítko ovládání páry a spotřebičem mířte směrem od prádla, aby se čerpadlo připravilo k použití.
	Při zvolené teplotě nelze vytvořit páru.*	Nastavte kontrolku termostatu na barevnou zónu (••• nebo MAX).*
	Nádržka na vodu je prázdná.	Doplňte nádržku na vodu.
Z otvorů žehlicí plochy vytéká voda	Používáte páru poprvé nebo jste ji nějakou dobu nepoužívali	Stiskněte tlačítko ovládání páry, a sice mimo žehlicí prkno, dokud žehlička nezačne produkovat páru.
	Nastavení není správné (1 tečka / 2 tečky) a žehlicí plocha není dostatečně horká k produkci páry.*	Nastavte žehličku na 3 tečky (••• nebo MAX) a před opětovnou aktivací tlačítka páry počkejte, než kontrolka termostatu žehličky zhasne.*
Na prádle se objevují pásy vody.	Žehlicí prkno je mokré, jelikož není uzpůsobeno na použití spotřebiče.	Zkontrolujte, zda je žehlicí prkno vhodné. Doporučujeme používat žehlicí prkno s odvětráváním/sítkou
Z otvorů žehlicí plochy vychází hnědá kapalina, která znečišťuje prádlo	Používáte chemické odstraňovače vodního kamene nebo přídavné látky při žehlení s vodou	Nikdy nepřidávejte tento typ produktu do nádržky na vodu (viz „jakou vodu lze použít“).
	Prádlo není dostatečně dobře vypráno nebo jste žehlili nový oděv, aniž byste ho předem vyprali.	Ujistěte se, že je prádlo důkladně vypráno, aby se z nových oděvů odstranily veškeré zbytky mýdla nebo chemikálie, které by mohla žehlička nasát.

*Podle modelu

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Žehlicí plocha je špinavá nebo hnědá a může na prádle zanechat skvrny	Žehlíte při příliš vysoké teplotě.*	Podívejte se na naše doporučení týkající se nastavení regulace teploty.*
	Používáte škrob.	Vždy nastříkejte škrob na druhou stranu látky, kterou chcete žehlit.
Bliká kontrolka „Anti Calc“.	Je nutné provést samočištění	Umístěte žehličku nad dřez a stiskněte tlačítko „Anti Calc“ na minimálně 3 sekundy (viz návod k použití).
Po dokončení odvápnění	Postup samočištění nebyl proveden správně	Umístěte žehličku nad dřez a stiskněte tlačítko „Anti Calc“ na minimálně 3 sekundy (viz návod k použití).
	Právě jste vyčistili sběrač vodního kamene a neprovedli jste postup samočištění*	Umístěte žehličku nad dřez a stiskněte tlačítko „Anti Calc“ na minimálně 3 sekundy (viz návod k použití).*
Když je aktivována spoušť páry, spotřebič vydává hluk.	Při používání spotřebiče vstřikuje elektrické čerpadlo vodu do žehlicí plochy.	Hluk je normální
Spotřebič se automaticky vypnul*	Systémy „automatického vypnutí“ se aktivují po uplynutí doby nepoužívání.*	Stiskněte restartovací tlačítko „ZAP./VYP.“.*

*Podle modelu

SYSTÉM UZAMYKANIA



www.tefal.com www.calor.fr



Váš parný generátor je vybavený systémom uzamykania, ktorý slúži na uchytenie žehličky na základni pre ľahšiu prepravu a skladovanie.
Preprava parného generátora s využitím rukoväti žehličky:
- Položte žehličku na základňu a zdvihnite uzamykací systém nad žehličkou, kým sa nezaistí na mieste a neozve sa počuteľné cvaknutie.
- Pri preprave parného generátora držte žehličku za rukoväť.

NAPLŇTE NÁDRŽKU NA VODU



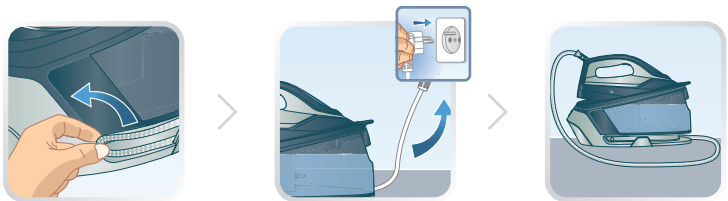


Zariadenie počas tejto činnosti nesmie byť zapojené do elektriny.
Vyberte nádržku na vodu zo základne. Naplňte ju vodou z vodovodu až po značku MAX.

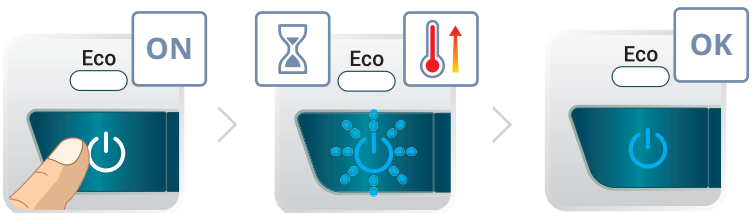
ZAPNITE SPOTREBIČ

ON

www.tefal.com www.calor.fr

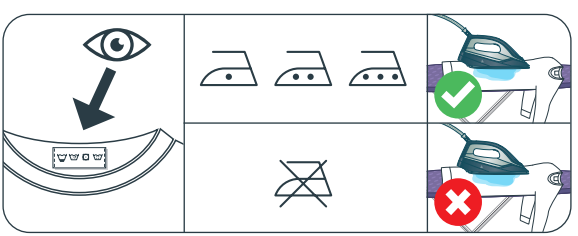


Vyberte kábel na paru z úložného priestoru. Úplne rozviňte napájací kábel a zapojte ho do elektriny.

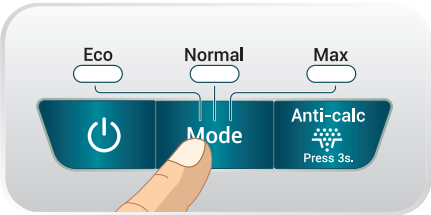


Stlačte vypínač na ovládacom paneli. Počas zahrievania spotrebiča bliká kontrolka vypínača. Keď kontrolka zostane svietiť, zariadenie je pripravené na používanie.

POUŽÍVANIE JEDNOTLIVÝCH REŽIMOV PRACOVNEJ STANICE



Nezabudnite dodržiavať pokyny uvedené na štítku odevu alebo textílie. Najskôr vyskúšajte na nenápadnom mieste.



Stlačením tlačidla Mode vyberte režim Eco, Normal alebo Max.

Eco	Normal	Max
		
		

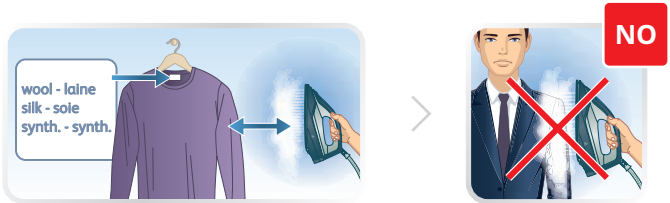
Výstup pary je možné nastaviť na 3 stupne:

Eco: nízka intenzita pary
Normal: stredná intenzita pary
Max: vysoká intenzita pary

Zariadenie má jedinú teplotu žehliacej plochy, ktorá je bezpečná pre všetky žehliteľné tkaniny.

BUĎTE OPATRNÍ





V prípade chúlostivých látok udržujte medzeru medzi žehličkou a látkou.
Nikdy nesmerujte paru na ľudí alebo zvieratá.



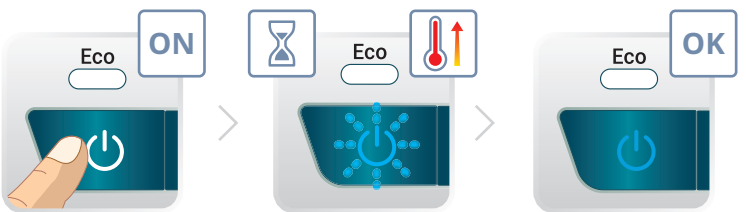
Nenechávajte žehličku položenú na žehliacej ploche.
V záujme svojej bezpečnosti položte žehličku na základňu generátora pary alebo na jej pätu.

AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

AUTO OFF



Parný generátor je vybavený monitorovacím systémom automatického vypnutia. Ak systém nepoužívate približne 8 minút, systém automatického vypnutia vypne parný generátor.



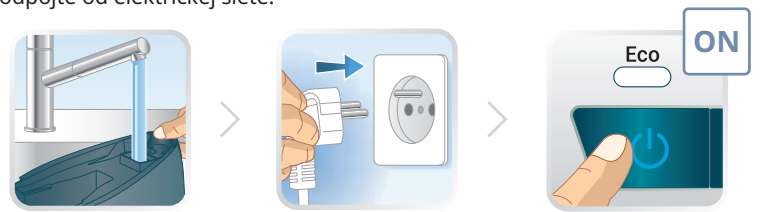
Ak chcete znovu začať žehliť, stlačte gombík ON/OFF na ovládacom paneli. Indikátor tlačidla napájania zostane blikať, keď sa zariadenie zahrieva. Keď kontrolka zostane svietiť, zariadenie je pripravené na použitie.

STAROSTLIVOSŤ O GENERÁTOR PARY

ANTI CALC



Ak bliká indikátor vodného kameňa, je potrebné odstránenie vodného kameňa. Stlačením vypínača vypnite parný generátor a potom spotrebič odpojte od elektrickej siete.



Nádržku naplňte po značku MAX.
Zapojte spotrebič do elektriny a stlačte vypínač.



Počkajte, kým kontrolka zapnutia/vypnutia prestane blikať, potom držte žehličku nad umývadlom.



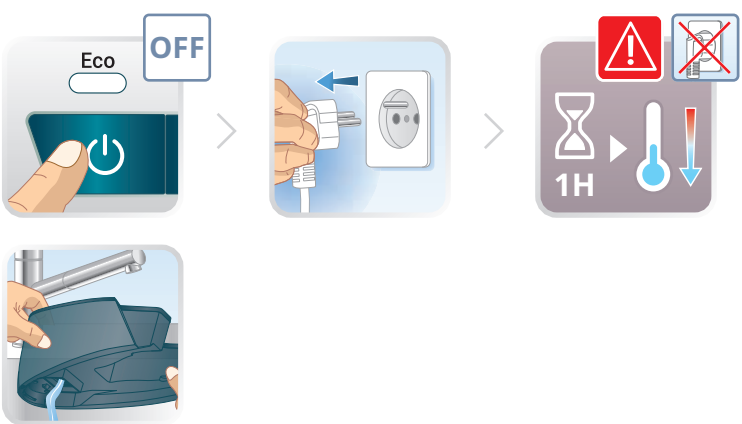
Na tri sekundy stlačte blikajúce tlačidlo pre vodný kameň. Pri odstraňovaní vodného kameňa sa žehlička zahreje, potom 2 minúty vypúšťa vodu a paru a potom sa vysuší. Počas celého cyklu si dajte pozor na teplo zo žehličky. Na konci cyklu odstraňovania vodného kameňa sa spotrebič automaticky vypne.

STAROSTLIVOSŤ O GENERÁTOR PARY



Čistenie žehliacej plochy: Spotrebič musí byť úplne vychladnutý a odpojený od elektriny aspoň 2 hodiny. Žehliacu plochu vyčistite mäkkou vlhkou handričkou. Na čistenie žehliacej plochy a plastových častí nepoužívajte čistiaci prostriedok ani výrobky na odstraňovanie vodného kameňa. Plastové diely spotrebiča vyčistite mäkkou handričkou. Nikdy nedržte žehličku ani základňu pod vodovodným kohútikom.

VYPNITE SPOTREBIČ



Vypnite spotrebič a odpojte ho z elektrickej siete. Nechajte parný generátor vychladnúť (približne 1 h) a potom vyprázdnite nádrž na vodu.

GENERÁTOR PARY ÚLOŽNÝ PRIESTOR





Pred uskladnením uložte kábel na paru a napájací kábel na miesta po bokoch spotrebiča bez toho, aby ste ich príliš naťahovali.

VYSKYTLI SA PROBLÉMY S VAŠÍM SPOTREBIČOM?

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Žehlička vytvára málo pary alebo žiadnu paru.	Práve ste naplnili nádrž alebo ste ju práve začali používať	Niekoľko minút nepretržite stláčajte tlačidlo ovládania pary smerom od bielizne, aby sa pumpa naplnila.
	Pri teplote, ktorú ste zvolili, sa para nemôže vytvárať.*	Nastavte ovládanie termostatu do farebnej zóny (••• alebo MAX).*
	Nádrž na vodu je prázdna.	Naplňte nádrž.
Z otvorov žehliacej plochy vyteká voda	Používate paru prvýkrát alebo ste ju určitý čas nepoužívali.	Stláčajte tlačidlo ovládania pary smerom od žehliacej dosky, kým žehlička nezačne vytvárať paru.
	Nastavenie nie je správne (1 bodka/2 bodky) a žehliaca plocha nie je dostatočne horúca na to, aby vytvárala paru.*	Nastavte žehličku na 3 bodky (••• alebo MAX) a, skôr ako znovu aktivujete tlačidlo pary, počkajte, kým kontrolka termostatu žehličky nezhasne.*
Na bielizni sa objavujú prúžky vody.	Vaša žehliaca doska je nasýtená vodou, pretože nie je vhodná na použitie so spotrebičom.	Skontrolujte, či je vaša žehliaca doska vhodná. Odporúčame použitie žehliacej dosky s prevetraním/paropriepustnou mriežkou
Z otvorov žehliacej plochy vychádzajú hnedé prúžky vody a vytvárajú škvrny na bielizni	Používate chemické odstraňovače vodného kameňa alebo prídavné látky vo vode na žehlenie	Nikdy nepridávajte tento typ výrobku do nádrže na vodu (pozri „na čo sa môže používať voda“).
	Vaša bielizeň nie je dostatočne prepláchnutá, alebo ste žehlili nový odev pred jeho opraním.	Uistite sa, že bielizeň je dôkladne prepláchnutá, aby sa odstránili zvyšky mydla alebo chemikálií na nových odevoch, ktoré by žehlička mohla nasať.

*V závislosti od modelov

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Žehliaca plocha je znečistená alebo hnedá a môže znečistiť bielizeň	Žehlíte pri príliš vysokej teplote.*	Prečítajte si odporúčania týkajúce sa nastavenia teploty.*
	Použitie škrobu.	Škrob striekajte vždy na rubovú stranu tkaniny, ktorá sa má žehliť.
Bliká indikátor „odvápnenia“.	Musí sa vykonať samočistenie	Umiestnite žehličku nad drez a stlačte tlačidlo odvápnenia na minimálne 3 sekundy (pozri návod na používanie)
Indikátor odvápnenia stále bliká	Samočistenie sa nevykonalo správne	Umiestnite žehličku nad drez a stlačte tlačidlo odvápnenia na minimálne 3 sekundy (pozri návod na používanie)
	Práve ste vyčistili zberač vodného kameňa a nevykonali ste samočistenie*	Umiestnite žehličku nad drez a stlačte tlačidlo odvápnenia na minimálne 3 sekundy (pozri návod na používanie)*
Keď je aktivovaný akivátor pary, spotrebič vydáva zvuky	Počas prevádzky vstrekuje elektrická pumpa vodu do žehliacej plochy.	Zvuky sú bežné
Napájanie zariadenia sa automaticky vyplo*	Systém automatického vypnutia je aktivovaný po dobe nepoužívania.*	Stlačte hlavný vypínač na reštartovanie.*

*V závislosti od modelov

SISTEM ZAKLEPANJA



www.tefal.com www.calor.fr



Parna postaja je opremljena s sistemom zaklepanja, ki likalnik pritrdi na podstavek za enostavno prenašanje in shranjevanje.
Za prenašanje parne postaje s pomočjo ročaja likalnika:
- Likalnik postavite na podstavek in dvignite mehanizem za zaklepanje nad likalnikom, dokler se ne zaskoči in zaslišite klik.
- Likalnik držite za ročaj, in ga tako prenašate.

NAPOLNITE REZERVOAR ZA VODO



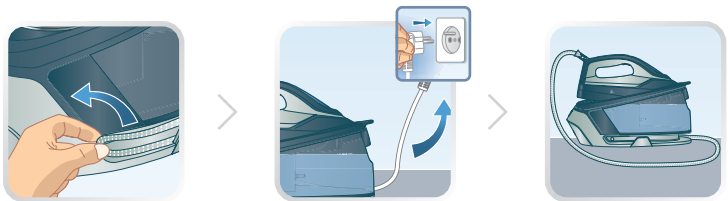


Naprava med tem postopkom ne sme biti priklopljena.
Odstranite rezervoar za vodo s podstavka. Napolnite ga z mlačno vodo do oznake MAX.

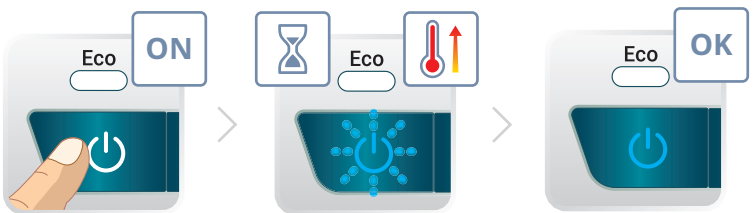
VKLOPITE NAPRAVO

ON

www.tefal.com www.calor.fr



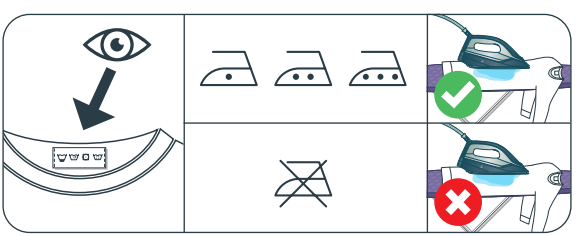
Kabel za paro vzemite iz prostora za shranjevanje. V celoti odvijte napajalni kabel in ga priključite.



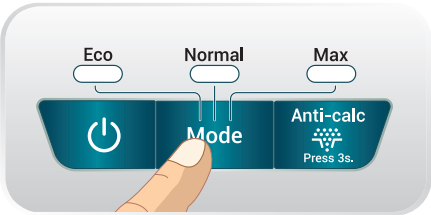
Pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP na nadzorni plošči. Medtem ko se naprava segreva, gumb za napajanje utripa. Ko je naprava pripravljena za uporabo, gumb sveti.

UPORABA RAZLIČNIH NAČINOV PARNE POSTAJE





Upoštevajte navodila na etiketi vašega kosa oblačila ali tekstila. Najprej preizkusite na neopaznem mestu.



Pritisnite gumb Mode za izbor načina. Izbirate lahko med načini Eco, Normal ali Max.

Eco	Normal	Max
		
		

Izpust pare je mogoče nastaviti na 3 nastavitve:

Eco: nizka moč pare
Normal: srednja moč pare
Max: visoka moč pare

Likalna površina ima edinstveno temperaturo, ki je varna za vse tkanine, ki so primerne za likanje.

POZOR





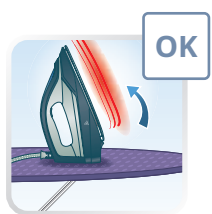




Pri občutljivih tkaninah pazite na zadostno razdaljo med likalnikom in oblačilom.
Nikoli ne usmerjajte pare na ljudi ali živali.







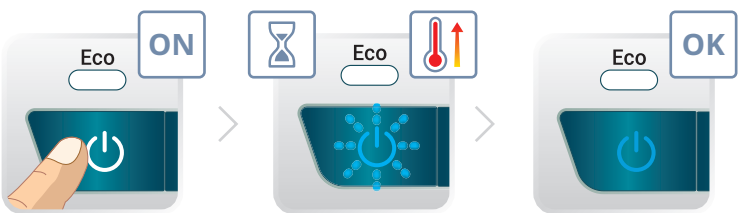
Likalnika ne puščajte obrnjenega z likalno ploščo navzdol.
Zaradi varnosti postavite likalnik na podstavek parne postaje ali v pokončen položaj.

SAMODEJNI IZKLOP

AUTO OFF



Parna postaja je opremljena s sistemom za nadzor «AUTO-OFF».
Po približno 8 minutah neuporabe sistem «AUTO-OFF» izklopi parno postajo.



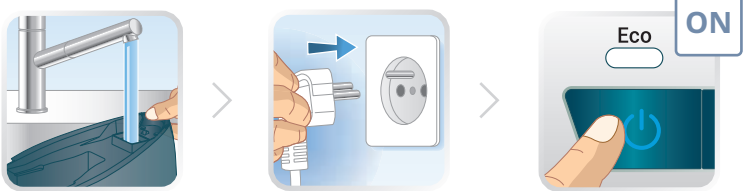
Če želite znova začeti likati, pritisnite gumb ON/OFF na nadzorni plošči. Lučka gumba za vklop/izklop ostane utripajoča, medtem ko se naprava segreva. Ko lučka ostane prižgana, je naprava pripravljena za uporabo.

VZDRŽEVANJE PARNE POSTAJE

ANTI CALC



Utripajoč indikator za odstranjevanje vodnega kamna vas opozori, ko je potrebno odstranjevanje vodnega kamna. Parno postajo IZKLOPITE tako, da pritisnete gumb za vklop, nato pa aparat izključite iz električnega omrežja.



Rezervoar napolnite do oznake MAX.
Priklopite napravo v električno omrežje in jo vklopite s pritiskom na gumb za vklop.



Počakajte, da lučka za vklop/izklop preneha utripati, nato držite likalnik nad umivalnikom.



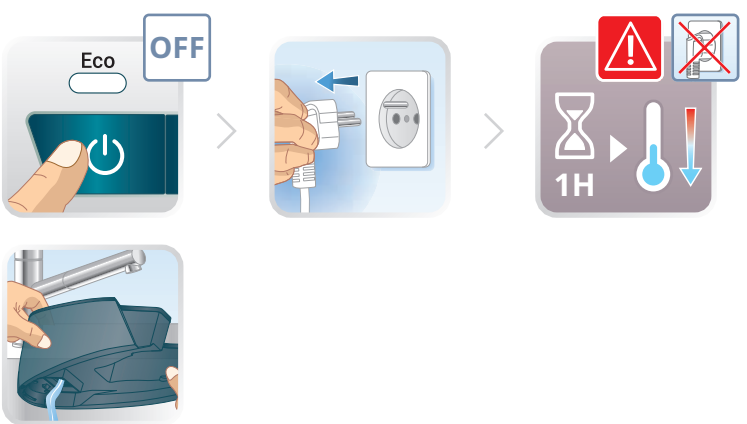
Pritisnite in tri sekunde zadržite utripajoč gumb «Anti Calc». Izvede se postopek odstranjevanja vodnega kamna, med katerim se likalnik segreje, nato pa 2 minuti oddaja vodo in paro, nato pa se posuši. Pazite na toploto med celotnim ciklom. Ob koncu cikla odstranjevanja vodnega kamna se naprava samodejno IZKLOPI.

VZDRŽEVANJE PARNE POSTAJE



Čiščenje likalne plošče: Naprava mora biti popolnoma ohlajena in odklopljena vsaj dve uri. Likalno površino očistite z mehko vlažno krpo. Za čiščenje likalne plošče in plastičnih delov ne uporabljajte detergenta ali izdelkov za odstranjevanje vodnega kamna. Plastične dele naprave občasno očistite z mehko krpo. Likalnika ali podstavka nikoli ne držite pod tekočo vodo.

IZKLOPITE NAPRAVO



Napravo IZKLOPITE in jo odklopite iz vtičnice. Parno postajo pustite, da se ohladi (približno 1 uro), nato izpraznite rezervoar za vodo.

PARNI GENERATOR SKLADIŠTENJE





Kabel za paro in napajalni kabel pred shranjevanjem shranite na straneh aparata, ne da bi ju pri tem preveč raztegnili.

IMATE TEŽAVE Z NAPRAVO?

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Likalnik ustvarja malo pare ali je sploh ne ustvari.	Pravkar ste napolnili rezervoar ali ste napravo ravno začeli uporabljati.	Nekaj minut brez prekinitev pritiskajte gumb za upravljanje pare, da zalijete črpalko, in pri tem napravo obrnite stran od oblačila.
	Pare ni mogoče proizvesti pri izbrani temperaturi.*	Termostat premaknite v barvno območje (••• ali MAX).*
	Vodni rezervoar je prazen.	Napolnite rezervoar.
Voda izteka iz odprtin likalne plošče.	Paro uporabljate prvič ali pa je že nekaj časa niste uporabili.	Ponovno pritisnite na gumb za paro stran od likalne deske, dokler likalnik ne začne oddajati pare.
	Ne uporabljate pravilne nastavitve (1 pika/2 piki) zato likalna površina ni dovolj vroča, da bi proizvajala paro.*	Likalnik nastavite na 3 pike (••• ali MAX) in počakajte, da indikator termostata likalnika ugasne, preden znova aktivirate gumb za paro.*
Na perilu se pojavljajo sledi vode.	Vaša likalna deska je nasičena z vodo, ker ni primerna za uporabo z vašo napravo.	Preverite, ali je vaša likalna deska primerna. Priporočamo vam, da uporabite prezračevalno/mrežasto likalno desko.
Iz odprtin likalne površine prihajajo rjave proge in puščajo sledi na perilu.	V vodi za likanje uporabljate kemična sredstva za odstranjevanje vodnega kamna ali dodatke.	Tovrstnih izdelkov nikoli ne dodajajte v rezervoar za vodo (glejte poglavje "za kaj lahko uporabite vodo").
	Vaše perilo ni dovolj izprano ali pa ste zlikali novo oblačilo, ki ga še niste oprali.	Perilo temeljito sperite, da odstranite morebitne usedline mila ali kemikalij na novih oblačilih, ki jih lahko posrka likalnik.

*Odvisno od modela

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Likalna površina je umazana ali porjavela in lahko umaže perilo.	Likate pri previsoki temperaturi.*	Oglejte si naša priporočila glede nastavitve temperature.*
	Uporabljate škrob.	Škrob vedno nanesite na hrbtno stran blaga, ki ga želite likati.
Utripa indikator odstranjevanja vodnega kamna.	Potrebno je opraviti čiščenje naprave.	Likalnik postavite nad umivalnik in najmanj 3 sekund pritiskajte gumb za odstranjevanje vodnega kamna (glejte navodila za uporabo).
Še vedno utripa indikator odstranjevanja vodnega kamna.	Postopek čiščenja naprave ni bil pravilno izveden.	Likalnik postavite nad umivalnik in najmanj 3 sekund pritiskajte gumb za odstranjevanje vodnega kamna (glejte navodila za uporabo).
	Pravkar ste očistili zbiralnik vodnega kamna in niste izvedli čiščenja naprave.*	Likalnik postavite nad umivalnik in najmanj 3 sekund pritiskajte gumb za odstranjevanje vodnega kamna (glejte navodila za uporabo).*
Ko je sprožilnik pare aktiviran, naprava proizvaja hrup.	Med uporabo električna črpalka vbrizgava vodo v likalno ploščo.	Hrup je običajen
Naprava se je samodejno izklopila*	Sistem za samodejni izklop se aktivira po določenem obdobju neuporabe.*	Pritisnite gumb za VKLOP/ IZKLOP za ponovni vklop.*

*Odvisno od modela

SISTEM ZAKLJUČAVANJA



www.tefal.com www.calor.fr



Vaš generator pare je opremljen sistemom za zaključavanje koji drži peglu na bazi radi lakšeg transporta i skladištenja.
Da biste transportovali generator pare pomoću drške pegle:
- Stavite peglu na bazu i podignite sistem za zaključavanje preko pegle dok se ne zaključa na mesto i ne čujete klik.
- Držite peglu za dršku da biste transportovali generator pare.

PUNJENJE REZERVOARA





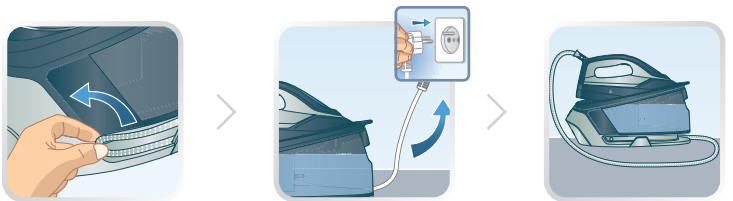


Uređaj ne sme biti uključen u struju tokom ove operacije.
Uklonite rezervoar za vodu sa baze. Napunite ga vodom iz slavine do nivoa sa oznakom „MAX“.

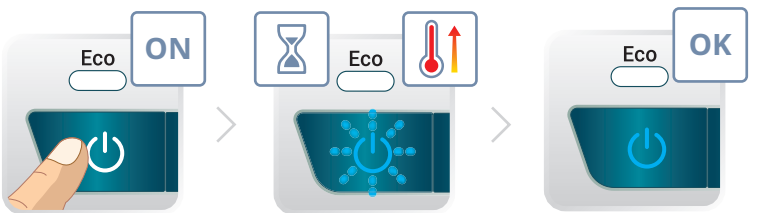
UKLJUČIVANJE APARATA



www.tefal.com www.calor.fr



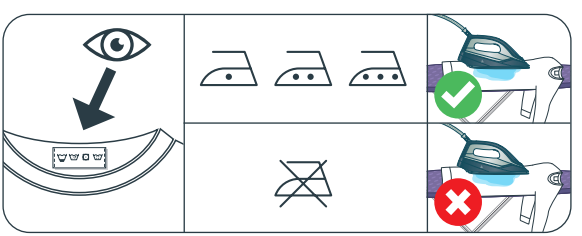
Izvadite kabl za paru iz prostora za skladištenje. Potpuno odmotajte kabl za napajanje i uključite ga u struju.



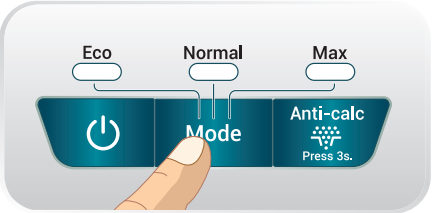
Pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE na kontrolnoj tabli. Lampica na dugmetu za napajanje treperi dok se uređaj zagreva. Kada lampica neprestano svetli, uređaj je spreman za upotrebu.

KORIŠĆENJE RAZLIČITIH REŽIMA STANICE ZA PARU





Obavezno pratite informacije na etiketi na odeći ili tekstilu. Prvo testirajte na neprimetnom delu.



Pritisnite dugme za izbor režima kako biste izabrali režim Eko, Normalno ili Maksimalno.

Eco	Normal	Max
		
		

Izlaz pare može da se namesti na 3 podešavanja:

Eko: malo pare
Normalno: srednja para
Maksimalno: mnogo pare

Postoji jedna jedinstvena temperatura grejne ploče koja je bezbedna za sve tkanine koje se peglaju.

BUDITE OPREZNI





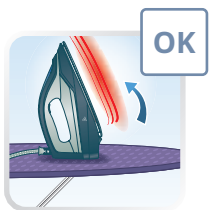




Održavajte razdaljinu između pegle i tkanine za osetljive tkanine.
Nikada ne usmeravajte paru na ljude ili životinje.







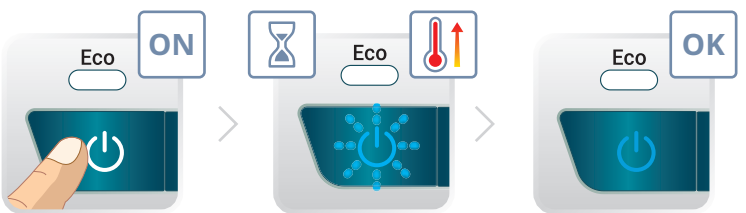
Ne ostavljajte peglu licem nadole na ploči za peglanje.
Radi vaše bezbednosti, postavite peglu na bazu generatora pare ili na njegovu podlogu.

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

AUTO OFF



Generator pare je opremljen sistemom za praćenje „AUTO-OFF“. Nakon približno 8 minuta nekorišćenja, sistem „AUTO-OFF“ isključuje vaš generator pare



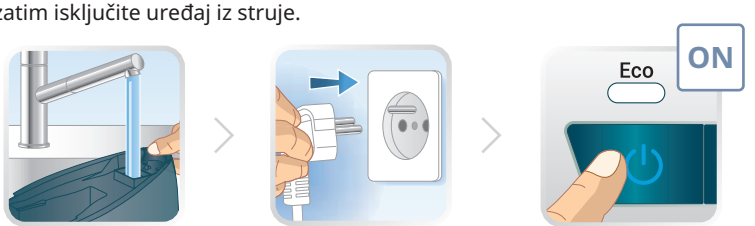
Da biste ponovo počeli peglanje, pritisnite dugme ON/OFF na kontrolnoj tabli. Svetlo dugmeta za napajanje ostaje trepereće dok se aparat zagrejeva. Kada svetlo ostane fiksirano, aparat je spreman za upotrebu.

ODRŽAVANJE GENERATORA PARE

ANTI CALC



Trepćući indikator „anti calc“ vas obaveštava kada je potrebno uklanjanje kamenca. Isključite generator pare pritiskom na dugme za napajanje, a zatim isključite uređaj iz struje.



Napunite rezervoar do nivoa MAX.
Uređaj uključite u struju i uključite ga pritiskom na dugme za napajanje.



Sačekajte da svetlo za uključivanje/isključivanje prestane da treperi, zatim držite peglu iznad sudopera.



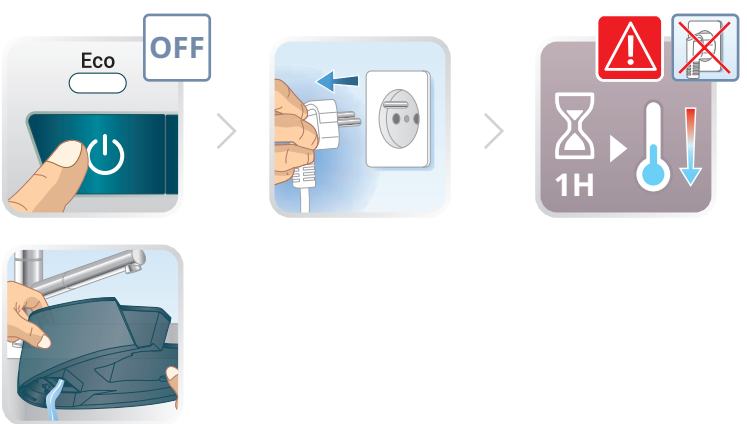
Pritisnite trepćuće taster „Anti calc“ 3 sekunde. Izvršava se proces uklanjanja kamenca, tokom kojeg će se pegla zagrejati, zatim ispuštati vodu i paru 2 minuta, a zatim će se osušiti. Pazite na toplotu pegle tokom celog ciklusa. Na kraju ciklusa uklanjanja kamenca, uređaj će se automatski ISKLJUČITI.

ODRŽAVANJE GENERATORA PARE



Za čišćenje ploče za peglanje: Uređaj mora biti potpuno ohlađen i iskopčan iz struje najmanje 2 sata. Očistite ploču za peglanje mekom vlažnom krpom. Ne koristite deterdžent ili sredstva za uklanjanje kamenca za čišćenje ploče za peglanje i plastičnih delova. Povremeno čistite plastične delove uređaja mekom krpom. Nikada ne držite peglu ili bazu pod slavinom.

ISKLJUČITE APARAT



Isključite uređaj i iskopčajte ga iz struje. Ostavite generator pare da se ohladi (oko 1 sat), a zatim ispraznite rezervoar za vodu.

ПАРНИ ГЕНЕРАТОР СКЛАДИШТЕ





Čuvajte kabl za paru i kabl za napajanje sa strane uređaja, bez preteranog istezanja, pre skladištenja.

IMATE PROBLEM S APARATOM?

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Vaša pegla stvara malo ili nimalo pare.	Upravo ste napunili rezervoar ili ste tek počeli da ga koristite	Neprekidno pritiskajte dugme za kontrolu pare nekoliko minuta, usmeravajući ga dalje od veša, kako biste napunili pumpu.
	Para ne može da se proizvodi na temperaturi koju ste izabrali.*	Kontrolu termostata podesite na zonu za obojeni veš (••• ili na MAX).*
	Rezervoar za vodu je prazan.	Napunite rezervoar.
Voda izlazi iz rupa na grejnoj ploči	Paru koristite prvi put ili je niste koristili neko vreme	Pritisnite dugme za kontrolu pare od daske za peglanje dok pegla ne proizvede paru.
	Podešavanje nije ispravno (1 tačka / 2 tačke) i grejna ploča nije dovoljno vruća za stvaranje pare.*	Peglu podesite na 3 tačke (••• ili na MAX) i pričekajte da se lampica termostata pegle isključi pre nego što ponovo aktivirate dugme za paru.*
Pruge od vode pojavljuju se na vešu.	Vaša daska za peglanje je natopljena vodom pošto nije pogodna za korišćenje s uređajem.	Uverite se da je daska za peglanje odgovarajuća. Preporučujemo da da koristite vrstu daske za peglanje sa ventilacijom/mrežom
Smeđe pruge prolaze kroz rupe na grejnoj ploči i prljaju veš	Koristite hemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili aditive u vodi za peglanje	Ovu vrstu proizvoda nikada nemojte dodavati u rezervoar za vodu (vidi „za koju vodu može da se koristi“).
	Vaš veš nije dovoljno ispran ili ste ispeglali novu odeću pre pranja.	Uverite se da je veš temeljno ispran da biste uklonili ostatke sapuna ili hemikalija na novoj odeći koje pegla može da uvuče.

*U zavisnosti od modela

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Grejna ploča je prljava ili smeđa i može da zaprlja veš	Peglate na previše visokoj temperaturi.*	Pogledajte naše preporuke koje se odnose na podešavanje kontrole temperature.*
	Koristite skrob.	Skrob uvek prskajte na obrnutu stranu tkanine koju peglate.
Indikator „uklanjanje kamenca" treperi.	Mora se obaviti procedura samočišćenja	Peglu držite iznad lavaboa i pritisnite dugme za uklanjanje kamenca najmanje 3 sekunde (vidi Uputstvo za upotrebu)
Indikator za uklanjanje kamenca i dalje treperi	Procedura samočišćenja nije ispravno obavljena	Peglu držite iznad lavaboa i pritisnite dugme za uklanjanje kamenca najmanje 3 sekunde (vidi Uputstvo za upotrebu)
	Upravo ste očistili skupljač kamenca i niste obavili proceduru samočišćenja*	Peglu držite iznad lavaboa i pritisnite dugme za uklanjanje kamenca najmanje 3 sekunde (vidi Uputstvo za upotrebu)*
Kada se okidač za paru aktivira, aparat pravi buku	Tokom upotrebe električna pumpa ubrizgava vodu u grejnu ploču pegle.	Buka je normalna
Uređaj se automatski isključio**	Sistem za „automatsko isključivanje" je aktiviran nakon perioda nekorišćenja.*	Pritisnite dugme za „UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE" za ponovno pokretanje.*

*U zavisnosti od modela

ZÁRRENDSZER



www.tefal.com www.calor.fr



A gőzölő zárrendszerrel van felszerelve, amely a vasalót az alapzaton tartja a könnyű szállítás és tárolás érdekében.
A gőzölő szállítása a vasaló fogantyújával:
- Helyezze a vasalót az alapzatra, és emelje a zárrendszert a vasaló fölé, amíg a helyére nem kattan.
- A gőzölő szállításához tartsa a vasalót a fogantyúnál fogva.

TÖLTSE FEL A VÍZTARTÁLYT



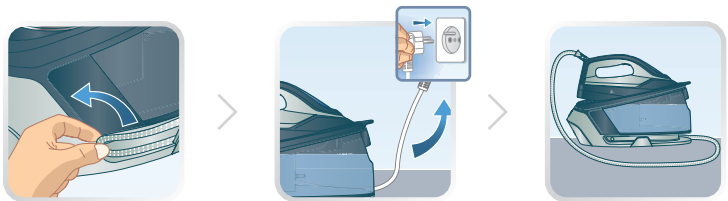


E művelet közben a készülék ne csatlakozzon a villamos hálózathoz. Vegye le a víztartályt az aljzatról. Töltse fel csapvízzel a MAX szintig.

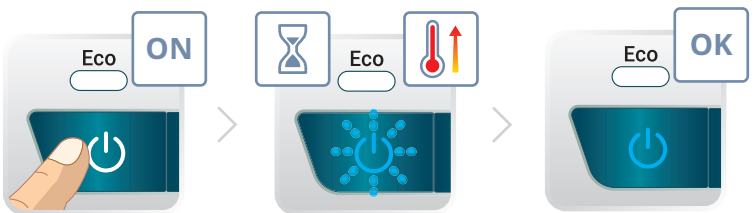
KAPCSOLJA BE A KÉSZÜLÉKET

ON

www.tefal.com www.calor.fr



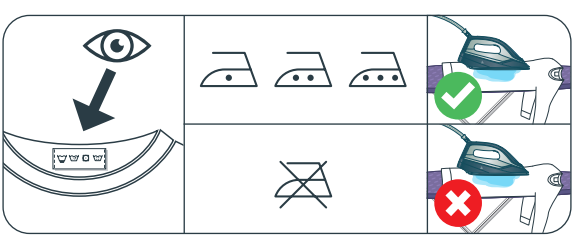
Húzza ki a gőzkábelt a tárolójából. Tekerje le teljesen a tápkábelt, és csatlakoztassa.



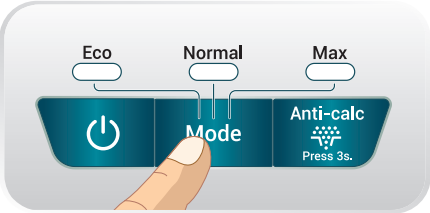
Nyomja meg a vezérlőpanelen található be-/kikapcsoló gombot. A készülék felmelegedése közben a be-/kikapcsoló gomb jelzőfénye villog. Amikor a fény folyamatosan világít, a készülék használatra kész.

A GŐZÁLLOMÁS KÜLÖNBÖZŐ ÜZEMMÓDJAINAK HASZNÁLATA





Ügyeljen a ruha vagy a textil címkéjén található utasítások követésére. Először végezzen próbát egy nem feltűnő helyen.



Nyomja meg a Mode gombot az Eco, Normal vagy Max üzemmód kiválasztásához.

Eco	Normal	Max
		
		

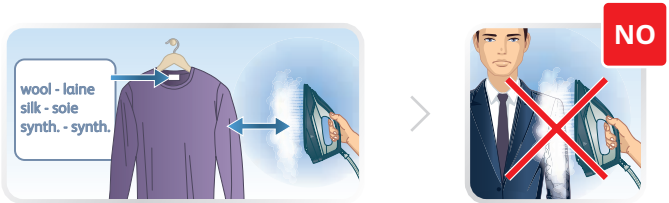
A gőzkibocsátás 3 fokozatban állítható:

Eco: kevés gőz
Normal: közepes gőz
Max: sok gőz

A vasalótalpnak egyetlen, minden vasalható textíliához biztonságos hőmérséklete van.

LEGYEN ÓVATOS





Kényes anyagok esetén hagyjon helyet a vasaló és az anyag között.
Soha ne irányítsa a gőzt emberekre vagy állatokra.



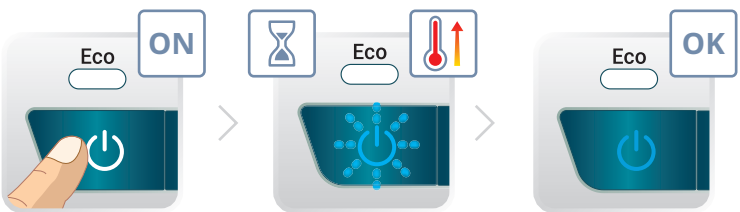
Ne hagyja a vasalót a talpával lefelé.
Saját biztonsága érdekében helyezze a vasalót a gőzölő alapzatára vagy a sarkára.

AUTO-OFF

AUTO OFF



A gőzölő „AUTO-OFF” (Automatikus kikapcsolás) felügyelettel van felszerelve. Ha körülbelül 8 percig nem használja a készüléket, az «AUTO-OFF» rendszer kikapcsolja a gőzölőt.



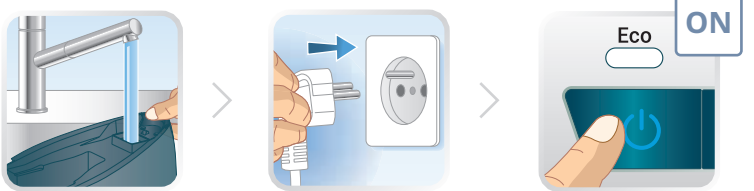
Vasalás újraindításához nyomja meg az ON/OFF gombot a vezérlőpanelen. A bekapcsológomb fénye továbbra is villog, amíg a készülék felmelegszik. Amint a fény nem villog, a készülék készen áll a használatra.

A GŐZÖLŐ KARBANTARTÁSA

ANTI CALC



A villogó „vízkőmentesítés” jelzőfény jelzi, ha vízkőmentesítésre van szükség. Kapcsolja ki a gőzölőt a bekapcsoló gomb megnyomásával, majd húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.



A MAX szint jelöléséig töltse fel a tartályt.
Csatlakoztassa a készüléket, és kapcsolja be a be-/kikapcsoló gomb megnyomásával.



Várjon, amíg a be-/kikapcsoló fény abbahagyja a villogást, majd tartsa a vasat a mosogató fölé.



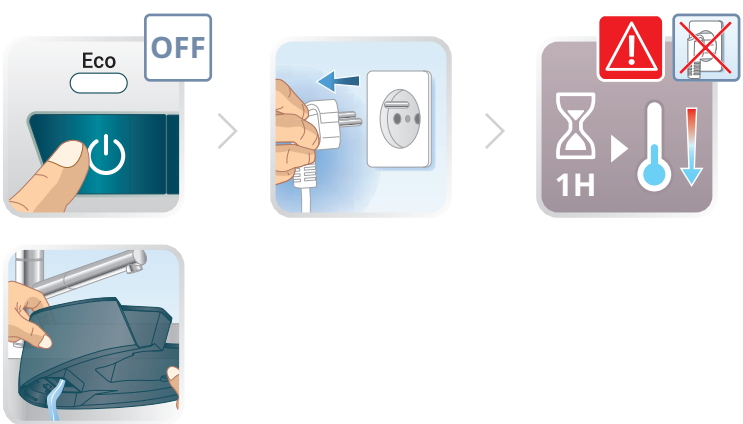
Tartsa lenyomva a villogó «Vízkőmentesítés» gombot 3 másodpercig. A készülék elvégzi a vízkőmentesítési folyamatot, amelynek során a vasaló felmelegszik, 2 percig vizet és gőzt bocsát ki, végül megszárad. Ügyeljen a forró vasalóra a teljes ciklus alatt. A vízkőmentesítési ciklus végén a készülék automatikusan kikapcsol.

A GŐZÖLŐ KARBANTARTÁSA



A vasalótalp tisztításához: A készüléket teljesen hűtse le, és legalább 2 órára húzza ki a hálózati aljzatból. A vasalótalpat puha, nedves ruhával tisztítsa. A vasalótalp és a műanyag alkatrészek tisztításához ne használjon tisztító- vagy vízkőmentesítő szert. Időnként törölje át a készülék műanyag alkatrészeit puha ronggyal. Soha ne tegye a vasalót vagy az alapegységet csap alá.

KAPCSOLJA KI A KÉSZÜLÉKET



Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. Hagyja lehűlni a gőzölőt (kb. 1 óra), majd ürítse ki a víztartályt.

GŐZGENERÁTOR TÁROLÁS





Mielőtt elteszi, tárolja a gőzkábelt és a tápkábelt a készülék oldalán, anélkül, hogy túlságosan megfeszítené őket.

PROBLÉMÁI VANNAK A KÉSZÜLÉKKEL?

PROBLÉMÁ	OKOK	MEGOLDÁS
A vasaló kevés gőzt termel, vagy egyáltalán nem termel gőzt.	Épp feltöltötte a tartályt vagy elkezdte a használatát.	Nyomja le folyamatosan a gőzvezérlő gombot néhány percig az ágyneműtől elfelé mutatva, hogy előkészítse a pumpát.
	A kiválasztott hőmérsékletnél nem termelhető gőz.*	Állítsa a hőfokszabályozót a színes zónába (••• vagy MAX).*
	A víztartály üres.	Töltse fel a tartályt!
Víz folyik ki a vasalótalp nyílásaiból.	Első alkalommal használ gőzt, vagy már egy ideje nem használta.	Nyomja meg a gőzszabályozót a vasalódeszkától távol, amíg a vasaló gőzölni nem kezd.
	A beállítás nem megfelelő (1 pont/2 pont), és a vasalótalp nem elég forró a gőztermeléshez.*	Állítsa a vasalót 3 pontra (••• vagy MAX), és várja meg, amíg a vasaló hőfokszabályozó jelzőfénye kialszik, mielőtt ismét aktiválja a gőz gombot.*
Vízcsíkok jelennek meg a ruhán.	A vasalódeszka vízzel telítődött, mivel nem megfelelő a készülék teljesítményéhez.	Ellenőrizze, hogy a vasalódeszka megfelelő-e. Javasoljuk, hogy szellőző/hálós típusú vasalódeszkát használjon.
Barna folyadék szivárog a talp nyílásaiból és foltot hagy a ruhán.	Vízkőoldó vegyszereket vagy adalékanyagokat használ a vízben a vasaláskor.	Soha ne töltsön ilyen típusú terméket a víztartályba (lásd a „Milyen vizet használjak?” című részt).
	A ruha nincs megfelelően kiöblítve, vagy mosás előtt új ruhát vasalt.	Alaposan öblítse le a ruhát, hogy eltávolítsa az új ruhákon lévő olyan szappanlerakódásokat vagy vegyi anyagokat, amelyeket a vasaló felszívhat.

*Típustól függően

PROBLÉMÁ	OKOK	MEGOLDÁS
A vasalótalp szennyezett vagy barna, és foltot hagyhat a ruhán.	Túl magas hőmérsékleten vasal a készülékkel.*	Tekintse meg a hőmérséklet-szabályozás beállítására vonatkozó javaslatainkat.*
	Keményítő használata.	A keményítőt úgy fújja a vasalni kívánt anyagra, hogy előtte kifordítja a ruhát.
A vízkőmentesítés jelzőfény villog.	El kell végezni az öntisztítási eljárást.	Helyezze a vasalót egy mosogató fölé, és legalább 3 másodpercig tartsa lenyomva a Vízkőmentesítés gombot (lásd a használati útmutatót).
A vízkőmentesítés jelzőfény a vízkőmentesítési művelet	Az öntisztítási eljárás nem megfelelően lett elvégezve.	Helyezze a vasalót egy mosogató fölé, és legalább 3 másodpercig tartsa lenyomva a Vízkőmentesítés gombot (lásd a használati útmutatót).
	Épp most tisztította meg a vízkőgyűjtőt, és nem végezte el az öntisztítási eljárást.*	Helyezze a vasalót egy mosogató fölé, és legalább 3 másodpercig tartsa lenyomva a Vízkőmentesítés gombot (lásd a használati útmutatót).*
A gőzvezérlő gomb aktiválásakor a készülék hangot ad ki	Használat közben az elektromos szivattyú vizet fecskendez a vasalótalpba.	A zaj normális.
A készülék automatikusan kikapcsolt*	Az „automatikus kikapcsolás” rendszerek a használaton kívüli időszak után aktiválódnak.*	Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.*

*Típustól függően

SUSTAV ZA ZAKLJUČAVANJE



www.tefal.com www.calor.fr



Vaš generator pare opremljen je sustavom zaključavanja koji drži glačalo na podnožju radi lakšeg transporta i skladištenja.
Za transport generatora pare s pomoću ručke glačala učinite sljedeće:
- Stavite glačalo na podnožje i podignite sustav zaključavanja iznad glačala dok se ne zaključa na svoje mjesto i ne začujete klik.
- Držite glačalo za ručku za transport generatora pare.

NAPUNITE SPREMNIK ZA VODU



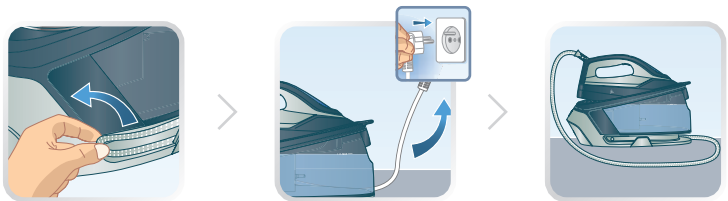


Tijekom ovog postupka uređaj ne smije biti priključen na napajanje. Skinite spremnik za vodu s postolja. Napunite ga vodom iz slavine do oznake MAX.

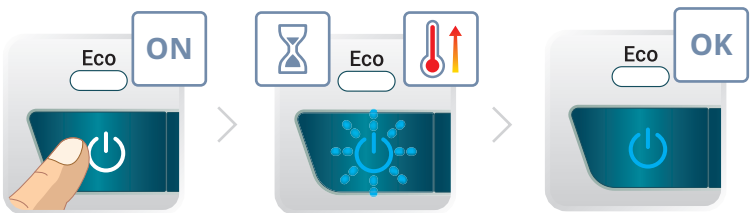
UKLJUČITE UREĐAJ

ON

www.tefal.com www.calor.fr



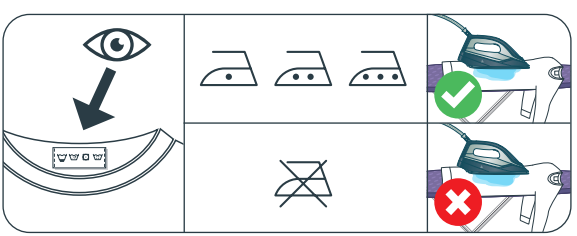
Izvadite kabel za paru iz prostora za pohranu. Do kraja razmotajte kabel za napajanje i uključite ga u strujni krug.



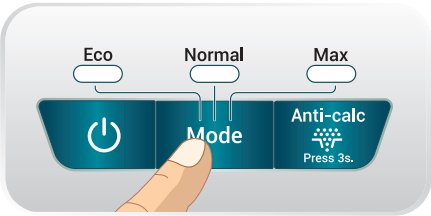
Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje na upravljačkoj ploči. Svjetlo gumba za uključivanje/isključivanje treperit će cijelo vrijeme dok se uređaj zagrijava. Kad počne stalno svijetliti, uređaj je spreman za upotrebu.

UPOTREBA RAZLIČITIH NAČINA RADA PARNE POSTAJE

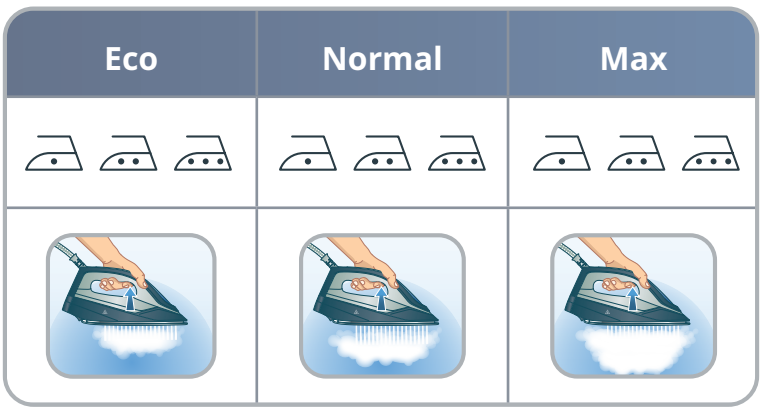




Obavezno pratite upute na etiketi odjevnog predmeta ili tekstila. Najprije isprobajte na manje vidljivom dijelu.



Pritisnite tipku za način rada da biste odabrali način rada Eco, Normal ili Max.



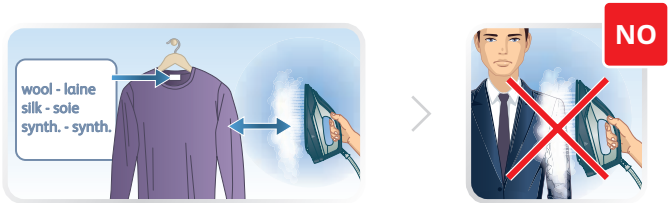
Izlaz pare može se prilagoditi na jednu od 3 postavke:

Eco: mala količina pare
Normal: srednja količina pare
Max: velika količina pare

Postoji jedna jedinstvena temperatura ploče za glačanje koja je sigurna za sve tkanine koje se smiju glačati.

BUDITE OPREZNI





Kad su u pitanju osjetljive tkanine, nemojte glačalo prislanjati izravno na tkaninu.
Nikada ne usmjeravajte paru na ljude ili životinje.



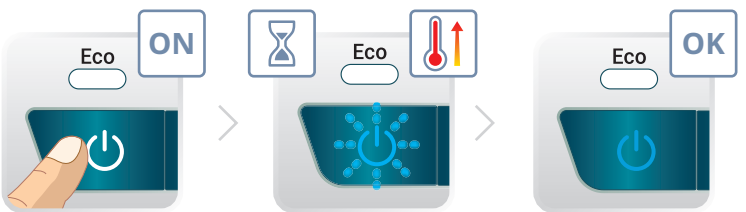
Glačalo nemojte ostavljati okrenuto licem prema dolje na njegovoj ploči.
Radi vlastite sigurnosti glačalo stavite na bazu generatora pare ili ga oslonite na stražnje postolje.

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

AUTO OFF



Generator pare opremljen je nadzornim sustavom „AUTO-OFF". Nakon otprilike 8 minuta nekorištenja, sustav „AUTO-OFF" isključuje vaš generator pare.



Da biste ponovo započeli peglanje, pritisnite dugme ON/OFF na kontrolnoj tabli. Svetlo dugmeta za napajanje ostaje bljeskajuće dok se uređaj zagreva. Kad svetlo ostane fiksirano, uređaj je spreman za korištenje.

ODRŽAVANJE GENERATORA PARE

ANTI CALC



Trepćući indikator „anti calc" upozorava vas kada je potrebno uklanjanje kamenca. ISKLJUČITE generator pare pritiskom na gumb za uključivanje/isključivanje, a zatim iskopčajte uređaj iz struje.



Napunite spremnik do oznake MAX.
Priključite uređaj u napajanje te ga uključite putem gumba za uključivanje/isključivanje.



Pričekajte da svjetlo za uključivanje/isključivanje prestane treptati, zatim držite glačalo iznad sudopera.



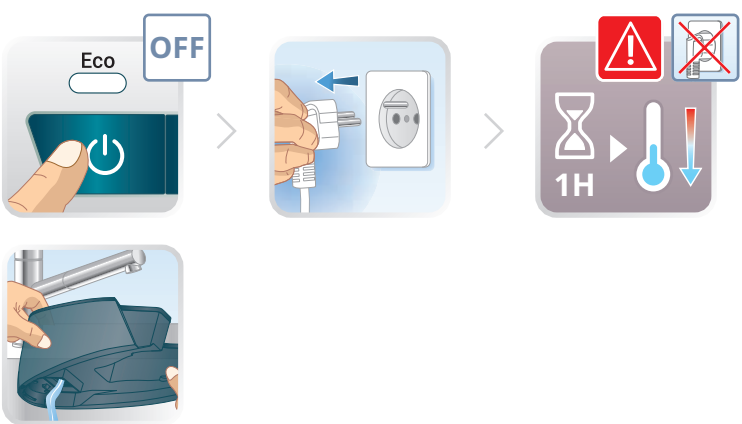
Pritisnite trepćuću tipku „anti calc" i držite je 3 sekunde. Pokrenut će se postupak uklanjanja kamenca tijekom kojeg će se glačalo zagrijati, a zatim ispuštati vodu i paru 2 minute i na kraju se osušiti. Pazite na toplinu glačala tijekom cijelog ciklusa. Na kraju ciklusa uklanjanja kamenca uređaj će se automatski ISKLJUČITI.

ODRŽAVANJE GENERATORA PARE



Za čišćenje ploče glačala: uređaj se mora potpuno ohladiti i biti isključen iz napajanja najmanje 2 sata. Ploču glačala očistite mekom vlažnom krpom. Za čišćenje ploče glačala i plastičnih dijelova nemojte upotrebljavati deterdžent ni sredstva za uklanjanje kamenca. Povremeno očistite plastične dijelove uređaja mekom krpom. Glačali i bazu nikada ne držite pod mlazom vode.

ISKLJUČITE UREĐAJ



ISKLJUČITE uređaj i iskopčajte ga iz struje. Ostavite generator pare da se ohladi (oko 1 sat), a zatim ispraznite spremnik za vodu.

PARA GENERATORA POHRANA





Prije skladištenja, parni kabel i kabel za napajanje spremite na bočne strane uređaja, bez prevelikog rastezanja.

IMATE PROBLEMA S UREĐAJEM?

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Glačalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Upravo ste napunili spremnik ili ste ga tek počeli rabiti	Da biste pripremili pumpu, uzastopno pritišćite tipku za upravljanje parom nekoliko minuta dok je okrenuta u suprotnom smjeru od materijala.
	Para se ne može proizvoditi pri odabranoj temperaturi.*	Kontrolu termostata postavite u obojenu zonu (••• ili MAX).*
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik.
Iz otvora na ploči glačala teče voda.	Po prvi put rabite paru ili je neko vrijeme niste rabili.	Pritisnite tipku za upravljanje parom podalje od daske za glačanje i držite sve dok glačalo ne počne proizvoditi paru.
	Postavka nije točna (1 točka / 2 točke) i ploča glačala nije dovoljno vruća da proizvede paru.*	Postavite glačalo na postavku 3 točke (••• ili MAX i pričekajte da termostat glačala prestane svijetliti prije nego što ponovno aktivirate tipku za paru.*
Na tkanini se pojavljuju linije od vode.	Vaša je daska za glačanje previše namočena vodom jer nije prikladna za upotrebu s uređajem.	Provjerite je li vaša daska za glačanje prikladna. Preporučujemo vam da uporabite mrežastu / prozračnu dasku za glačanje
Kroz otvore na ploči izlazi materijal koji stvara smeđe linije i prlja materijal.	Rabite kemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili aditive u vodi za glačanje.	Ovu vrstu proizvoda nikada ne dodavajte u spremnik za vodu (pogledajte „koja se voda može rabiti").
	Materijal nije dovoljno ispran ili ste glačali novi odjevni predmet prije pranja.	Provjerite je li materijal dobro ispran da bi se uklonile sve nakupine sredstva za pranje ili kemikalija na novoj odjeći koje bi se mogle zalijepiti za glačalo.

*Ovisno o modelima

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Ploča je prljava ili smeđa i može ostaviti mrlje na materijalu.	Glačate pri previsokoj temperaturi.*	Pogledajte naše preporuke vezane uz postavke kontrole temperature.*
	Rabite štirku.	Štirku uvijek raspršite na obrnutoj strani tkanine koju glačate.
Treperi indikator za uklanjanje kamenca.	Potrebno je provesti postupak samočišćenja	Glačalo postavite iznad sudopera i pritisnite tipku za uklanjanje kamenca minimalno 3 sekunde (pogledajte upute za uporabu)
Indikator za uklanjanje kamenca i dalje treperi	Postupak samočišćenja nije pravilno proveden	Glačalo postavite iznad sudopera i pritisnite tipku za uklanjanje kamenca minimalno 3 sekunde (pogledajte upute za uporabu)
	Upravo ste očistili posudu za kamenac i niste proveli postupak samočišćenja*	Glačalo postavite iznad sudopera i pritisnite tipku za uklanjanje kamenca minimalno 3 sekunde (pogledajte upute za uporabu) *
Uređaj proizvodi zvuk kada se aktivira okidač za paru	Kada je u uporabi, električna pumpa ubrizgava vodu u ploču glačala.	Zvuk je normalan
Uređaj se automatski isključio*	Sustav automatskog čišćenja aktiviran je nakon razdoblja neuporabe.*	Pritisnite tipku za ponovno postavljanje i uključivanje/ isključivanje.*

*Ovisno o modelima

SISTEM DE BLOCARE



www.tefal.com www.calor.fr



Stația de călcat cu abur este echipată cu un sistem de blocare pentru a ține fierul de călcat pe bază, pentru transport și depozitare ușoare. Pentru a transporta stația de călcat cu abur utilizând mânerul fierului de călcat:

- Puneți fierul de călcat pe bază și ridicați sistemul de blocare peste fierul de călcat până când se blochează în poziție și auziți un clic.
- Țineți fierul de călcat de mâner pentru a transporta stația de călcat cu abur.

UMPLEȚI REZERVORUL DE APĂ





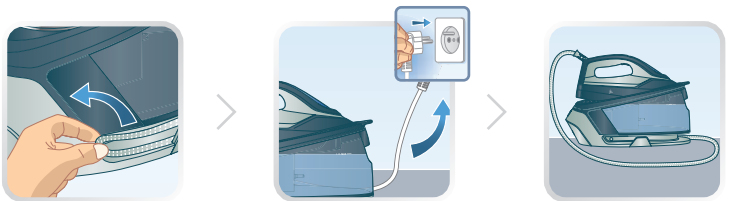


Dispozitivul nu va fi conectat la priză în timpul acestei operațiuni. Scoateți rezervorul de apă din bază. Umpleți-l cu apă de la robinet până la nivelul MAX.

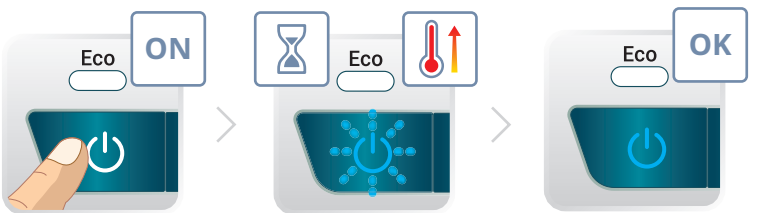
PORNIȚI APARATUL

ON

www.tefal.com www.calor.fr

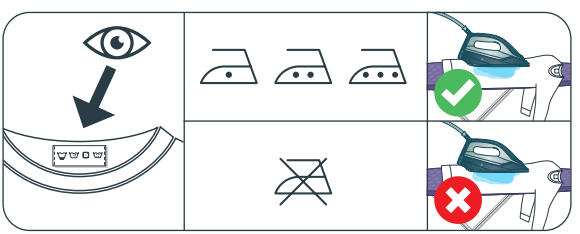


Scoateți furtunul de abur din zonele în care este păstrat. Desfășurați complet cablul de alimentare și conectați-l la priză.

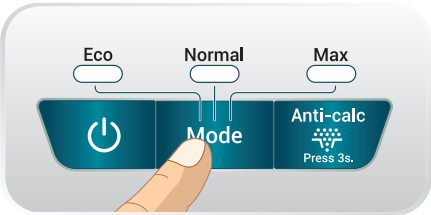


Apăsați pe butonul ON/OFF de pe panoul de control. Butonul de alimentare se aprinde intermitent în timp ce aparatul se încălzește. Când lumina este aprinsă constant, aparatul este pregătit de utilizare.

UTILIZAREA MODURILOR DIFERITE PE STAȚIA DE CĂLCAT CU ABUR



Respectați întotdeauna instrucțiunile de pe eticheta articolului de îmbrăcăminte sau a materialului textil. Testați mai întâi pe o zonă puțin vizibilă.



Apăsați butonul Mode pentru a selecta modul Eco, Normal sau Max.

Eco	Normal	Max
		
		

Debitul de abur poate fi reglat la 3 niveluri:

Eco: debit redus de abur
Normal: debit mediu de abur
Max: debit ridicat de abur

Există o singură temperatură a tălpii, sigură pentru toate materialele care pot fi călcate.

ATENȚIE





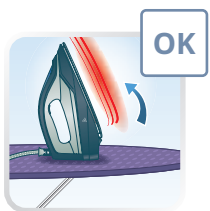




În cazul materialelor delicate, lăsați spațiu între fier și material.
Nu direcționați niciodată aburul către oameni sau animale.







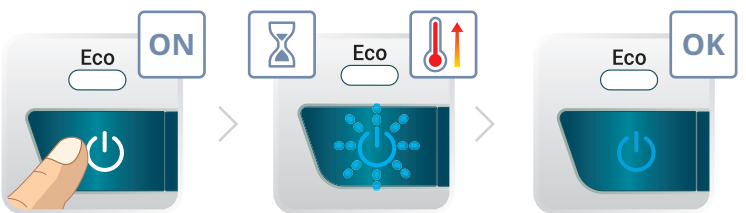
Nu lăsați fierul de călcat cu fața în jos pe talpă. Pentru siguranța dumneavoastră, așezați fierul de călcat pe baza stației de călcat cu abur sau în poziție verticală.

OPRIRE AUTOMATĂ

AUTO OFF



Stația de călcat cu abur este prevăzută cu un sistem de monitorizare cu OPRIRE AUTOMATĂ. După aproximativ 8 minute de neutilizare, sistemul de OPRIRE AUTOMATĂ OPREȘTE stația de călcat cu abur.



Pentru a începe din nou călcatul, apăsați butonul ON/OFF de pe panoul de control. Lumina butonului de alimentare rămâne intermitentă în timp ce aparatul se încălzește. Odată ce lumina rămâne fixă, aparatul este gata de utilizare.

ÎNTREȚINEREA GENERATORULUI DE ABUR

ANTI CALC



Indicatorul „anticalcar” care luminează intermitent vă avertizează atunci când este necesară detartrarea. OPRIȚI stația de călcat cu abur apăsând butonul de alimentare, apoi scoateți aparatul din priză.



Umpleți rezervorul până la indicatorul de nivel MAX.
Băgați aparatul în priză și porniți-l apăsând pe butonul de alimentare.



Așteptați ca lumina de pornire/oprire să nu mai clipească, apoi țineți fierul de călcat deasupra chiuvetei.



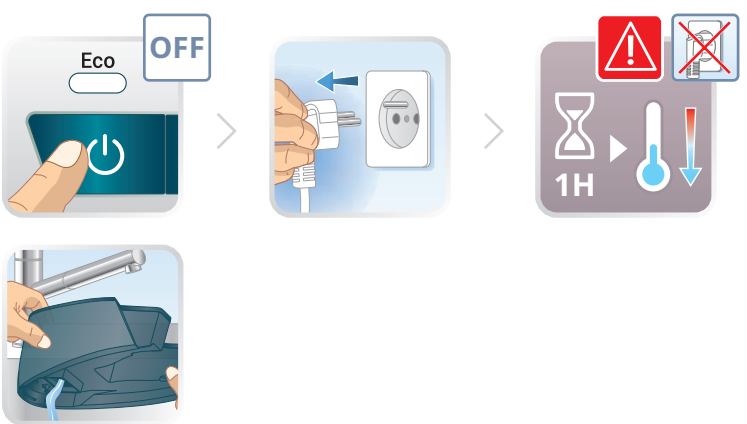
Apăsați 3 secunde pe butonul „anticalcar” care clipește. Procesul de detartrare se efectuează, timp în care fierul de călcat se va încălzi, apoi va emite apă și abur timp de 2 minute, apoi se va usca. Aveți grijă la căldura fierului de călcat pe durata întregului ciclu. La sfârșitul ciclului de detartrare, aparatul se va OPRI automat.

ÎNTREȚINEREA GENERATORULUI DE ABUR



Pentru curățarea tălpii: Aparatul trebuie răcit complet și deconectat de la priză timp de cel puțin 2 ore. Curățați talpa cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați detergent sau produse de detartrare pentru curățarea tălpii și a componentelor din plastic. Curățați ocazional componentele din plastic ale aparatului cu o lavetă moale. Nu țineți niciodată fierul de călcat sau unitatea de bază sub jet de apă.

OPRIȚI APARATUL



OPRIȚI și scoateți aparatul din priză. Lăsați stația de călcat cu abur să se răcească (aproximativ 1 oră), apoi goliți rezervorul de apă.

GENERATOR DE ABUR DEPOZITARE





Depozitați furtunul de abur și cablul de alimentare pe părțile laterale ale aparatului, fără a le întinde prea mult, înainte de depozitare.

PROBLEME CU APARATUL DVS?

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Fierul produce abur puțin sau deloc.	Tocmai ați umplut rezervorul sau abia ați început să-l folosiți.	Apăsați continuu butonul de control al aburului timp de câteva minute, îndreptându-l în direcția opusă articolului textil, pentru a amorsa pompa.
	Aburul nu poate fi produs la temperatura pe care ați selectat-o.*	Setați comanda termostatului în zona colorată (••• sau MAX).*
	Rezervorul de apă este gol.	Umpleți rezervorul.
Se scurge apă prin orificiile tălpii.	Utilizați abur pentru prima dată sau nu l-ați utilizat de ceva timp.	Apăsați pe butonul de comandă a aburului în afara mesei de călcat până când fierul de călcat produce abur.
	Setarea nu este corectă (1 punct/ 2 puncte), iar talpa nu este suficient de fierbinte pentru a produce abur.*	Setați fierul de călcat la 3 puncte (••• sau MAX) și așteptați ca lumina termostatului să se stingă înainte de a activa din nou butonul pentru abur.*
Apar urme de apă apar pe textile.	Mesa de călcat este saturată cu apă deoarece nu este potrivită utilizării cu un aparat.	Verificați dacă masa de călcat este adecvată. Vă recomandăm să utilizați o masă de călcat cu aerisire/plasă.
Prin orificiile din talpă ies picături maronii care pătează textilul.	Utilizați agenți detartranți sau aditivi chimici în apa din fier.	Nu adăugați niciodată acest tip de produs în rezervorul de apă (consultați „Ce apă poate fi utilizată”).
	Materialul textil nu este clătit suficient sau ați călcat o haină nouă înainte de a o spăla.	Asigurați-vă că materialul textil este clătit bine pentru a îndepărta orice depuneri de săpun sau substanțe chimice de pe hainele noi, care pot fi aspirate de fierul de călcat.

*În funcție de modele

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Talpa este murdară sau maro și poate păta textilul.	Călcați la o temperatură prea ridicată.*	Consultați recomandările noastre privind setarea de comandă a temperaturii.*
	Utilizați amidon.	Pulverizați întotdeauna amidon pe fața materialului care nu va fi călcată.
Indicatorul anticalcar se aprinde intermitent.	Procedura de autocurățare trebuie efectuată.	Așezați fierul de călcat deasupra unei chiuvete și apăsați butonul anticalcar timp de minimum 3 secunde (consultați instrucțiunile de utilizare).
Indicatorul anticalcar se aprinde intermitent în continuare	Procedura de autocurățare nu a fost efectuată corect.	Așezați fierul de călcat deasupra unei chiuvete și apăsați butonul anticalcar timp de minimum 3 secunde (consultați instrucțiunile de utilizare).
	Tocmai ați curățat colectorul de calcar și nu ați efectuat procedura de autocurățare.*	Așezați fierul de călcat deasupra unei chiuvete și apăsați butonul anticalcar timp de minimum 3 secunde (consultați instrucțiunile de utilizare).*
Când declanșatorul de abur este activat, aparatul face zgomot.	Atunci când este în uz, pompa electrică injectează apă în talpa fierului.	Zgomotul este normal.
Aparatul s-a oprit automat*	Sistemele de oprire automată sunt activate după o perioadă de neutilizare.*	Apăsați butonul de restart pornit/oprit.*

*În funcție de modele

СИСТЕМА ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ



www.tefal.com www.calor.fr



Вашият генератор на пара е оборудван със система за заключване за задържане на ютията към основата с цел осигуряване на лесно транспортиране и съхранение.
За да транспортирате Вашия генератор на пара с помощта на дръжката на ютията:
- Поставете ютията върху основата и повдигнете системата за заключване над ютията, докато се заключи на място и чуете звук от щракване.
- Дръжте ютията за дръжката и транспортирайте своя генератор на пара.

НАПЪЛНЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА





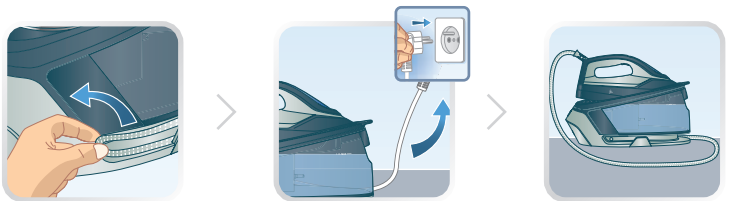


Устройството не трябва да бъде включено в контакта по време на тази операция.
Извадете резервоара за вода от основата. Напълнете го с чешмяна вода до нивото MAX.

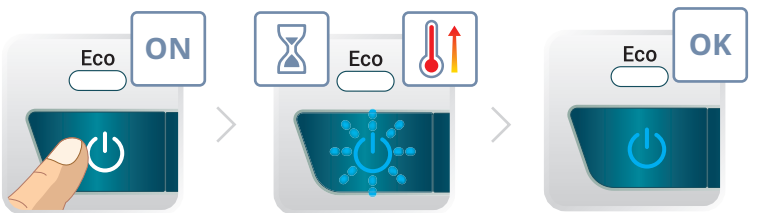
ВКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

ON

www.tefal.com www.calor.fr



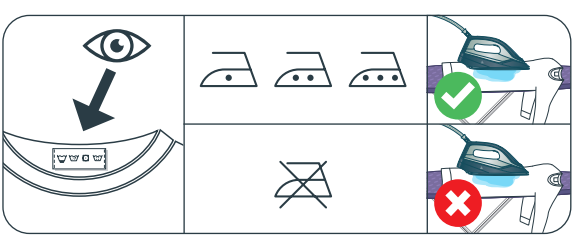
Извадете маркуча за пара от зоните му за съхранение. Развийте докрай захранващия кабел и го включете в контакта.



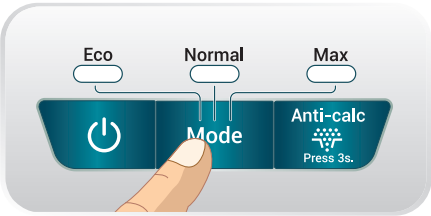
Натиснете копчето ВКЛ./ИЗКЛ. на контролния панел. Светлината на бутона за захранване продължава да примигва, докато уредът загрява. Когато светлината стане постоянна, уредът е готов за употреба.

УПОТРЕБА НА РАЗЛИЧНИТЕ РЕЖИМИ НА СТАНЦИЯТА ЗА ПАРА

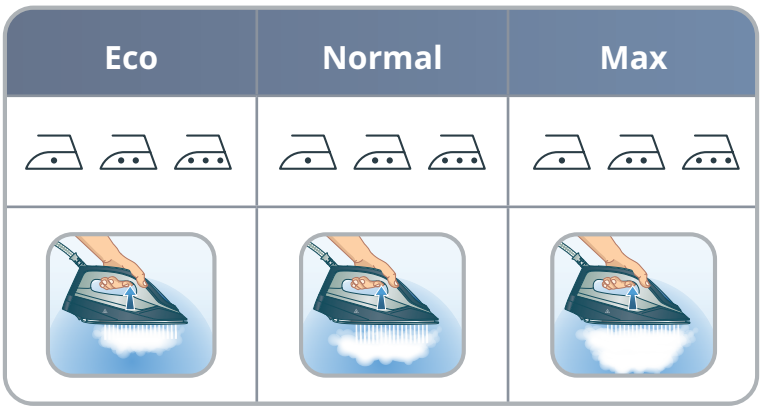




Не забравяйте да следвате инструкциите на етикета на дрехата или тъканта. Първо тествайте върху незабележима зона.



Натиснете бутона за режим, за да изберете режим Eco (Еко), Normal (Нормален) или Max (Максимален).



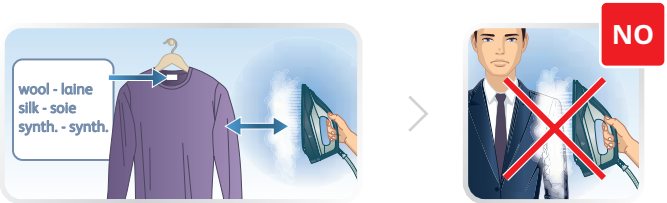
Мощността на парата може да се регулира в 3 степени:

Eco (Еко): ниско ниво на пара
Normal (Нормална): средно ниво на пара
Max (Максимална): високо ниво на пара

Има една единствена температура на гладещата плоча, подходяща за всички тъкани, които могат да се гладят.

ВНИМАВАЙТЕ





Запазете отстояние между ютията и плата за деликатни тъкани.
Никога не насочвайте пара към хора или животни.



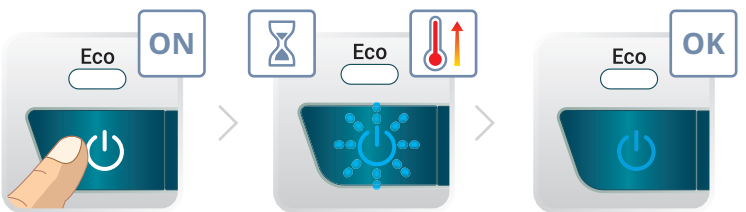
По време на гладене не оставяйте ютията с горната част надолу върху гладещата плоча.
За Ваша безопасност поставете ютията върху основата на генератора на пара или върху стойката ѝ.

AUTO-OFF (АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ)

AUTO OFF



Генераторът на пара е оборудван със система за наблюдение „AUTO-OFF“ (АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ). След приблизително 8 минути на неизползване системата «AUTO-OFF» (АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ) изключва Вашия генератор на пара.



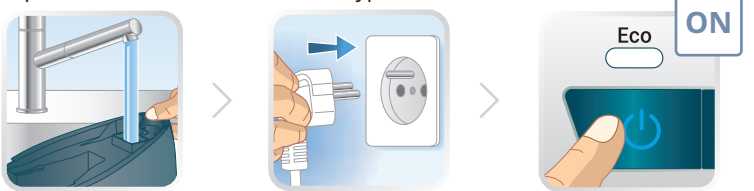
За да започнете гладенето отново, натиснете бутона ON/OFF на контролния панел. Светлината на бутона за захранване остава мигаща, докато уредът се загрява. Щом светлината остане фиксирана, уредът е готов за използване.

ПОДДРЪЖКА НА ГЕНЕРАТОРА НА ПАРА

ANTI CALC



Мигащият индикатор „anti calc“ (Против образуване на котлен камък) Ви предупреждава, когато е необходимо премахване на котления камък. Изключете генератора на пара, като натиснете бутона за захранване, след което изключете уреда от контакта.



Напълнете резервоара до нивото MAX.
Свържете уреда в контакта и го включете, като натиснете захранващия бутон.



Изчакайте светлината за включване/изключване да спре да мига, след това задръжте ютията над мивката.



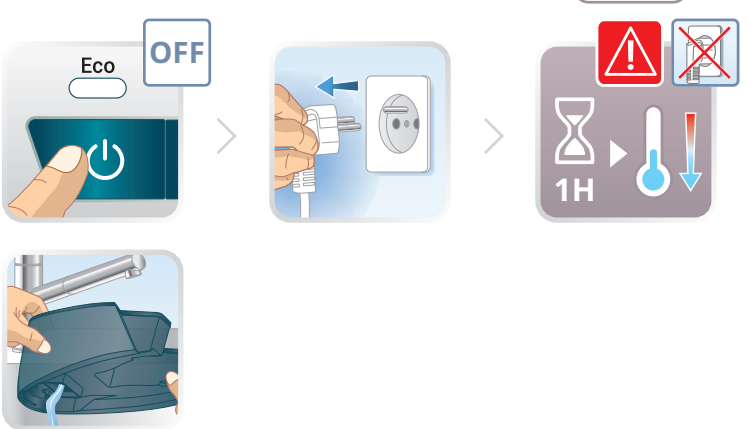
Натиснете мигащия бутон «Anti calc» (Против образуване на котлен камък) за 3 секунди. Извършва се процесът по премахване на котления камък, по време на който ютията ще се загрее, след което ще отделя вода и пара за 2 минути и след това ще изсъхне. Пазете се от топлината, излъчвана от ютията, по време на целия цикъл на гладене. В края на цикъла по премахване на котления камък уредът автоматично ще се изключи.

ПОДДРЪЖКА НА ГЕНЕРАТОРА НА ПАРА



За почистване на гладещата плоча: Уредът трябва да се охлади напълно и да остане изключен от контакта за поне 2 часа. Почистете гладещата плоча с мека влажна кърпа. Не използвайте почистващ препарат или продукти за премахване на котления камък за почистване на гладещата плоча и пластмасовите части. Почиствайте пластмасовите части на уреда от време на време с мека кърпа. Никога не дръжте ютията или базовия модул под чешмата.

ИЗКЛЮЧЕТЕ УРЕДА



Изключете уреда от бутона и от контакта. Оставете генератора на пара да се охлади (около 1 ч), след което изпразнете резервоара за вода

ПАРОГЕНЕРАТОР ЗА СЪХРАНЕНИЕ





Оставете на съхранение маркуча за пара и захранващия кабел отстрани на уреда, без да ги опъвате твърде много, преди съхранение.

ИМАТЕ ПРОБЛЕМ С ВАШИЯ УРЕД?

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Вашата ютия произвежда малко или никаква пара.	Току-що сте напълнили резервоара или току-що сте започнали да го използвате	Задръжте натиснат бутона за управление на парата за няколко минути, като го насочвате далеч от спалното бельо, за да заредите помпата.
	Не може да се произведе пара при температурата, която сте избрали.*	Задайте положението на органа за управление на термостата в оцветената зона (••• или MAX (МАКС.).*
	Резервоарът за вода е празен.	Напълнете резервоара.
От отворите на гладещата плоча тече вода	Използвате функцията за пара за първи път или не сте я използвали от известно време	Натискайте бутона за управление на парата в противоположна посока на дъската за гладене, докато ютията произведе пара.
	Настройката не е правилна (1 точка/2 точки) и гладещата плоча не е достатъчно гореща, за да произведе пара.*	Задайте ютията в положение с 3 точки (••• или MAX (МАКС.) и изчакайте лампичката на термостата на ютията да изгасне, преди да активирате отново бутона за пара.*
По спалното бельо се появяват пръски от вода.	Вашата дъска за гладене е напоена с вода, тъй като не е подходяща за употреба с уред.	Проверете дали дъската за гладене е подходяща. Препоръчваме да използвате дъска за гладене от вентилиран/мрежест тип
От отворите в гладещата плоча излизат кафяви пръски и оцветяват спалното бельо	Вие използвате химически препарати за премахване на котлен камък или добавки във водата за гладене	Никога не добавяйте този тип продукт в резервоара за вода (вижте „Относно типа вода, който може да се използва“).
	Вашето спално бельо не е изплакнато достатъчно или сте изгладили нова дреха, преди да я изперете.	Уверете се, че спалното бельо е изпрано напълно, за да се премахнат остатъци от сапун или химикали по новите дрехи, които може да бъдат засмукани от ютията.

*зависимост от модела

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Гладещата плоча е замърсена или е станала кафява и може да оцвети спалното бельо	Гладите при твърде висока температура.*	Вижте нашите препоръки относно настройката за управление на температурата.*
	Използване на нишесте.	Винаги пръскайте нишесте върху обратната страна на тъканта, която ще гладите.
Индикаторът „Anti calc“ (Против образуване на котлен камък) мига.	Трябва да се извърши процедурата по самопочистване	Поставете ютията над мивка и натиснете бутона Anti calc (Против образуване на котлен камък) за най-малко 3 секунди (направете справка с инструкциите за употреба)
Индикаторът Anti calc (Против образуване на котлен камък) все още мига	Процедурата по самопочистване не е извършена правилно	Поставете ютията над мивка и натиснете бутона Anti calc (Против образуване на котлен камък) за най-малко 3 секунди (направете справка с инструкциите за употреба)
	Току-що сте почистили колектора за котлен камък и не сте извършили процедурата по самопочистване*	Поставете ютията над мивка и натиснете бутона Anti calc (Против образуване на котлен камък) за най-малко 3 секунди (направете справка с инструкциите за употреба)*
Когато спусъкът за пара е активиран, уредът издава шум	Когато се използва, електрическа помпа инжектира вода в гладещата плоча на ютията.	Шумът е нормален
Захранването на уреда се е изключило автоматично*	Системите „Auto-off“ (Автоматично изключване) се активират след период на неизползване.*	Натиснете бутона за рестартиране „ON-OFF“ (ВКЛ./ИЗКЛ.).*

*зависимост от модела

СИСТЕМА БЛОКИРОВКИ



www.tefal.com www.calor.fr



Парогенератор оснащен системой блокировки, которая удерживает утюг на подставке, делая его транспортировку и хранение более удобными.
Для транспортировки парогенератора с помощью ручки утюга выполните следующие действия:
- Поставьте утюг на подставку и поднимите систему блокировки над утюгом, чтобы его зафиксировать. При этом раздастся щелчок.
- Держите утюг за ручку для переноски парогенератора.

НАПОЛНИТЕ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ



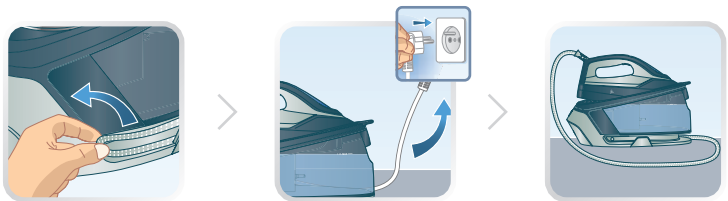


Перед началом убедитесь, что устройство отключено от сети. Снимите резервуар для воды с основания. Наполните его водопроводной водой до ровня MAX.

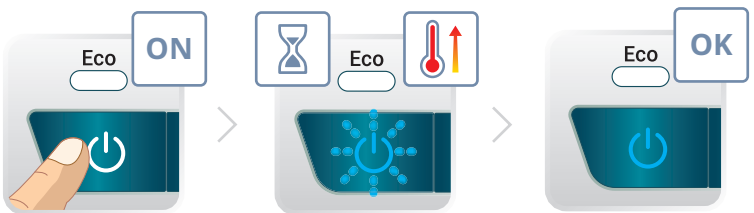
ВКЛЮЧИТЕ ПРИБОР

ON

www.tefal.com www.calor.fr



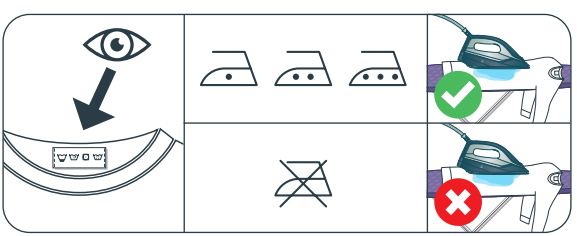
Извлеките шланг подачи пара из отсека хранения. Полностью размотайте кабель питания и вставьте вилку в розетку.



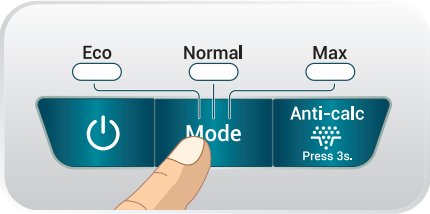
Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ на панели управления. Индикатор на кнопке питания будет мигать, пока прибор нагревается. Когда индикатор начнет гореть непрерывно, прибор будет готов к использованию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАЗЛИЧНЫХ РЕЖИМОВ ПАРОВОЙ СТАНЦИИ

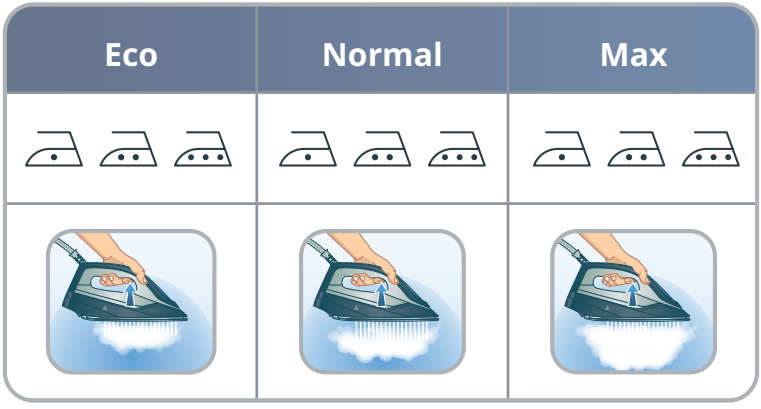




Обязательно следуйте инструкциям на этикетке вашей одежды или ткани. Сначала протестируйте средство на незаметном участке.



Нажмите кнопку «Режим», чтобы выбрать режим Eco, Normal или Max.



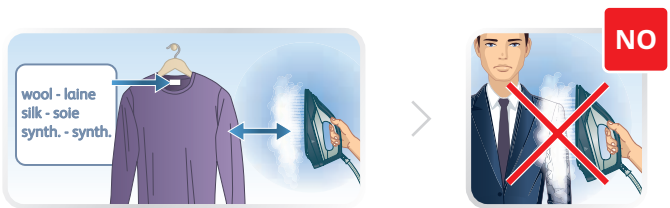
Мощность подачи пара можно регулировать в 3 режимах:

Eco: слабая подача пара
Normal: средняя подача пара
Max: сильная подача пара

Температурный режим подошвы один — универсальный и безопасный для всех тканей, подходящих для глажки.

БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ





При отпаривании деликатных тканей держите утюг на небольшом расстоянии от ткани.
Никогда не направляйте пар на людей или животных.



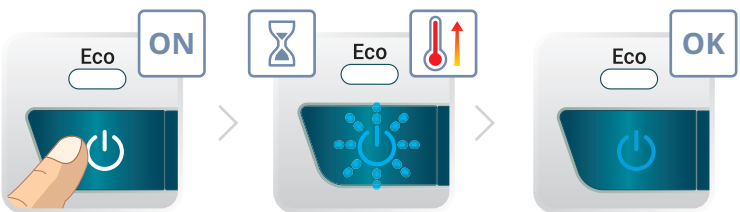
Не оставляйте утюг подошвой вниз во время глажения.
В целях безопасности ставьте утюг на подставку парогенератора или на его опору.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

AUTO OFF



Парогенератор оснащен системой автоматического отключения. Приблизительно через 8 минут бездействия система автоматического отключения выключает парогенератор.



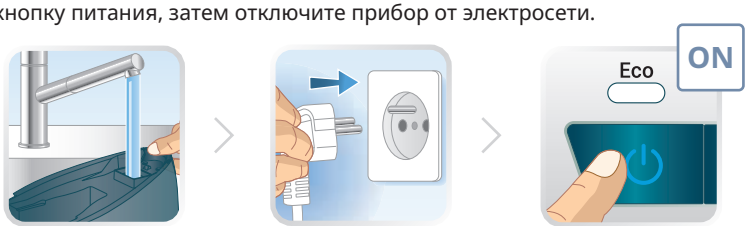
Чтобы снова начать глажку, нажмите кнопку ON/OFF на панели управления. Индикатор кнопки питания продолжает мигать, пока прибор нагревается. Как только индикатор остаётся горящим, прибор готов к использованию.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПАРОГЕНЕРАТОРА

ANTI CALC



Мигающий индикатор очистки от накипи сигнализирует о необходимости удаления накипи. Выключите парогенератор, нажав кнопку питания, затем отключите прибор от электросети.



Заполните резервуар до отметки MAX.
Вставьте вилку в розетку и включите прибор.



Подождите, пока индикатор включения/выключения перестанет мигать, затем держите утюг над раковиной.



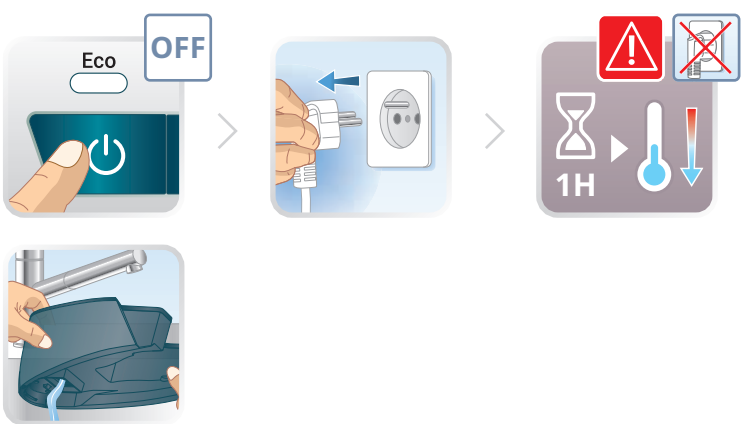
Нажмите мигающую кнопку Anti calc (Очистка от накипи) и удерживайте ее в течение 3 секунд. Будет выполнен процесс удаления накипи, во время которого утюг нагревается, затем в течение 2 минут выпускает воду и пар, а затем высыхает. Будьте осторожны: утюг остается горячим в течение всего цикла. По окончании цикла удаления накипи прибор автоматически выключится.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПАРОГЕНЕРАТОРА



Для очистки подошвы: прибор должен полностью остыть после отключения от электросети, это занимает не менее 2 часов. Протрите подошву утюга мягкой влажной тканью. Не используйте моющие средства или средства для удаления накипи для очистки подошвы утюга и пластиковых деталей. Периодически протирайте пластиковые детали прибора мягкой тканью. Никогда не держите утюг или основной блок под краном.

ВЫКЛЮЧИТЕ ПРИБОР



Выключите прибор и отсоедините его от электросети. Дайте парогенератору остыть (около 1 часа), затем опустошите резервуар для воды.

ПАРОГЕНЕРАТОР ХРАНЕНИЯ





Перед хранением уложите шланг подачи пара и кабель питания в соответствующие отсеки на боковых частях прибора, не растягивая их слишком сильно.

ПРОБЛЕМЫ С РАБОТОЙ УСТРОЙСТВА?

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Утюг вырабатывает мало пара, или пар отсутствует.	Вы только наполнили резервуар или только начали использование прибора.	Нажмите и удерживайте кнопку управления подачей пара в течение нескольких минут, направляя прибор в сторону от белья, чтобы активировать насос.
	Генерация пара при выбранной температуре невозможна.*	Переведите терморегулятор в цветную зону (••• или MAX).*
	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар водой.
Из отверстий подошвы утюга вытекает вода.	Вы впервые используете функцию подачи пара или не использовали ее в течение некоторого времени.	Нажмите и удерживайте кнопку управления подачей пара, направляя прибор в сторону от гладильной доски, пока из утюга не начнет выделяться пар.
	Задана неверная настройка (1 точка / 2 точки), и подошва утюга недостаточно горячая для генерации пара.*	Установите терморегулятор в положение «3 точки» (••• или MAX) и дождитесь, пока соответствующий индикатор погаснет, прежде чем снова нажимать кнопку подачи пара.*
На белье остаются следы от воды.	Чехол на гладильной доске пропитался водой, поскольку она не подходит для использования с подобным прибором.	Убедитесь, что вы используете подходящую гладильную доску. Рекомендуется использовать гладильную доску с вентиляционными отверстиями / решеткой.

*В зависимости от модели

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Из отверстий в подошве утюга высыпаются темные хлопья, которые пачкают белье.	Вы используете химические средства для удаления накипи или воду для глажения с добавками.	Никогда не добавляйте в резервуар для воды такие вещества (см. раздел «Какую воду можно использовать»).
	Перед глажением белье не было хорошо выполоскано, или вы прогладили новый предмет одежды до первой стирки.	Убедитесь, что белье хорошо выполоскано для устранения возможных мыльных отложений или химических веществ, которые присутствуют на новых предметах одежды и могут попасть внутрь утюга.
Подошва загрязнена или потемнела, из-за чего на белье могут остаться пятна.	Установлена слишком высокая температура глажения.*	См. рекомендации по установке температуры.*
	Вы используете крахмал.	Распыляйте крахмал только на изнаночную сторону разглаживаемой ткани.
Мигает индикатор очистки от накипи.	Необходимо выполнить процедуру самоочистки.	Расположите утюг над сливом раковины, нажмите кнопку очистки от накипи и удерживайте ее в течение 3 секунд или более (см. руководство по эксплуатации).
Индикатор очистки от накипи не перестает мигать.	Процедура самоочистки выполнена неправильно.	Расположите утюг над сливом раковины, нажмите кнопку очистки от накипи и удерживайте ее в течение 3 секунд или более (см. руководство по эксплуатации).
	Вы только что очистили коллектор накипи, но не выполнили процедуру самоочистки.*	Расположите утюг над сливом раковины, нажмите кнопку очистки от накипи и удерживайте ее в течение 3 секунд или более (см. руководство по эксплуатации).*
При нажатии кнопки подачи пара прибор издает шум.	Во время работы электрический насос подает воду в подошву утюга.	Шум — это нормальное явление.
Прибор автоматически отключился*.	Системы автоматического отключения активируются после периода бездействия.*	Нажмите кнопку включения/выключения.*

*В зависимости от модели

СИСТЕМА БЛОКУВАННЯ



www.tefal.com www.calor.fr



Ваш парогенератор обладнано системою фіксації, яка втримує праску на підставці для зручного перенесення та зберігання.
Щоб переносити парогенератор за ручку праски:
- поставте праску на підставку та підніміть систему фіксації над праскою, доки вона не замкнеться з чутним клацанням;
- тримайте праску за ручку, щоб перенести парогенератор.

НАПОВНІТЬ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДИ



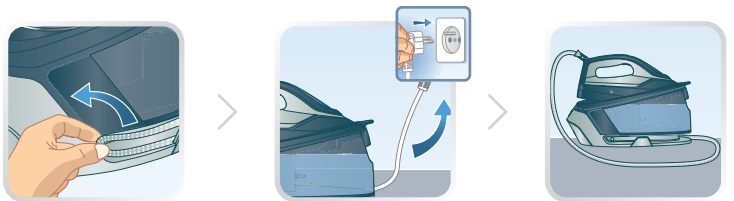


Під час цієї операції не можна підключати цей пристрій до мережі живлення.
Зніміть резервуар для води з підставки. Наповніть його водою з-під крана до максимального рівня.

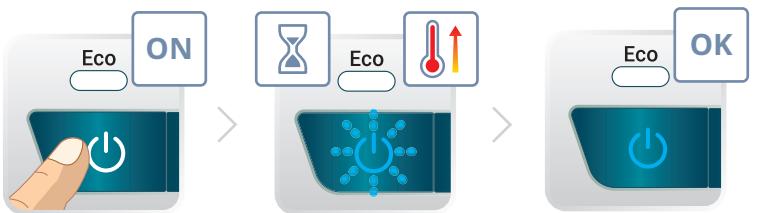
УВІМКНІТЬ ПРИЛАД



www.tefal.com www.calor.fr



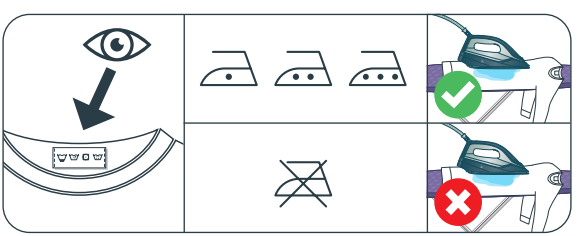
Вийміть паровий шланг із відсіку для зберігання. Повністю розмотайте шнур живлення і під'єднайте його до розетки.



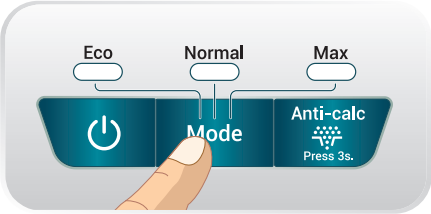
Натисніть кнопку живлення на панелі керування. Індикатор кнопки живлення блимає, поки прилад розігрівається. Коли індикатор перестає блимати і світиться постійно, прилад готовий до роботи.

ВИКОРИСТАННЯ РІЗНИХ РЕЖИМІВ ПАРОВОЇ СТАНЦІЇ

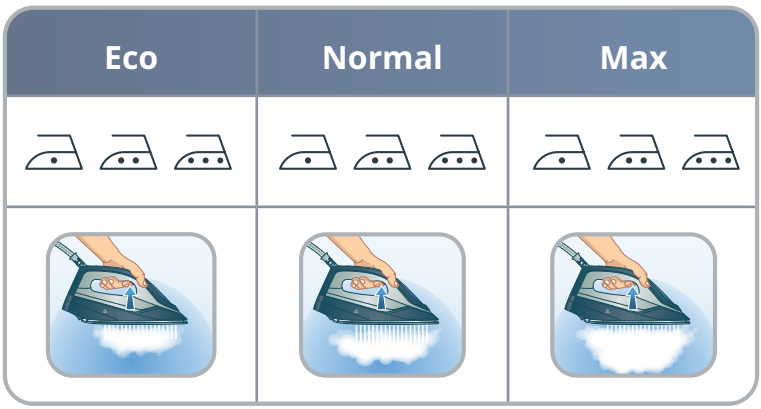




Обов'язково дотримуйтесь інструкцій на етикетці одягу або текстильного виробу. Спочатку випробуйте на непомітній ділянці.



Настиніть кнопку вибору режиму, щоб вибрати режим Eco, Normal або Max.



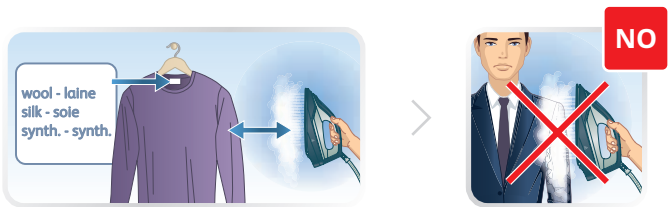
Потужність подачі пари можна встановити на один із 3 режимів:

Eco: низька потужність подачі пари
Normal: середня потужність подачі пари
Max: висока потужність подачі пари

Існує одна унікальна температура підошви, безпечна для всіх тканин, які можна прасувати.

БУДЬТЕ ОБЕРЕЖНІ





У разі відпарювання делікатних тканин тримайте праску на відстані. Ніколи не направляйте пар на людей або тварин.



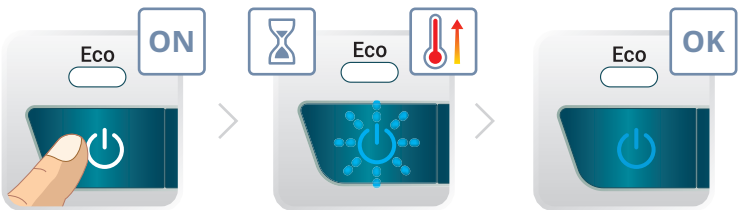
Не залишайте праску на підошві лицьовою стороною вниз.
З міркувань безпеки ставте праску на підставку парогенератора або на п’яту.

АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ

AUTO OFF



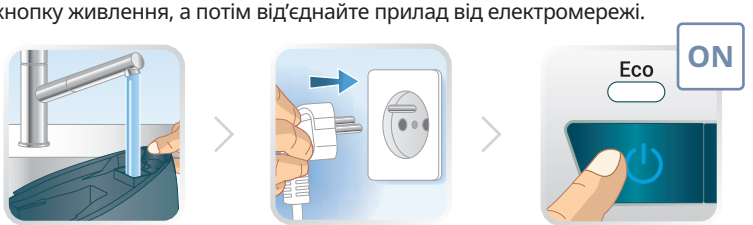
Парогенератор обладнано системою контролю AUTO-OFF (Автовимкнення). Якщо парогенератор не використовується близько 8 хвилин, система AUTO-OFF (Автовимкнення) ВИМИКАЄ його.



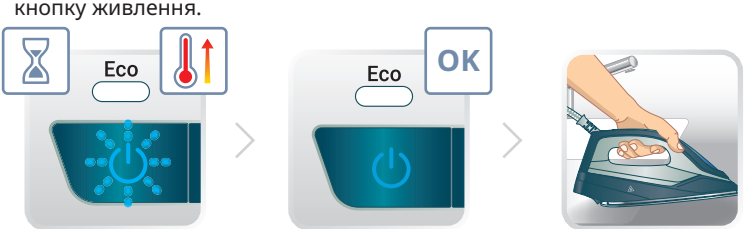
Щоб знову почати прасувати, натисніть кнопку ON/OFF на панелі управління. Індикатор кнопки живлення залишається миготливим, поки пристрій нагрівається. Коли індикатор залишається горить безперервно, пристрій готовий до використання.



Коли блимає індикатор «anti calc» (видалення накипу), він сповіщає про необхідність видалити накип. ВИМКНІТЬ парогенератор, натиснувши кнопку живлення, а потім від'єднайте прилад від електромережі.



Наповніть резервуар для води до позначки «MAX».
Під'єднайте прилад до мережі живлення і ввімкніть його, натиснувши кнопку живлення.



Зачекайте, поки індикатор увімкнення/вимкнення перестане блимати, потім тримайте праску над раковиною.



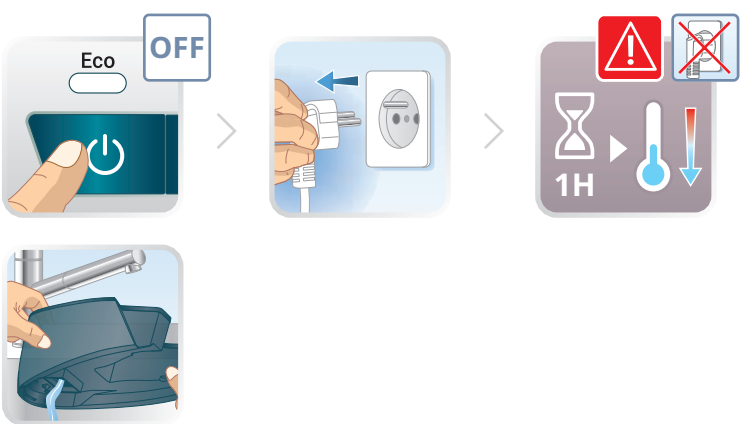
Натисніть кнопку Anti calc (Видалення накипу), що блимає, і втримуйте протягом 3 секунд. Виконується процес видалення накипу, під час якого праска нагрівається, потім протягом 2 хвилин виділяє воду й пару, а потім висихає. Будьте обережні з нагріванням праски під час усього циклу. Після завершення циклу видалення накипу прилад автоматично ВИМКНЕТЬСЯ.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ПАРОГЕНЕРАТОРА



Для чищення підошви: Прилад має повністю охолонути після від'єднання від електромережі, це займає щонайменше 2 години. Протріть підошву м'якою вологою тканиною. Не чистьте підошву та пластикові частини мийними засобами або засобами для видалення накипу. Періодично протирайте пластикові частини приладу м'якою тканиною. Ніколи не тримайте праску або підставку під проточною водою.

ВИМКНІТЬ ПРИЛАД



ВИМКНІТЬ прилад і від'єднайте його від електромережі. Залиште парогенератор охолоджуватися (приблизно 1 годину), потім спорожніть резервуар для води.

ПАРОГЕНЕРАТОР ЗБЕРІГАННЯ





Зберігайте паровий шланг і шнур живлення з боків приладу, не надто розтягуючи їх, перед зберіганням.

ВИНИКЛИ ПРОБЛЕМИ З ПРИЛАДОМ?

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Праска утворює мало пари або зовсім не утворює пару.	Ви щойно заповнили бак або почали його використовувати	Щоб заповнити насос, відведіть прилад від речей, натисніть і утримуйте кнопку регулювання потужності пари протягом кількох хвилин.
	За вибраної температури подача пари неможлива.*	Поверніть регулятор термостата в позначену кольором зону (••• або MAX).*
	Резервуар для води порожній.	Наповніть резервуар.
Вода витікає з отворів підошви	Ви вперше користуєтесь подачею пари або не використовували її деякий час	Натисніть кнопку подачі пари, тримаючи праску подалі від дошки, і зачекайте, доки не з'явиться пара.
	Установлено неправильний режим (1 крапка / 2 крапки), і підошва недостатньо нагріта для утворення пари.*	Установіть регулятор температури праски на позначку з трьома крапками (••• або MAX) і дочекайтесь, поки згасне лампочка термостата, перш ніж знову активувати подачу пари.*
На білизні з'являються водяні розводи.	Ваша прасувальна дошка просякла водою, оскільки вона не придатна для використання з приладом.	Перевірте, чи підходить ваша прасувальна дошка для роботи з приладом. Рекомендуємо використовувати прасувальну дошку з вентиляційними отворами / сітчастого типу

*Залежно від моделі

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Через отвори в підошві праски виходять коричневі патьоки, які забруднюють білизні	Ви використовуєте хімічні засоби для видалення накипу або добавки для води під час прасування	Ніколи не додавайте цей тип засобу до резервуара для води (див. розділ «Яку воду можна використовувати»).
	Ваша білизна недостатньо виполоскана або ви випрасували новий одяг перед пранням.	Переконайтеся, що білизна добре прополоскано, щоб уникнути залишків мила чи хімікатів на новому одязі, які можуть потрапити всередину праски.
Підошва забруднена або потемніла, через що на білизні можуть залишитися плями	Ви встановили надмірну температуру для прасування.*	Ознайомтеся з нашими рекомендаціями щодо налаштування регулятора температури.*
	Використання крохмалю.	Завжди наносіть крохмаль на виворітний бік тканини, яку потрібно прасувати.
Індикатор Anti Calc блимає.	Потрібно виконати процедуру самоочищення	Тримайте праску над раковиною й натисніть кнопку Anti Calc щонайменше на 3 секунди (див. інструкцію з експлуатації)
Індикатор Anti Calc продовжує блимати після	Процедуру самоочищення виконано неправильно	Тримайте праску над раковиною й натисніть кнопку Anti Calc щонайменше на 3 секунди (див. інструкцію з експлуатації)
	Ви щойно очистили колектор накипу, проте не виконали процедуру самоочищення*	Тримайте праску над раковиною й натисніть кнопку Anti Calc щонайменше на 3 секунди (див. інструкцію з експлуатації)*
Коли натиснуто кнопку подавання пари, прилад видає шум	Під час використання електричний насос впорскує воду в підошву праски.	Шум є нормальним явищем
Пристрій вимкнувся автоматично*	Система автоматичного вимкнення активується після періоду бездіяльності.*	Натисніть кнопку перезапуску ON-OFF.*

*Залежно від моделі

LUKUSTUSSÜSTEEM



www.tefal.com www.calor.fr



Teie aurugeneraator on varustatud lukustussüsteemiga, mille abil saab hoida triikrauda lihtsaks transportimiseks ja hoiustamiseks aluse küljes. Aurugeneraatori transportimiseks triikraua käepideme abil tehke järgmist:

- Asetage triikraud alusele ja tõstke lukustussüsteem üle triikraua, kuni see kohale lukustub ja kuulete klõpsu.
- Aurugeneraatori transportimiseks hoidke triikrauda käepidemest.

TÄITKE VEEPAAK



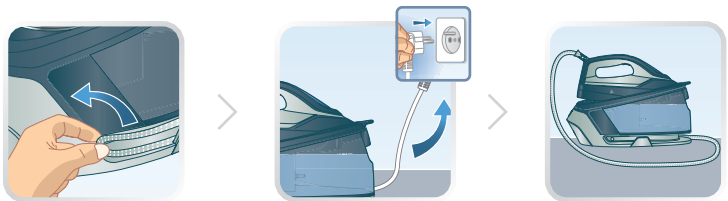


Seade ei tohi olla selle toimingu ajal vooluvõrku ühendatud. Eemaldage veepaak aluselt. Täitke see kraaniveega kuni märgistuse MAX tasemeni.

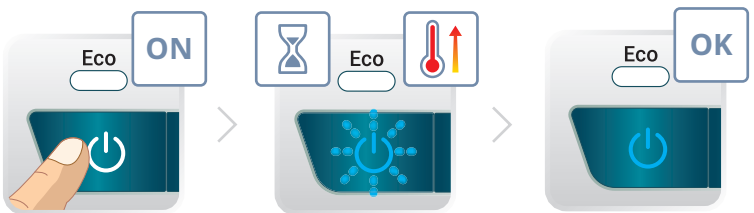
LÜLITAGE SEADE SISSE

ON

www.tefal.com www.calor.fr

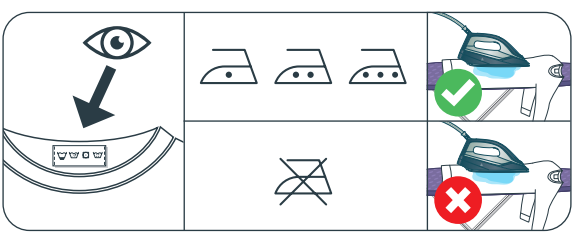


Võtke aurujuhe selle hoiukohast välja. Kerige toitejuhe täielikult lahti ja ühendage vooluvõrku.

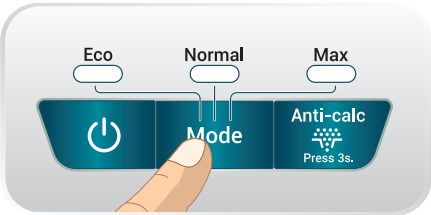


Vajutage juhtpaneelil toitenuppu. Toitenupp jääb seadme sojenemise ajaks vilkuma. Ku tuli põleb psivalt, on seade kasutamiseks valmis.

AURUJAAMA ERINEVATE REŽIIMIDE KASUTAMINE



Järgige kindlasti oma riideeseme või tekstiili etiketil olevaid suuniseid. Testige esmalt kohas, mis ei paista silma.



Vajutage režiiminuppu, et valida kas Eco, Tavaline või Max.

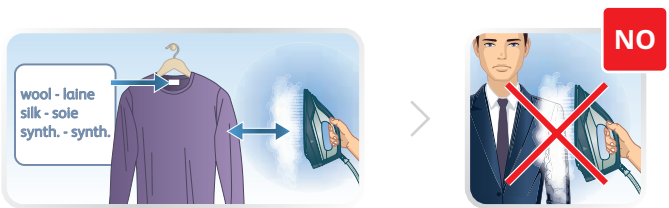
Eco	Normal	Max
		
		

Auruvoogu saab reguleerida kolme seadistuse vahel valides:

Eco: vähene auru kogus
Tavaline: keskmine auru kogus
Max: suur auru kogus

Tallal on üks unikaalne temperatuur, mis on ohutu kõikidele triigitavatele kangastele.





Ürnade kangaste korral jätke alati triikraua ja kanga vahele ruumi.
Ärge kunagi suunake auru inimestele või loomadele.



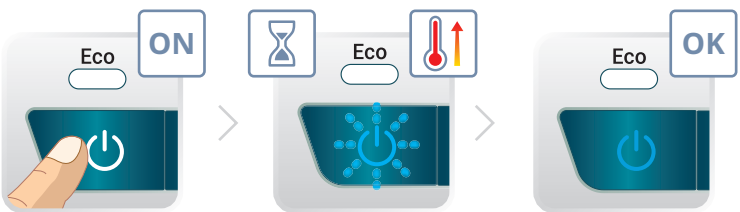
Ärge jätke triikrauda talla peale allapoole suunatuna.
Oma ohutuse tagamiseks asetage triikraud aurugeneraatori alusele või selle kannale.

AUTOMAATNE VÄLJALÜLITUS

AUTO OFF



Aurugeneraator on varustatud automaatse väljalülitumise „AUTO-OFF“ jälgimissüsteemiga. Kui seadet pole umbes 8 minutit kasutatud, lülitab süsteem „AUTO-OFF“ aurugeneraatori VÄLJA.



Triikimise alustamiseks vajutage juhtpaneelil nuppu ON/OFF. Toitenupu valgus jääb vilkuvaks, kuni seade soojeneb. Kui valgus jääb püsivaks, on seade kasutusvalmis.

AURUGENERAATORI HOOLDUS

ANTI CALC



Vilkuv katlakivi eemaldamise „anti calc“ märgutuli hoiatab, kui vajalik on katlakivi eemaldamine. Lülitage aurugeneraator toitenuppu vajutades VÄLJA ja siis lahutage seade vooluvõrgust.



Täitke paak kuni tasemeni MAX.
Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage see sisse, vajutades toitenuppu.



Oodake, kuni sisse-/väljalülituslamp vilkumise lõpetab, seejärel hoidke triikrauda kraanikausi kohal.



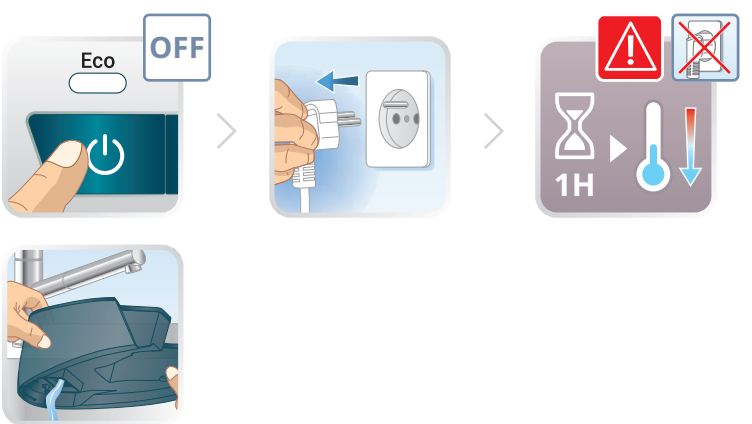
Vajutage vilkuvat katlakivi eemaldamise „Anti calc“ nuppu ja hoidke 3 sekundit all. Toimub katlakivi eemaldamise protsess, mille käigus seade soojeneb, siis eraldab kahe minuti jooksul vett ja auru ning siis kuivab. Olge tähelepanelik, kuna triikraud on kogu tsükli ajal kuum. Katlakivi eemaldamise tsükli lõpus lülitub seade automaatselt VÄLJA.

AURUGENERAATORI HOOLDUS



Talla puhastamine: seade peab olema täielikult jahtunud ja vähemalt kaks tundi vooluvõrgust lahutatud. Puhastage tald pehme niiske lapiga. Ärge kasutage talla ja plastosade puhastamiseks puhastusvahendit ega katlakivieemaldustooteid. Puhastage seadme plastosi aeg-ajalt pehme lapiga. Ärge kunagi hoidke triikrauda ega talda kraani all.

LÜLITAGE SEADE VÄLJA



Lülitage seade VÄLJA ja lahutage vooluvõrgust. Laske aurugeneraatoril jahtuda (umbes tund aega) ja siis tühjendage veepaak.

AURUGENERAATORI HOIURUUM





Enne hoiustamist pange aurujuhe ja toitejuhe seadme külgedele hoiule, ilma et venitaksite neid liigselt.

KAS TEIL ON SEADMEGA PROBLEEME?

PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Triikrauast väljub vähe auru või ei välju üldse.	Olete just täitnud paagi või olete just alustanud selle kasutamist.	Vajutage pumba täitmiseks mõne minuti vältel auru juhtnuppu, suunates samal ajal seadme riietest eemale.
	Aur ei saa tekkida teie poolt valitud temperatuuril.*	Seadke termostaadi regulaator värvilisse tsooni (••• või MAX).*
	Veepaak on tühi.	Täitke paak.
Vesi voolab välja triikraua tallaplaadi aukudest	Kasutate auru esimest korda või pole seda mõnda aega kasutanud	Vajutage auru juhtnuppu triikimislauast eemal seni, kuni triikrauast hakkab auru tulema.
	Seadistus ei ole õige (1 täpp / 2 täppi) ja triikimispind ei ole piisavalt kuum, et tekitada auru.*	Seadke triikraud 3 punkti peale (••• või MAX) ja oodake, kuni triikraua termostaadi märgutuli kustub, enne kui aktiveerite uuesti auru nuppu.*
Riiete peale ilmuvad veeplekid.	Triikimislaud on veest läbi imbunud, kuna see ei sobi seadme kasutamisega.	Kontrollige oma triikimislaua sobivust. Soovitame kasutada ventileeritavat/võrguga triikimislauda
Triikraua tallaplaadi aukudest tilgub pruune piisku, mis määrivad riideid.	Te kasutate triikimisvees katlakivieemalduse kemikaale või lisaaineid	Ärge kunagi lisage seda tüüpi toodet veepaaki (vt „millist vett võib kasutada").
	Teie riided ei ole korralikult loputatud või triikisite uusi rõivaid enne nende pesemist.	Veenduge, et pesu on põhjalikult loputatud, et eemaldada uute rõivaste pealt seebijäägid või kemikaalid, mis võivad triikrauda imenduda.

*Olenevalt mudelist

PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Alusplaat on määrdunud või pruun ja see võib riideid määrida	Triigite liiga kõrgel temperatuuril.*	Vaadake meie soovitusi temperatuuri reguleerimise seadete kohta.*
	Tärklise kasutamine.	Raputage alati tärklist triigitavate kangaste pahupoolele.
Katlakivi tõrjumise indikaator vilgub.	Tuleb teha isepuhastamine	Asetage triikraud valamu kohale ja vajutage katlakivi eemaldamise nuppu Anti calc vähemalt 3 sekundit (vt kasutusjuhendit).
Katlakivi tõrjumise indikaator vilgub ikkagi	Puhastust ei ole korralikult tehtud	Asetage triikraud valamu kohale ja vajutage katlakivi eemaldamise nuppu Anti calc vähemalt 3 sekundit (vt kasutusjuhendit).
	Olete just puhastanud katlakivikoguja ja ei ole teinud isepuhastamist*	Asetage triikraud valamu kohale ja vajutage katlakivi eemaldamise nuppu Anti calc vähemalt 3 sekundit (vt kasutusjuhendit).*
Kui aurunupp on aktiveeritud, teeb seade müra	Kasutamise ajal pumpab elektriline pump vett triikraua tallaplaati.	Müra on tavapärane
Seade lülitub automaatselt välja*	„Automaatne väljalülitamine“ aktiveerub pärast mitte kasutamist.*	Vajutage sisse-/ väljalülitusuppu.*

*Olenevalt mudelist

UŽFIKSAVIMO SISTEMA



www.tefal.com www.calor.fr



Jūsų garų generatorius turi užfiksavimo sistemą, laikančią lygintuvą ant pagrindo, kad jį būtų lengva perkelti ir laikyti.
Kad galėtumėte perkelti garų generatorių laikydami jį už lygintuvo rankenos:
- padėkite lygintuvą ant pagrindo ir kelkite užfiksavimo sistemą virš lygintuvo, kol ji užsifiksuos. Turite išgirsti spragtelėjimą;
- laikydami lygintuvą už rankenos galite perkelti garų generatorių.

PRIPILDYKITE VANDENS BAKELĮ





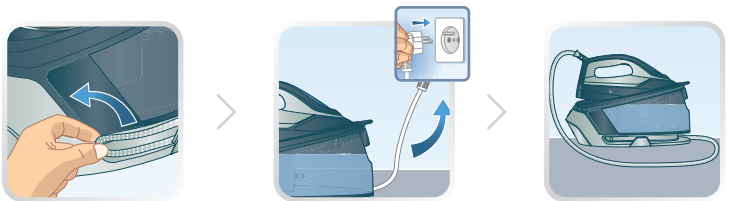


Laikykite prietaisą atjungtą nuo elektros tinklo šio veiksmo metu.
Nuimkite vandens bakelį nuo pagrindo. Pripilkite vandens iš čiaupo iki žymos MAX.

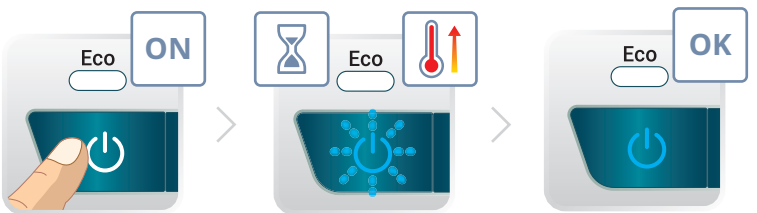
ĮJUNKITE PRIETAISĄ

ON

www.tefal.com www.calor.fr

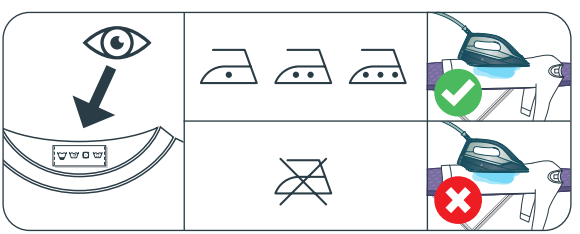


Išimkite garų laidą iš jo laikymo vietos. Visiškai išvyniokite maitinimo laidą ir įjunkite į maitinimo lizdą.

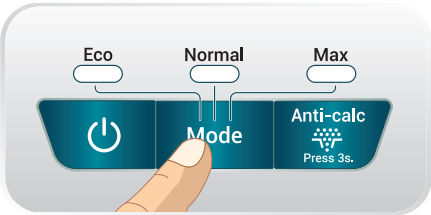


Paspauskite ĮJUNGTI (IŠJUNGTI) mygtuką valdymo skydelyje. Kol prietaisas kaista, mirksi įjungimo mygtuko lemputė. Įrenginys paruoštas naudoti, kai lemputė nustoja mirksėti ir šviečia tolygiai.

GARŲ LYGINTUVO REŽIMAI



Vadovaukitės ant drabužio ar medžiagos etiketės nurodytomis instrukcijomis. Pirmiausia išbandykite mažiau pastebimoje vietoje.



Paspauskite režimo mygtuką, kad pasirinktumėte režimą: „Eco“, „Normal“ arba „Max“.

Eco	Normal	Max
		
		

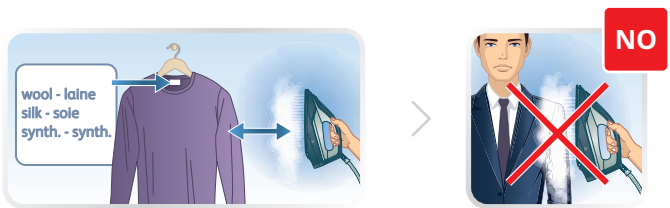
Garų srautą galima nustatyti pasirinkus vieną iš 3 nuostatų:

„Eco“: silpnas garas
„Normal“: vidutinis garas
„Max“: stiprus garas

Lygintuvo pado temperatūra yra vienoda, saugi visiems lyginti tinkamiems audiniams.

BŪKITE ATSARGŪS





Jei lyginate jautrius audinius, tarp lygintuvo ir audinio palikite tarpą. Niekada nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus.



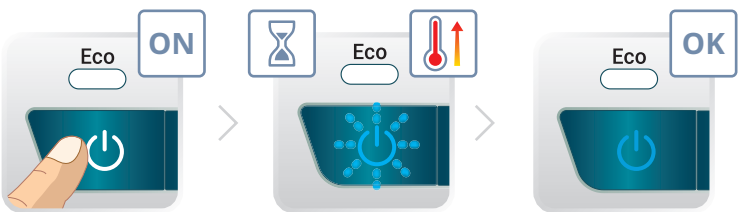
Nepalikite lygintuvo padu žemyn. Dėl saugumo padėkite lygintuvą ant garų generatoriaus pagrindo arba stačiai.

AUTOMATINIS IŠJUNGIMAS

AUTO OFF



Garo generatorius turi AUTO-OFF (automatinio išjungimo) stebėjimo sistemą. Jei nenaudosite maždaug 8 minutes, sistema AUTO-OFF išjungs garų generatorių.

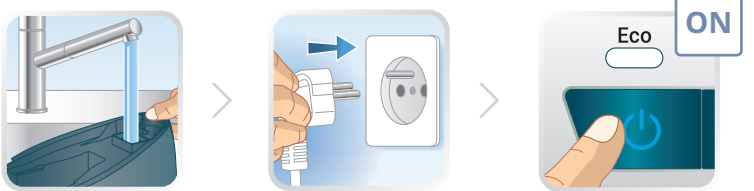


Norėdami vėl pradėti lyginti, paspauskite mygtuką ON/OFF valdymo skydelyje. Maitinimo mygtuko šviesa lieka mirksinti, kol prietaisas įkaista. Kai šviesa lieka fiksuota, prietaisas yra paruoštas naudoti.

ANTI CALC



Mirksintis kalkių šalinimo indikatorius įspėja, kada reikia pašalinti kalkes. Išjunkite garų generatorių paspausdami maitinimo mygtuką, tada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.



Pripildykite vandens iki MAX lygio indikatoriaus.
Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo ir įjunkite paspausdami įjungimo mygtuką.



Palaukite, kol įjungimo/išjungimo lemputė nustos mirksėti, tada laikykite lygintuvą virš kriauklės.



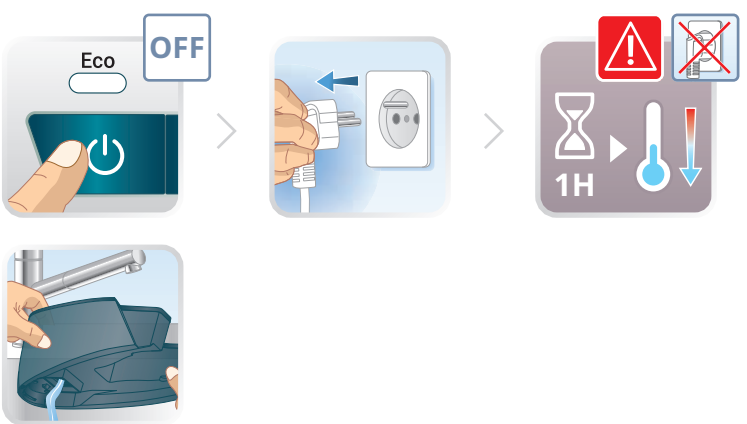
Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite paspaudę mirksintį mygtuką „Anti calc“ (kalkių šalinimas). Kalkių šalinimo proceso metu lygintuvas įkaista, 2 minutes išskiria vandenį ir garus, o tada džiūsta. Viso šio ciklo metu saugokitės karščio iš lygintuvo. Pasibaigus kalkių šalinimo ciklui, prietaisas išsijungs automatiškai.

GARŲ GENERATORIAUS TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



Pado valymas: prietaisas turi visiškai atvėsti (bent 2 valandas) ir turi būti atjungtas nuo elektros tinklo. Padą nuvalykite minkšta, drėgna šluoste. Padui ir plastikinėms dalims valyti nenaudokite ploviklių ar kalkių šalinimo priemonių. Plastikines prietaiso dalis retkarčiais valykite minkšta šluoste. Niekada nelaikykite lygintuvo ar pagrindo po čiaupu.

IŠJUNKITE PRIETAISĄ



Išjunkite prietaisą ir atjunkite nuo elektros tinklo. Leiskite garų generatoriui atvėsti (apie 1 val.), tada ištuštinkite vandens bakelį.

GARŲ GENERATORIAUS SAUGOJIMAS





Prieš padėdami, garų laidą ir maitinimo laidą nutieskite prietaiso šone per daug neįtempdami.

KILO PROBLEMŲ SU PRIETAISU?

PROBLEMOS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Jūsų lygintuvas generuoja mažai garų arba visai jų negeneruoja.	Ką tik pripildėte bakelį arba ką tik pradėjote jį naudoti	Kelias minutes vienodai paspauskite garų valdymo mygtuką, nukreipę nuo skalbinių, kad paruoštumėte siurblį.
	Garo negalima sugeneruoti jūsų pasirinkta temperatūra.*	Nustatykite termostato valdiklį į spalvotą zoną (••• arba MAX).*
	Vandens bakelis yra tuščias.	Įpilkite į rezervuarą vandens.
Vanduo išteka pro pado angas	Garą naudojate pirmą kartą arba kurį laiką jo nenaudojote	Spauskite garų valdymo mygtuką, nukreipę lygintuvą nuo lyginimo lentos, kol jis pradės generuoti garą.
	Netinkamas nustatymas (1 taškas / 2 taškai) ir lygintuvo padas nepakankamai įkaista, kad galėtų generuoti garus.*	Nustatykite valdiklį į 3 taškų (••• arba MAX) padėtį, palaukite, kol užges lygintuvo termostato lemputė, ir vėl paspauskite garų srauto mygtuką.*
Ant audinio lieka vandens ruožų.	Lyginimo lenta sudrėko, nes ji nėra pritaikyta tokiam prietaisui.	Patikrinkite, ar jūsų lyginimo lenta yra tinkama. Rekomenduojame naudoti ventiliuojamą / tinklinę lyginimo lentą
Iš lygintuvo pado teka rudas vanduo, kuris tepa audinį	Į lygintuvo vandenį pilate cheminių nukalkinimo priemonių arba priedų	Niekada nepilkite tokių produktų į vandens bakelį (žr. „kam galima naudoti vandenį“).
	Jūsų skalbiniai išskalbti netinkamai arba išlyginote naują drabužį jo neišskalbę.	Skalbiniai turi būti gerai išskalauti, kad juose nebūtų muilo likučių arba naujų drabužių cheminių medžiagų, nes jas gali įtraukti lygintuvas.

*Priklausomai nuo modelių

PROBLEMOS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Lygintuvo padas yra purvinas ar parudavęs ir gali tepti audinį	Lyginate per aukšta temperatūra.*	Žr. mūsų temperatūros nustatymo rekomendacijas.*
	Krakmolo naudojimas.	Visada papurkškite krakmolo ant išvirkščios lyginamo audinio pusės.
Mirksi kalkių nuosėdų šalinimo indikatorius.	Reikia atlikti savaiminį valymą	Laikydami lygintuvą virš plautuvės, paspauskite ir palaikykite kalkių šalinimo mygtuką mažiausiai 3 sekundes (žr. naudojimo instrukcijas)
Kalkių nuosėdų šalinimo indikatorius vis dar mirksi	Savaiminio valymo procedūra atlikta netinkamai	Laikydami lygintuvą virš plautuvės, paspauskite ir palaikykite kalkių šalinimo mygtuką mažiausiai 3 sekundes (žr. naudojimo instrukcijas)
	Išvalėte tik kalkių rinktuvą, bet neatlikote savaiminio valymo procedūros*	Laikydami lygintuvą virš plautuvės, paspauskite ir palaikykite kalkių šalinimo mygtuką mažiausiai 3 sekundes (žr. naudojimo instrukcijas)*
Nuspaudus garų gaiduką, prietaisas skleidžia garsus	Naudojant, elektrinis siurblys švirkščia vandenį į lygintuvo padą.	Sklindantys garsai yra normalu
Prietaisas išsijungė automatiškai*	Automatinio išjungimo sistemos įjungtos po ilgesnio nenaudojimo.*	Paspauskite pakartotinio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.*

*Priklausomai nuo modelių

FIKSĒŠANAS SISTĒMA



www.tefal.com www.calor.fr



Tvaika ģenerators ir aprīkots ar bloķēšanas sistēmu, kas gludekli notur pie pamatnes, lai to būtu vieglāk pārvietot un uzglabāt.
Lai pārvietotu tvaika ģeneratoru, izmantojot gludekļa rokturi:
- novietojiet gludekli uz pamatnes un celiet bloķēšanas sistēmu pāri gludeklim, līdz tā nofiksējas vietā un atskan klikšķis;
- turiet gludekli aiz roktura, lai pārvietotu tvaika ģeneratoru.

ŪDENS TVERTNES UZPILDE



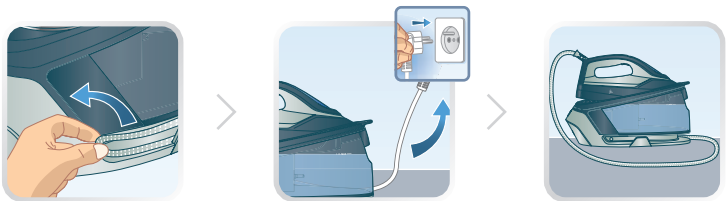


Ierīci šīs darbības laikā nedrīkst pievienot elektrotīklam.
Noņemiet ūdens tvertni no pamatnes. Piepildiet to ar krāna ūdeni līdz atzīmei MAX.

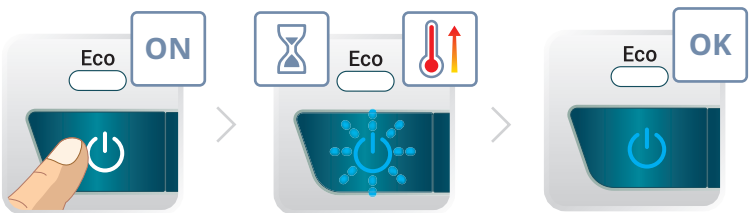
IERĪCES IESLĒGŠANA

ON

www.tefal.com www.calor.fr

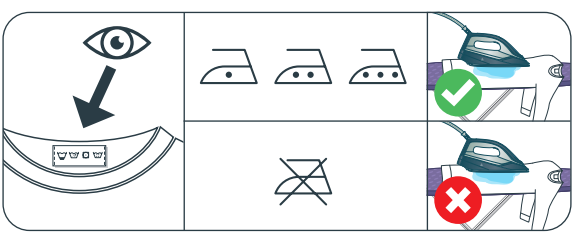


Izņemiet tvaika padeves vadu no tā glabāšanas nodalījuma. Pilnībā atritiniet barošanas vadu un pievienojiet to kontaktligzdai.

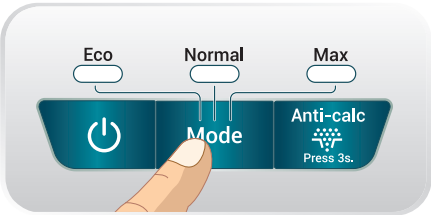


Nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu vadības panelī. Barošanas pogas indikators mirgo, kamēr ierīce uzsilst. Kad indikators deg nepārtraukti, ierīce ir gatava lietošanai.

TVAIKA IERĪCES REŽĪMU LIETOŠANA



Vienmēr ievērojiet norādījumus, kas sniegti uz apģērba vai tekstilizstrādājuma etiķetes. Vispirms izmēģiniet uz neuzkrītošas vietas.



Nospiediet pogu Mode, lai izvēlētos režīmu Eco, Normal vai Max.

Eco	Normal	Max
		
		

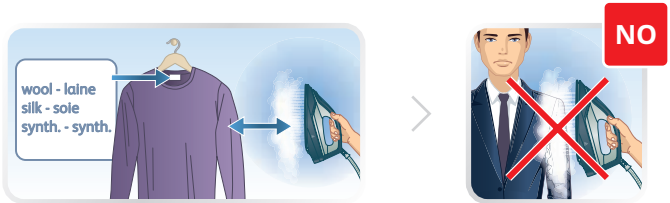
Tvaika padevi var regulēt 3 līmeņos:

Eco: zema tvaika padeve
Normal: vidēja tvaika padeve
Max: augsta tvaika padeve

Gludināšanas virsmai ir viena temperatūra, kas ir droša visiem gludināmiem audumiem.

RĪKOJIETIES PIESARDZĪGI





Delikātiem audumiem gludekli neturiet tieši pie auduma, bet saglabājiet nelielu atstarpi.
Nekad nenovirziet tvaiku uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.



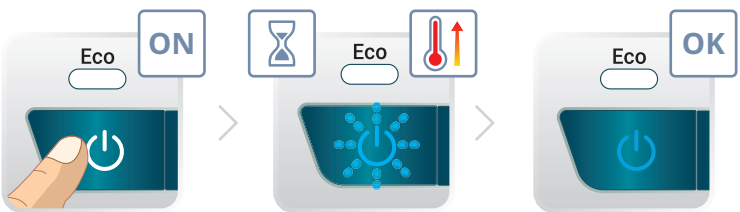
Neatstājiet gludekli horizontāli uz sildvirsmas.
Jūsu drošībai novietojiet gludekli uz tvaika ģeneratora pamatnes vai vertikāli.

AUTOMĀTISKĀ IZSLĒGŠANĀS

AUTO OFF



Tvaika ģenerators ir aprīkots ar automātiskās izslēgšanas (AUTO-OFF) uzraudzības sistēmu. Ja tvaika ģenerators netiek lietots aptuveni 8 minūtes, automātiskās izslēgšanas sistēma to izslēdz.



Lai atsāktu gludināšanu, nospiediet vadības paneļa ON/OFF pogu. Barošanas pogas indikators paliek mirgojošs, kamēr ierīce sasilst. Kad indikators paliek nemainīgs, ierīce ir gatava lietošanai.

TVAIKA ĢENERATORA APKOPE

ANTI CALC



Mirgojošs atkaļķošanas (“anti calc”) indikators brīdina, ka ir nepieciešama atkaļķošana. Izslēdziet tvaika ģeneratoru, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, un pēc tam atvienojiet ierīci no elektrotīkla.



Piepildiet tvertni līdz MAX līmeņa atzīmei.
Pievienojiet ierīci elektrotīklam un ieslēdziet to, nospiežot barošanas pogu.



Pagaidiet, līdz ieslēgšanas/izslēgšanas gaisma pārstāj mirgot, pēc tam turiet gludekli virs izlietnes.



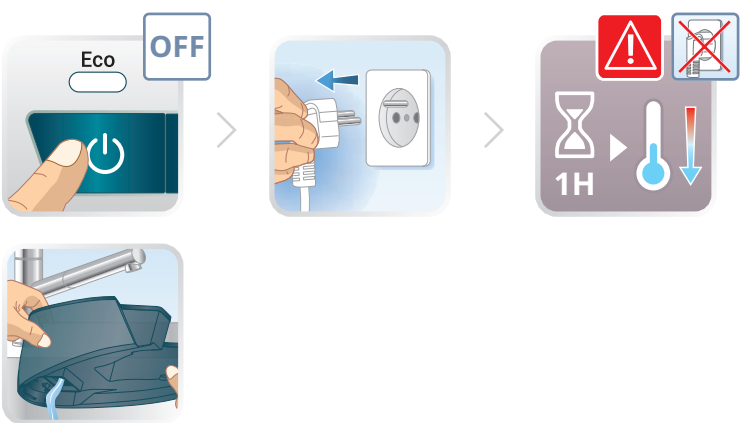
3 sekundes turiet nospiestu mirgojošo pogu “Anti calc” (Atkaļķošana). Notiek atkaļķošanas process, kura laikā gludeklis uzsilst, 2 minūtes izdala ūdeni un tvaiku un pēc tam nožūst. Uzmanieties no gludekļa izdalītā karstuma visa cikla laikā. Atkaļķošanas cikla beigās ierīce automātiski izslēdzas.

TVAIKA ĢENERATORA APKOPE



Sildvirsmas tīrīšanai: ierīcei jābūt pilnībā atdzisušai un vismaz 2 stundas atvienotai no elektrotīkla. Notīriet sildvirsmu ar mīkstu, mitru drānu. Sildvirsmas un plastmasas daļu tīrīšanai neizmantojiet mazgāšanas vai atkaļķošanas līdzekļus. Ik pa laikam notīriet ierīces plastmasas daļas ar mīkstu drānu. Nekādā gadījumā neturiet gludekli vai pamatnes bloku zem krāna.

IZSLĒDZIET IERĪCI.



Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Ļaujiet tvaika ģeneratoram atdzist (aptuveni 1 h) un pēc tam iztukšojiet ūdens tvertni.

TVAIKA ĢENERATORS UZGLABĀŠANA





Pirms uzglabāšanas novietojiet tvaika padeves vadu un barošanas vadu tiem paredzētajās vietās ierīces sānos, vadus pārāk neizstiepjot.

VAI IERĪCEI RADUSIES PROBLĒMA?

PROBLĒMAS	CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Gludeklis rada maz tvaika vai nerada to vispār.	Jūs tikko piepildījāt tvertni vai tikko sākāt to lietot	Dažas minūtes turiet nospiestu tvaika vadības pogu, to vēršot prom no veļas, lai sagatavotu sūkni.
	Pie jūsu atlasītā temperatūras iestatījuma neveidojas tvaiks.*	Iestatiet termostata vadību krāsu apgabalā (••• vai MAX).*
	Ūdens tvertne ir tukša.	Uzpildiet tvertni.
No sildvirsmas atverēm tek ārā ūdens	Jūs lietojat tvaiku pirmo reizi vai neesat to lietojis ilgāku laiku	Nospiediet tvaika vadības pogu, vēršot ierīci prom no gludināmā dēļa, līdz gludeklis sāk veidot tvaiku.
	Iestatījums nav pareizs (1 punkts/2 punkti), un gludekļa sildvirsma nav pietiekami uzkarsusi, lai radītu tvaiku.*	Izvēlieties gludekļa iestatījumu 3 punkti (••• vai MAX) un pagaidiet, līdz izdziest gludekļa termostata gaismas indikators. Tikai pēc tam vēlreiz aktivizējiet tvaika pogu.*
Uz veļas paliek ūdens radīti traipi.	Gludināmais dēlis ir piesūcies ar ūdeni, jo nav piemērots lietošanai ar ierīci.	Pārbaudiet, vai jūsu gludināmais dēlis ir atbilstošs. Iesakām izmantot ventilējamu/ režģa gludināmo dēli
Gludināšanas laikā no sildvirsmas atverēm izdalās brūni notecējumi un notraipa veļu	Jūs izmantojat ķīmiskas vielas ūdens atkaļķošanai vai arī ūdenim gludeklī ir pievienotas kādas papildu sastāvdaļas	Nekādā gadījumā nepievienojiet šāda veida produktu ūdens tvertnē (skatiet sadaļu "Kādu ūdeni drīkst izmantot?").
	Veļa nav pilnīgi izskalota vai jūs gludināt jaunu, iepriekš neizmazgātu apģērbu.	Gādājiet, lai veļa būtu rūpīgi izskalota un uz jauniem apģērbiem nebūtu ziepju pārpalikumu vai ķīmisku vielu, ko gludeklis varētu uzsūkt.

*Atkarībā no modeļa

PROBLĒMAS	CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Gludekļa sildvirsma ir netīra vai brūna un var notraipīt veļu	Jūs gludināt, izmantojot pārāk augstu temperatūru.*	Skatiet mūsu ieteikumus par temperatūras kontroles iestatīšanu.*
	Izmantots cietinātājs.	Stērķeli vienmēr izsmidziniet uz gludināmā apģērba otras puses.
Mirgo atkaļķošanas indikators.	Jāveic pašattīrīšanas procedūra	Novietojiet gludekli virs izlietnes, nospiediet atkaļķošanas pogu un turiet nospiestu vismaz 3 sekundes (skatiet lietošanas instrukciju)
Atkaļķošanas indikators turpina mirgot	Pašattīrīšanas procedūra nav veikta pareizi	Novietojiet gludekli virs izlietnes, nospiediet atkaļķošanas pogu un turiet nospiestu vismaz 3 sekundes (skatiet lietošanas instrukciju)
	Nesen tīrījāt kaļķakmens savācēju, bet neveicāt pašattīrīšanas procedūru*	Novietojiet gludekli virs izlietnes, nospiediet atkaļķošanas pogu un turiet nospiestu vismaz 3 sekundes (skatiet lietošanas instrukciju)*
Kad tiek aktivizēts tvaika padeves slēdzis, ierīce rada skaņu.	Lietojot elektrisko sūkni, tas iesūknē ūdeni gludekļa sildvirsmā.	Troksnis ir normāla parādība.
Ierīce ir automātiski izslēgta*	Ilgāku laiku nelietojot ierīci, tiek aktivizēta "automātiskā izslēgšanās"sistēma.*	Nospiediet IESLĒGŠANAS/ IZSLĒGŠANAS (restartēšanas) pogu.*

*Atkarībā no modeļa

SISTEM ZA ZAKLJUČAVANJE



www.tefal.com www.calor.fr



Vaš generator pare opremljen je sistemom za zaključavanje koji drži peglu na bazi radi lakšeg transporta i pohrane.
Transport generatora pare pomoću ručke pegle:
- Stavite peglu na bazu i podignite sistem za zaključavanje iznad pegle dok se ne učvrsti na mjesto i ne čujete klik.
- Držite peglu za ručku kako biste transportirali generator pare.

NAPUNITE SPREMNIK ZA VODU



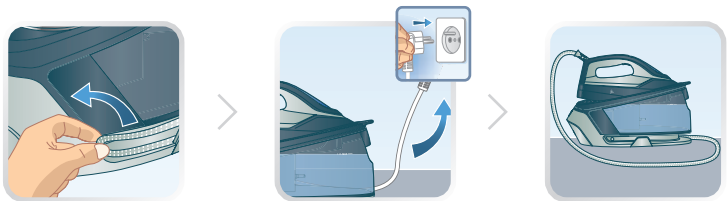


Uređaj ne smije biti priključen na napajanje tokom ove radnje.
Skinite spremnik za vodu s postolja. Napunite ga vodom iz slavine do oznake MAX.

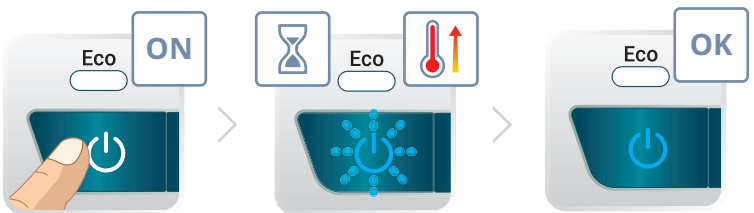
UKLJUČITE APARAT

ON

www.tefal.com www.calor.fr



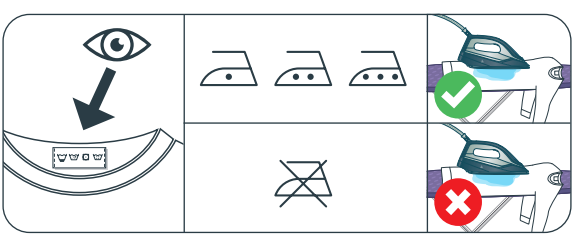
Izvadite kabl za paru iz njegovog prostora za pohranu. Potpuno odmotajte kabl za napajanje i priključite ga u utičnicu.



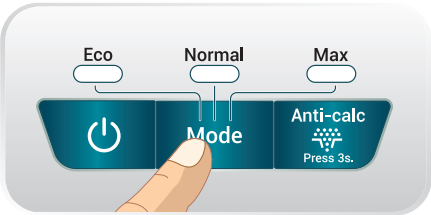
Pritisnite tipku za način rada kako biste odabrali način rada Eco, Normal ili Max.

KORIŠTENJE RAZLIČITIH NAČINA RADA PARNOG GENERATORA

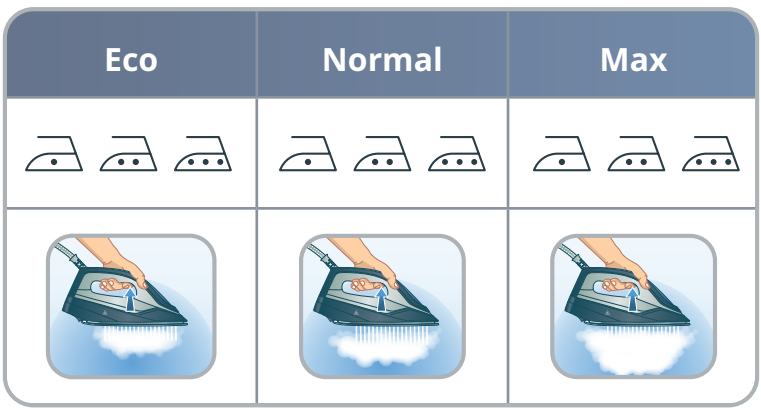




Obavezno pratite upute na etiketi odjevnog predmeta ili tekstila. Najprije isprobajte na manje vidljivom dijelu.



Pritisnite tipku za način rada kako biste odabrali način rada Eco, Normal ili Max.



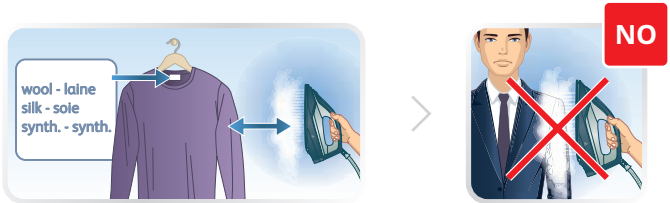
Izlaz pare može se prilagoditi na jednu od 3 postavke:

Eco: mala količina pare
Normal: srednja količina pare
Max: velika količina pare

Postoji jedna jedinstvena temperatura ploče za peglanje koja je sigurna za sve tkanine koje se smiju peglati.

BUDITE OPREZNI





Održavajte razmak između pegle i tkanine kad radite s osjetljivim materijalima.
Nikada ne usmjeravajte paru na ljude ili životinje.



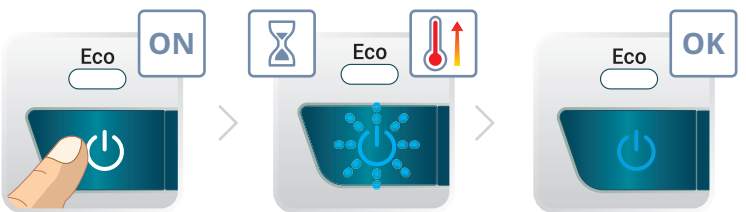
Ne ostavljajte peglu okrenutu licem prema dolje na donjem dijelu.
Radi vaše sigurnosti, stavite peglu na bazu generatora pare ili na njenu zadnju stranu.

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

AUTO OFF



Generator pare je opremljen je sistemom nadzora „AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE”. Nakon otprilike 8 minuta nekorištenja, sistem „AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE” isključuje vaš generator pare.



Za ponovno pokretanje glačanja pritisnite tipku ON/OFF na kontrolnoj ploči. Svjetlo gumba za napajanje ostaje trepereće dok se aparat zagrijava. Kada svjetlo ostane fiksno, aparat je spreman za upotrebu.

ODRŽAVANJE GENERATORA PARE

ANTI CALC



Trepćući indikator „čišćenje kamenca” upozorava vas kada je potrebno izvršiti čišćenje kamenca. Isključite generator pare pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje, a zatim isključite aparat iz napajanja.



Napunite spremnik do oznake MAX.
Priključite aparat na napajanje i uključite ga pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje.



Sačekajte da svjetlo za uključivanje/isključivanje prestane treperiti, zatim držite peglu iznad sudopera.



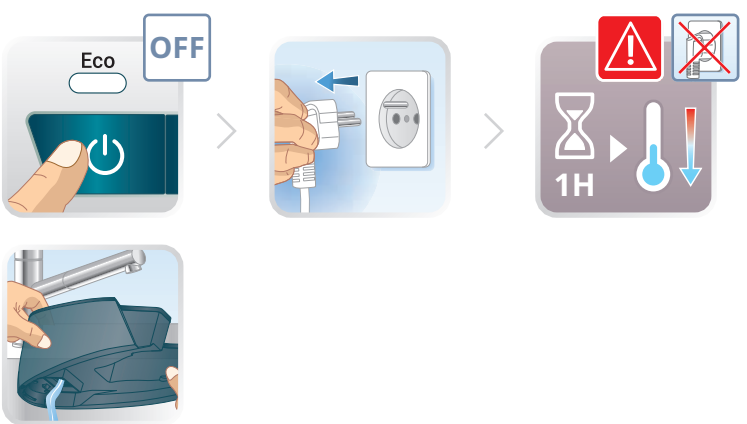
Pritisnite trepćuću tipku „Čišćenje kamenca” na 3 sekunde. Izvodi se proces uklanjanja kamenca tokom kojeg će se pegla zagrijati, zatim ispuštati vodu i paru 2 minute, a zatim će se osušiti. Pazite na toplinu pegle tokom cijelog ciklusa. Na kraju ciklusa uklanjanja kamenca, aparat će se automatski isključiti.

ODRŽAVANJE GENERATORA PARE



Čišćenje donjeg dijela pegle: Aparat se mora potpuno ohladiti i iskopčati iz napajanja na najmanje 2 sata. Očistite donji dio pegle mekom vlažnom krpom. Nemojte koristiti deterdžent ili sredstva za uklanjanje kamenca za čišćenje donjeg dijela pegle i plastičnih dijelova. S vremena na vrijem očistite plastične dijelove aparata mekom krpom. Peglu ili bazu aparata nikada nemojte držati pod mlazom vode.

ISKLJUČITE APARAT



Isključite aparat i iskopčajte ga iz napajanja. Ostavite generator pare da se ohladi (oko 1 sat), a zatim ispraznite spremnik za vodu

PARNI GENERATOR POHRANA





Prije skladištenja pohranite kabl za paru i kabl za napajanje na bočne strane aparata, bez previše rastezanja.

PROBLEM S APARATOM?

PROBLEMI	RAZLOZI	RJEŠENJA
Pegla stvara malo ili nimalo pare.	Upravo ste napunili spremnik ili ste ga tek počeli koristiti	Neprekidno pritišćite dugme za kontrolu pare nekoliko minuta usmjeravajući dalje od rublja kako biste napunili pumpu.
	Para se ne može proizvesti na temperaturi koju ste odabrali.*	Postavite termostat u obojenu zonu (••• ili MAX).*
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik.
Iz otvora na ploči pegle izlazi voda	Prvi put koristite paru ili je niste koristili neko vrijeme	Pritisnite upravljačku tipku za kontrolu pare dalje od daske za peglanje dok pegla ne počne proizvoditi paru.
	Postavka nije ispravna (1 tačka / 2 tačke) i donja ploča nije dovoljno vruća da se proizvede para.*	Postavite peglu na 3 tačke (••• ili MAX) i pričekajte da se lampica termostata pegle isključi prije ponovnog aktiviranja tipke za paru.*
Na rublju se pojavljuju tragovi vode.	Vaša daska za peglanje je natopljena vodom jer nije prikladna za upotrebu s aparatom.	Provjerite je li vaša daska za peglanje prikladna. Preporučujemo korištenje daske za peglanje s ventilacijom/mrežom
Iz otvora na ploči pegle izlazi smeđa tečnost koja ostavlja mrlje na rublju	U vodi za peglanje koristite hemikalije za čišćenje kamenca ili aditive	Nikada nemojte dodavati ovu vrstu proizvoda u spremnik za vodu (pogledajte „Koja se voda može koristiti").
	Vaša odjeća nije temeljito isprana ili ste peglali novi komad koji još niste prali.	Vodite računa da odjeća bude temeljito isprana kako biste uklonili sve naslage sapuna ili kemikalija na novoj odjeći koje bi pegla mogla usisati.

*U zavisnosti od modela

PROBLEMI	RAZLOZI	RJEŠENJA
Ploča pegle je prljava ili smeđa i može zaprljati rublje	Peglate na previsokoj temperaturi.*	Pogledajte naše preporuke u vezi s postavkama temperature.*
	Upotreba štirka.	Uvijek štirkom pokvasite suprotnu stranu tkanine koju peglate.
Indikator uklanjanja kamenca treperi.	Morate izvršiti postupak samostalnog čišćenja	Postavite peglu iznad sudopera i pritisnite dugme za čišćenje kamenca na najmanje 3 sekunde (pogledajte uputstvo za upotrebu)
Indikator uklanjanja kamenca još uvijek treperi	Postupak samostalnog čišćenja nije ispravno izvršen	Postavite peglu iznad sudopera i pritisnite dugme za čišćenje kamenca na najmanje 3 sekunde (pogledajte uputstvo za upotrebu)
	Upravo ste očistili sakupljač kamenca i niste izvršili postupak samostalnog čišćenja*	Postavite peglu iznad sudopera i pritisnite dugme za čišćenje kamenca na najmanje 3 sekunde (pogledajte uputstvo za upotrebu)*
Kada se aktivira para, aparat proizvodi zvuk	Kada je u upotrebi, električna pumpa ubrizgava vodu u ploču pegle.	Zvuk je normalan
Aparat se automatski isključio*	Sistem „automatskog isključivanja" se aktivira nakon perioda nekorištenja.*	Pritisnite tipku za uključivanje/ isključivanje za ponovno pokretanje.*

*U zavisnosti od modela

ระบบล็อค



www.tefal.com www.calor.fr



เครื่องพ่นไอน้ำของคุณมาพร้อมระบบล็อกเพื่อยึดเตารีดไว้บนฐานเพื่อให้เคลื่อนย้ายและจัดเก็บได้ง่าย หากต้องการเคลื่อนย้ายเครื่องพ่นไอน้ำของคุณโดยใช้ด้ามจับเตารีด:
- วางเตารีดบนฐานและยกระบบล็อกขึ้นครอบเตารีดจนกว่าจะล็อกเข้าที่และได้ยินเสียงคลิก
- จับที่ด้ามจับเตารีดเพื่อเคลื่อนย้ายเครื่องพ่นไอน้ำของคุณ

เติมน้ำลงในถัง



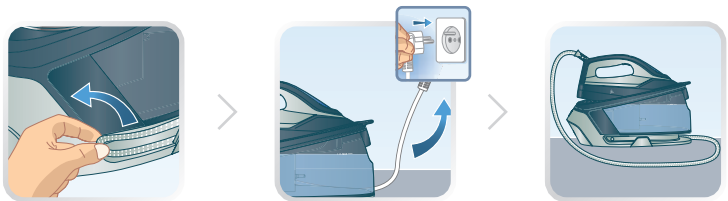


ต้องไม่ได้เสียบปลั๊กอุปกรณ์ขณะทำขั้นตอนนี้
ถอดถังออกจากฐานแล้วเติมน้ำประปาลงในถังจนถึงระดับ MAX

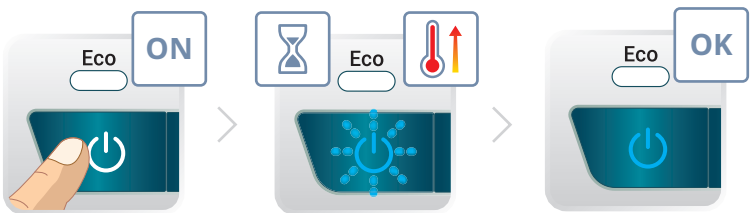
เปิดเครื่องใช้

ON

www.tefal.com www.calor.fr



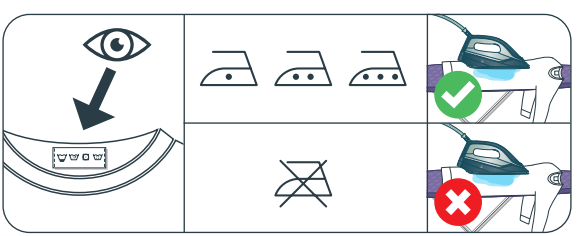
นำสายไอน้ำออกมาจากที่เก็บ. คลายสายไฟออกและเสียบปลั๊ก.



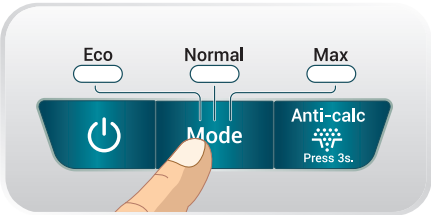
กดปุ่มเปิด/ปิดบนแผงควบคุม ไฟปุ่มเปิด/ปิดเครื่องจะยังคงกะพริบในขณะที่เครื่องกำลังทำความร้อน เมื่อไฟติดค้าง แสดงว่าเตารีดพร้อมใช้งานแล้ว

การใช้โหมดต่างๆ ของเตารีดแรงดันไอน้ำ

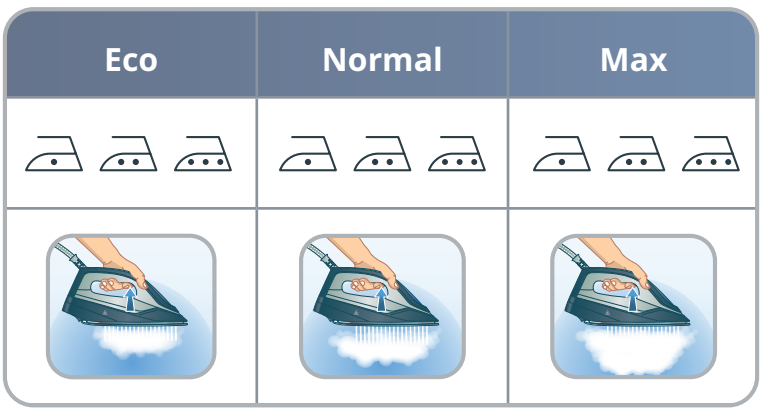




ปฏิบัติตามคำแนะนำบนฉลากเสื้อผ้าหรือสิ่งทอของคุณ ให้ลองทดสอบในบริเวณที่มองเห็นได้ยากก่อน



กดปุ่มโหมดเพื่อเลือกโหมดระหว่าง Eco, Normal หรือ Max



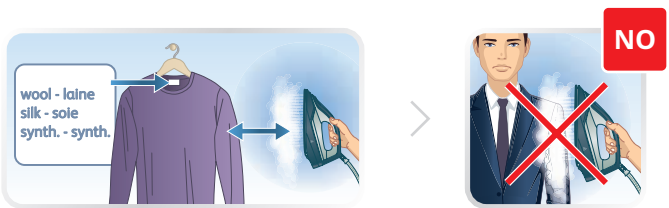
คุณสามารถปรับปริมาณไอน้ำที่ออกมาโดยใช้การตั้งค่า 3 แบบ:

Eco: ไอน้ำน้อย
Normal: ไอน้ำปานกลาง
Max: ไอน้ำมาก

มีอุณหภูมิหน้าเตารีดหนึ่งที่ปลอดภัยสำหรับผ้าทุกชนิดที่รีดได้

โปรดระมัดระวัง





รักษาระยะห่างระหว่างเตารีดกับเนื้อผ้า หากเป็นเนื้อผ้าที่บอบบาง
อย่าชี้ไอน้ำไปที่คนหรือสัตว์



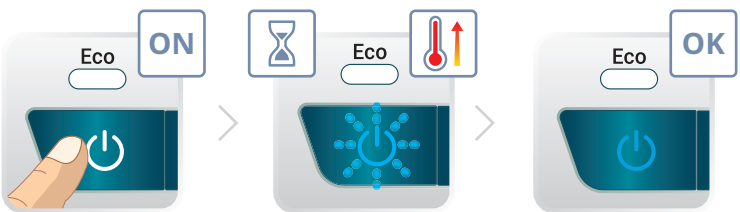
อย่าวางเตารีดคว่ำหน้าลงบนหน้าเตารีด
เพื่อความปลอดภัยของคุณ ให้วางเตารีดไว้บนฐานของเครื่องพ่นไอน้ำหรือวางตั้งขึ้น

ตัดไฟอัตโนมัติ

AUTO OFF



เครื่องพ่นไอน้ำติดตั้งระบบตรวจสอบ «ตัดไฟอัตโนมัติ» เอาไว้ หลังจากไม่ได้ใช้งานประมาณ 8 นาที ระบบ «ตัดไฟอัตโนมัติ» จะปิดเครื่องพ่นไอน้ำของคุณ



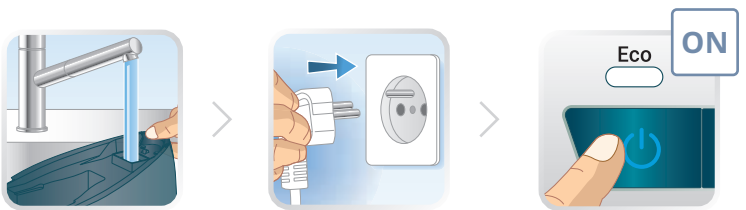
ในการเริ่มต้นใช้งานเตารีดของคุณอีกครั้ง ให้กดปุ่ม ON/OFF บนแผงควบคุม ไฟปุ่มสวิตช์จะยังคงกะพริบขณะที่เครื่องกำลังอุ่นเครื่อง เมื่อไฟยังคงติดค้าง เครื่องจะพร้อมใช้งาน

การบำรุงรักษาเครื่องพ่นไอน้ำ

ANTI CALC



ไฟแสดงสถานะ ‘การขจัดตะกรัน’ ที่กะพริบจะแจ้งเตือนคุณเมื่อจำเป็นต้องขจัดตะกรัน ปิดเครื่องพ่นไอน้ำโดยการกดปุ่มเปิด/ปิด จากนั้นให้ถอดปลั๊กเครื่อง



เติมน้ำลงในถังให้ถึงระดับ MAX
เสียบปลั๊กและเปิดเครื่องโดยกดที่ปุ่มเปิด/ปิด



รอให้ไฟเปิด/ปิดหยุดกะพริบ จากนั้นถือเตารีดไว้เหนืออ่างล้าง



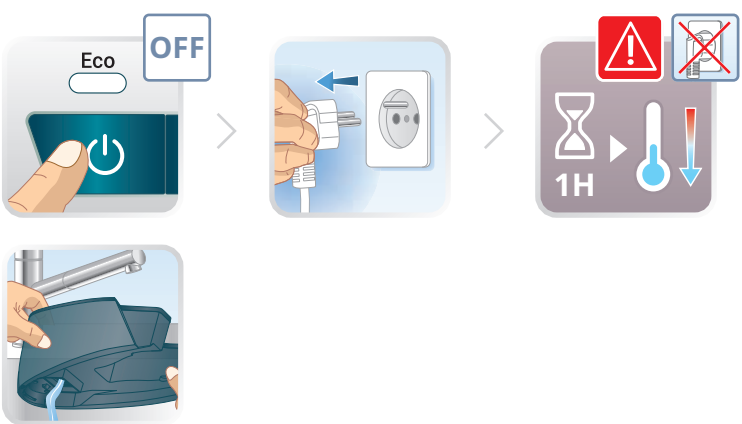
กดปุ่ม «การขจัดตะกรัน» ที่กำลังกะพริบอยู่ค้างไว้ 3 วินาที ดำเนินการขั้นตอนการขจัดตะกรัน โดยเตารีดจะให้ความร้อน จากนั้นปล่อยน้ำและไอน้ำเป็นเวลา 2 นาที จากนั้นจึงจะแห้ง ระวังเตารีดที่ร้อนในระหว่างกระบวนการ เมื่อสิ้นสุดกระบวนการขจัดตะกรัน เครื่องจะปิดโดยอัตโนมัติ

การบำรุงรักษาเครื่องพ่นไอน้ำ



การทำความสะอาดหน้าเตารีด: เตารีดต้องหายร้อนสนิทและถอดปลั๊กออกเป็นเวลาอย่างน้อย 2 ชั่วโมง ทำความสะอาดหน้าเตารีดด้วยผ้านุ่มชุบน้ำบิดพอหมาดทำความสะอาดชิ้นส่วน ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดหรือผลิตภัณฑ์ขจัดตะกรันในการทำความสะอาดหน้าเตารีดและชิ้นส่วนพลาสติก พลาสติกของเครื่องเป็นครั้งคราวด้วยผ้านุ่ม ห้ามนำเตารีดหรือฐานไปล้างด้วยน้ำประปา

ปิดเครื่องใช้



ปิดเครื่องหรือถอดปลั๊กออก ปล่อยให้เครื่องพ่นไอน้ำหายร้อน (ประมาณ 1 ชั่วโมง) จากนั้นให้เทน้ำออกจากถัง

เครื่องผลิตไอน้ำที่เก็บ





เก็บสายน้ำและสายไฟไว้ที่ด้านข้างของเครื่องใช้ โดยไม่ต้องยืดสายออกมากเกินไปก่อนจัดเก็บ

เกิดปัญหากับเครื่องใช้ของคุณใช่หรือไม่

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เตารีดผลิตไอน้ำน้อยหรือ ไม่มีเลย	คุณเพิ่งเติมน้ำลงในถัง หรือเพิ่งเริ่มใช้งาน	กดปุ่มควบคุมพลังไอน้ำอย่างต่อเนื่องเป็นเวลาสองสามนาที โดยหันออกจากผ้าลินินของคุณเพื่อ วอร์มระบบปั๊ม
	ไม่สามารถผลิตไอน้ำได้ ที่อุณหภูมิที่คุณเลือก*	ตั้งค่าปุ่มควบคุมอุณหภูมิไปที่โซนสี (••• หรือ MAX)*
	น้ำในถังบรรจุน้ำหมด	เติมน้ำลงในถัง
มีน้ำไหลออกจาก หน้าเตารีด	คุณกำลังใช้ไอน้ำเป็นครั้งแรก หรือไม่ได้ใช้มา ระยะหนึ่งแล้ว	กดปุ่มควบคุมไอน้ำ ให้ห่างจากโต๊ะรองรีดของคุณจนกว่า เตารีดจะผลิตไอน้ำออกมา
	การตั้งค่าไม่ถูกต้อง (1 จุด / 2 จุด) และหน้าเตารีดไม่ร้อนพอ ที่จะผลิตไอน้ำ*	ตั้งเตารีดไว้ที่ระดับ 3 จุด (••• หรือ MAX) และรอให้ไฟแสดงอุณหภูมิของเตารีด ดับลงก่อน จึงกดปุ่มพ่นไอน้ำ อีกครั้ง*
มีคราบน้ำปรากฏบน ผ้าลินิน	โต๊ะรองรีดของคุณชุ่มน้ำ เนื่องจากไม่เหมาะสำหรับ ใช้กับเครื่องใช้	ตรวจสอบว่าโต๊ะรองรีดของคุณเหมาะสำหรับการใช้งานหรือไม่ เราขอแนะนำให้คุณ ใช้โต๊ะรองรีดแบบมี ช่องระบายอากาศ/ตาข่าย
มีตะกอนสีน้ำตาลออกมาจากรู ของหน้าเตารีดและทำให้เกิดคราบบน ผ้าลินิน	คุณใช้สารขจัดตะกรัน ที่เป็นสารเคมีหรือสารเติมแต่งใน น้ำที่ใช้รีด	อย่าเติมผลิตภัณฑ์ประเภทนี้ลงใน ถังบรรจุน้ำ (ดู "ควรใช้น้ำ แบบใด")
	ผ้าลินินของคุณซักไม่สะอาด หรือคุณได้รีดเสื้อผ้าใหม่ ก่อนที่จะซัก	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ซักผ้าลินินจนสะอาด เพื่อขจัดคราบสบู่หรือสารเคมีบนเสื้อผ้าใหม่ ที่อาจ ถูกดูดเข้าไปในเตารีดได้

*ขึ้นอยู่กับรุ่น

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
หน้าเตารีดสกปรกหรือ มีสีน้ำตาลและอาจทำให้เกิดคราบบน ผ้าลินิน	คุณรีดผ้าด้วยอุณหภูมิที่สูงเกินไป*	ดูคำแนะนำของเราเกี่ยวกับการตั้งค่าการควบคุมอุณหภูมิ*
	คุณใช้ฉีดน้ำยาอัดกลีบ	ฉีดน้ำยาอัดกลับที่หลังเสื้อผ้า ที่จะรีดอยู่เสมอ
ไฟแสดงสถานะ “การขจัดตะกรัน” กะพริบ	ต้องดำเนินขั้นตอนการทำความสะอาดตัวเอง	วางเตารีดไว้ที่อ่างล้างจานและกดปุ่มขจัดตะกรัน อย่างน้อย 3 วินาที (ดูคู่มือการใช้งาน)
ไฟแสดงสถานะการขจัดตะกรันยังคงกะพริบ	ดำเนินขั้นตอนการทำความสะอาดตัวเองไม่ถูกต้อง	วางเตารีดไว้ที่อ่างล้างจานและกดปุ่มขจัดตะกรัน อย่างน้อย 3 วินาที (ดูคู่มือการใช้งาน)
	คุณเพิ่งทำความสะอาดที่เก็บตะกรันและไม่ได้ดำเนินขั้นตอนการทำความสะอาดตัวเอง*	วางเตารีดไว้ที่อ่างล้างจานและกดปุ่มขจัดตะกรัน อย่างน้อย 3 วินาที (ดูคู่มือการใช้งาน)*
เครื่องจะเกิดเสียงเมื่อเปิดใช้งานปุ่มปล่อยไอน้ำ	เมื่อใช้งาน ปั๊มไฟฟ้าจะฉีดน้ำเข้าไปในหน้าเตารีด	เสียงนี้ถือเป็นปกติ
เครื่องใช้ปิดอัตโนมัติ*	ระบบ "ปิดอัตโนมัติ" จะทำงานหลังจากไม่ได้ใช้งาน*	กดปุ่มรีสตาร์ท "เปิด/ปิด"*

*ขึ้นอยู่กับรุ่น

鎖定系統



www.tefal.com www.calor.fr



您的蒸氣熨斗設有鎖定系統，可將熨斗固定於底座上，方便攜帶及存放。使用熨斗手柄搬運蒸氣熨斗時：

- 將熨斗放回底座，提起鎖定系統至熨斗上方，直至其鎖定到位並且您聽到「咔嗒」聲。
- 握住熨斗手柄即可搬運整個蒸氣熨斗。

注滿水箱



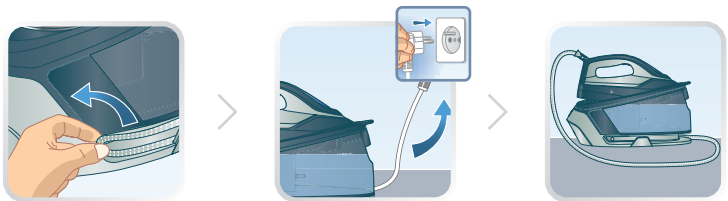


操作期間請勿插上電源。
從底座取出水箱。加入自來水至 MAX 水位。

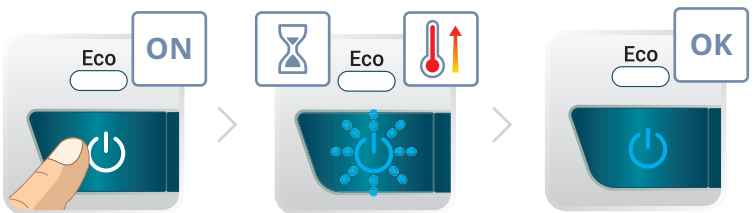
啟動裝置

ON

www.tefal.com www.calor.fr

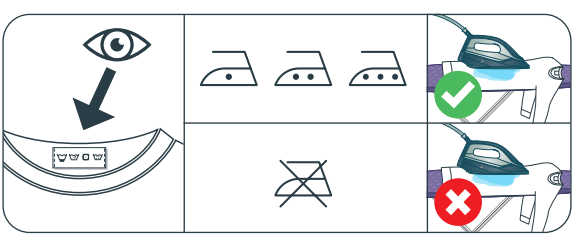


將蒸氣管從存放處取出。將電源線徹底鬆開，並插上電源。

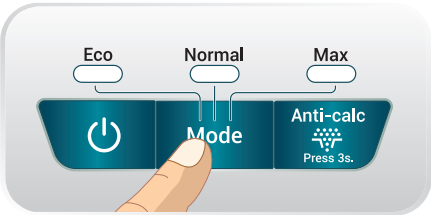


按下控制面板上的開關按鈕。電源按鈕指示燈在裝置預熱期間會持續閃爍。
當指示燈持續亮起時，裝置即可使用。

使用蒸氣熨斗的不同模式



請務必遵循衣物或紡織品標籤上說明。首先在不顯眼的地方進行測試。



按下「模式」按鈕以選擇「節能」、「一般」或「最大功率」模式。

Eco	Normal	Max
		
		

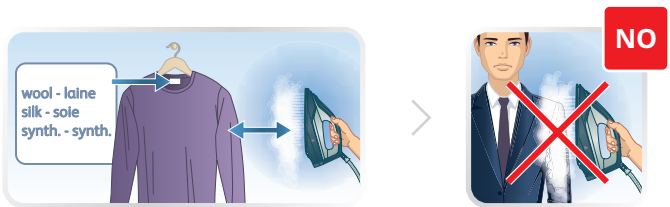
蒸氣輸出可調校至 3 種設定：

節能：低蒸氣量
一般：中蒸氣量
最大功率：高蒸氣量

底板採用單一溫度設定，適用於所有可熨布料。

小心





蒸燙精緻布料時，請在熨斗與布料之間保持足夠距離。
切勿将蒸汽直接对准人或动物。



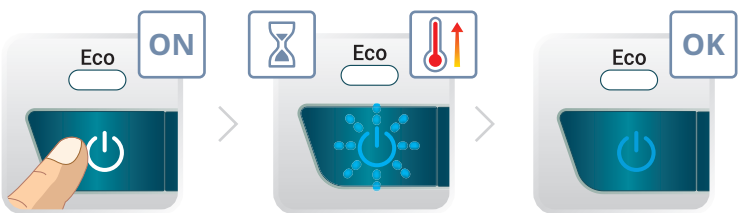
切勿將熨斗底板朝下放置。
為安全起見，請將熨斗放置於蒸氣熨斗底座或豎立擺放。

自動關閉

AUTO OFF



本蒸氣熨斗配備「自動關機」監測系統。未使用約 8 分鐘後，「自動關機」系統會關閉蒸氣熨斗。



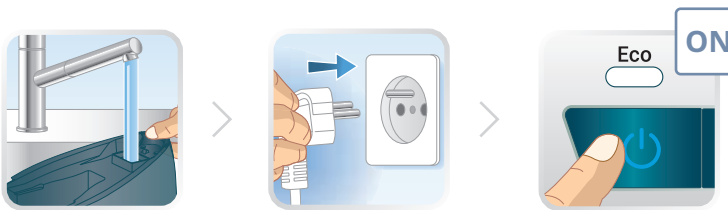
要再次开始熨烫，请按控制面板上的开/关按钮。电源按钮的指示灯在设备加热时会持续闪烁。一旦指示灯持续亮起，设备即可使用。

蒸氣熨斗保養事宜

ANTI CALC



「防鈣化」指示燈閃爍時，表示需要進行除垢程序。請先按下電源按鈕以關閉蒸氣熨斗，然後拔除裝置的電源插頭。



為水箱注水至 MAX 最高水位線。
插上電源並按下電源按鈕以開啟裝置。



等待开/关灯停止闪烁，然后将熨斗放在水槽上方。



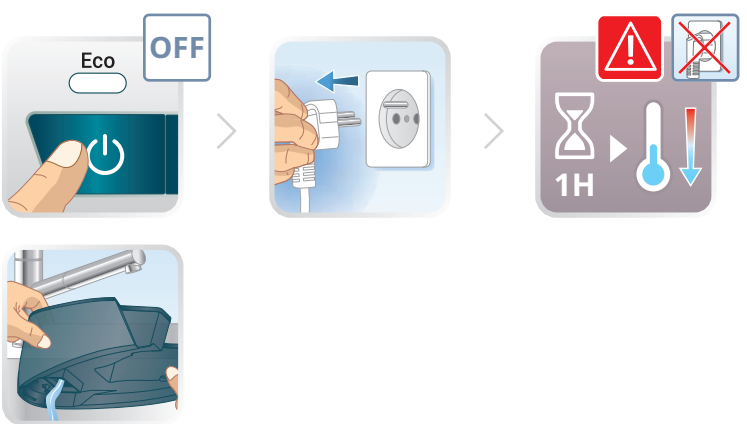
按住閃爍的「防鈣化」按鈕 3 秒。除垢程序開始後，熨斗會先加熱，隨後排出水與蒸氣約 2 分鐘，最後進行烘乾。在整個程序期間，請注意熨斗的高溫。除垢程序結束後，裝置會自動關機。

蒸氣熨斗保養事宜



清潔底板：裝置必須完全冷卻並拔除電源至少 2 小時。用柔軟濕布清潔底板。請勿使用清潔劑或除垢產品擦拭底板及塑膠部分。不時用軟布擦拭裝置的塑膠部分。切勿將熨斗或底座放在自來水下沖洗。

將裝置關機



關閉裝置並拔除裝置的電源插頭。讓蒸氣熨斗冷卻（約 1 小時），然後清空水箱。

蒸汽发生器存储





存放前，請將蒸氣管與電源線放回裝置側面的收納空間，注意勿過度拉扯。

装置出現問題?

問題	原因	解決方案
熨斗释放的蒸汽微弱 甚至不出蒸汽。	您刚刚为水箱加水了， 或电器刚刚开始工作	按下蒸汽控制按钮几分钟，并确保熨斗朝向远离亚麻衣物的方向， 以便 让泵运行。
	您所选的温度下 无法产生蒸汽。*	将恒温器控件设置在 彩色区域(••• 或 MAX)。*
	水箱已空。	为水箱加水。
底板上的孔眼中 有水流出	这是您第一次使用蒸汽功能， 或已有一段时间 未使用该功能	在远离熨衣板的位置 按下蒸汽控制按钮，直到 熨斗产生蒸汽。
	设置不正确（1 档/2 档）， 并且底板温度 不足以产生蒸汽。*	将熨斗设置为 3 档(••• 或 MAX)，待熨斗恒温指示灯 熄灭后，再次按下 蒸汽按钮。*
熨烫亚麻衣物时 留下水渍。	熨衣板 因不适合与电器一起使用而浸满了水。	检查您的熨衣板 是否合适。 我们建议您 使用透气/带网眼的 熨衣板
底板上的孔眼 渗出棕色水渍，并且 会在亚麻衣物上留下污渍	您在使用水熨烫功能时 使用了化学除垢剂 或添加剂	切勿将此类物品添加到 水箱中（请参阅 “适用水质”）。
	您的亚麻衣物未充分漂洗， 或者您熨烫的新衣物 尚未清洗过。	确保亚麻衣物彻底漂洗干净，以去除新衣物上可能被熨斗吸起的 任何肥皂残留或化学物质。

*根据型号

問題	原因	解决方案
底板脏污或 出现棕色污渍，并且会在 亚麻衣物上留下污渍	您的熨烫温度过高。*	请参阅我们关于 温度控制设置的建议。*
	您使用了淀粉。	在熨烫织物时， 务必在背面喷洒淀粉。
“防垢”指示灯正在闪烁。	需要执行自清洁程序	将熨斗放在水槽上方，按下“除垢”按钮 至少 3 秒（请参阅使用说明书）
防垢指示灯仍在闪烁	自清洁程序未正确执行	将熨斗放在水槽上方，按下“除垢”按钮 至少 3 秒（请参阅使用说明书）
	您刚刚清洁了水垢收集器，但未执行自清洁程序*	将熨斗放在水槽上方，按下“除垢”按钮 至少 3 秒（请参阅使用说明书）*
当蒸汽开关打开时，电器会发出噪音	使用时，电动泵会将水注入熨斗底板。	产生噪音是正常现象
电器已自动关机*	由于一段时间内未使用，“自动关闭”功能被激活。*	按下“开 - 关”重新启动按钮。*

*根据型号



نظام القفل

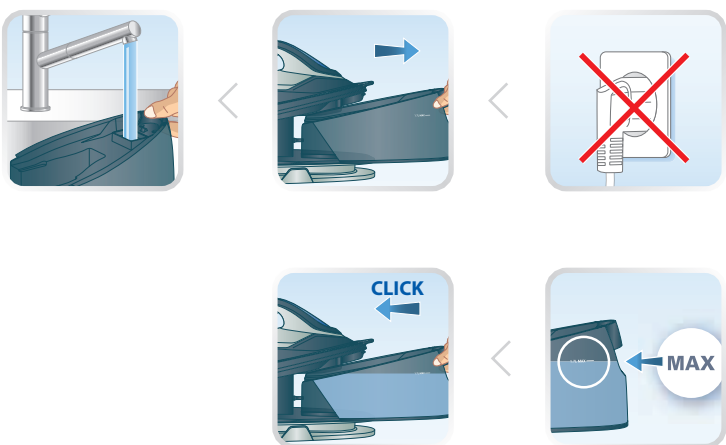
www.tefal.com www.calor.fr



يأتي مولد البخار مزودًا بنظام قفل لتثبيت المكواة على القاعدة لسهولة النقل والتخزين.
لنقل مولد البخار باستخدام مقبض المكواة:
- ضَع المكواة على القاعدة وارفع نظام القفل فوق المكواة حتى تستقر في مكانها وتسمع صوت نقرة.
- احمل المكواة من المقبض لنقل مولد البخار.



املأ خزان الماء

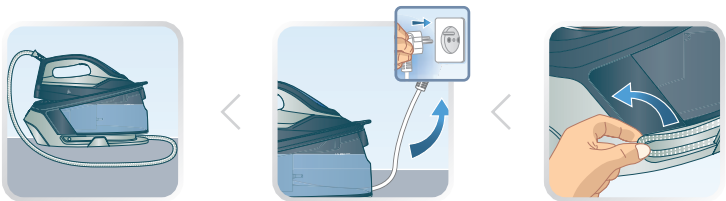


يجب عدم توصيل الجهاز بالكهرباء في أثناء هذه العملية.
أزل خزان الماء من القاعدة. واملأه بماء الصنوبر حتى مستوى MAX (الحد الأقصى).

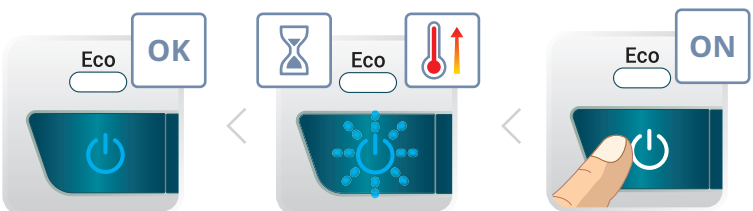
تشغيل الجهاز

ON

www.tefal.com www.calor.fr



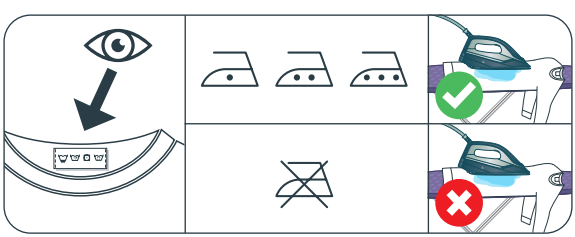
ثم أخرج سلك البخار من أماكن تخزينه. قم بفك سلك الطاقة بشكل كامل واوصله بالكهرباء.



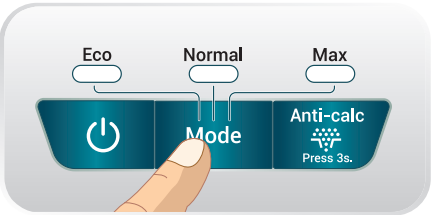
اضغط على زر «ON/OFF» (تشغيل/إيقاف تشغيل) على لوحة التحكم. يستمر ضوء زر التشغيل بالوميض بينما يسخن الجهاز. حين يصبح الضوء ثابتًا، يكون الجهاز جاهزًا للاستخدام.



استخدام أوضاع مختلفة لمحطة التنظيف بالبخار



تأكد من اتباع التعليمات الموجودة على ملصق الملابس أو القماش. واختبر الجهاز على مساحة غير ظاهرة أولاً.



اضغط على زر Mode (الوضع) لاختيار الوضع Eco (البيئي) أو Normal (عادي) أو Max (الحد القصى).

Max	Normal	Eco
		
		

يمكن ضبط مخرج البخار على 3 إعدادات:

Eco (البيئي): بخار خفيف
Normal (عادي): بخار متوسط
Max (الحد الأقصى): بخار كثير

لا يوجد سوى درجة حرارة واحدة للقاعدة وهي آمنة لكل الأقمشة القابلة للكي.



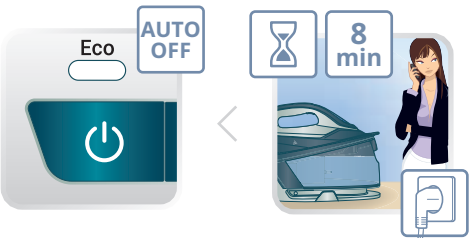
حافظ على المسافة بين المكواة والقماش للأقمشة الدقيقة.
لا توجه البخار أبدًا نحو الأشخاص أو الحيوانات.



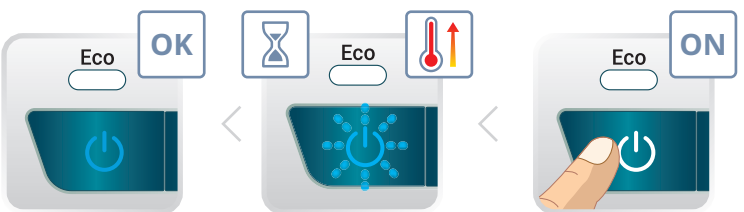
لا تترك المكواة مواجهة لأسفل على سطح الكيّ.
حرصًا على سلامتك، ضَع المكواة على قاعدة مولد البخار أو على قاعدة المكواة.

AUTO OFF

إيقاف التشغيل التلقائي



يأتي مولد البخار مزودًا بنظام مراقبة "AUTO-OFF" (إيقاف التشغيل التلقائي). بعد مرور 8 دقائق تقريبًا من عدم الاستخدام، يعمل نظام "AUTO-OFF" (إيقاف التشغيل التلقائي) على إيقاف تشغيل مولد البخار.



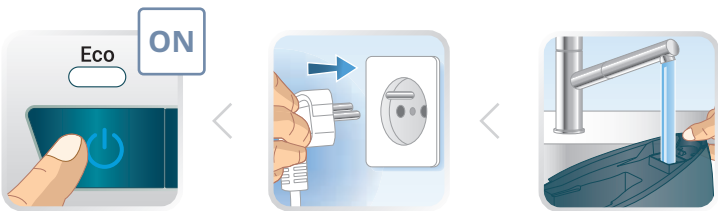
للبدء في الكي مرة أخرى، اضغط على زر تشغيل/إيقاف في لوحة التحكم. يظل زر مؤشر الطاقة وميضًا أثناء تسخين الجهاز. بمجرد أن يظل الضوء ثابتًا، يكون الجهاز جاهزًا للاستخدام.

صيانة مولد البخار

ANTI CALC



ينبّهك مؤشر «anti calc» (منع تراكم الكلس) الوامض عند الحاجة إلى إزالة الكلس. أوقف تشغيل مولد البخار بالضغط على زر التشغيل، ثم افصل الجهاز عن مصدر الطاقة.



املأ الخزان إلى المستوى MAX (الحد الأقصى).
قم بوصل الجهاز بالكهرباء وشغّله بالضغط على زر التشغيل.



انتظر حتى يتوقف ضوء التشغيل/الإيقاف عن الوميض، ثم امسك المكواة فوق الحوض.



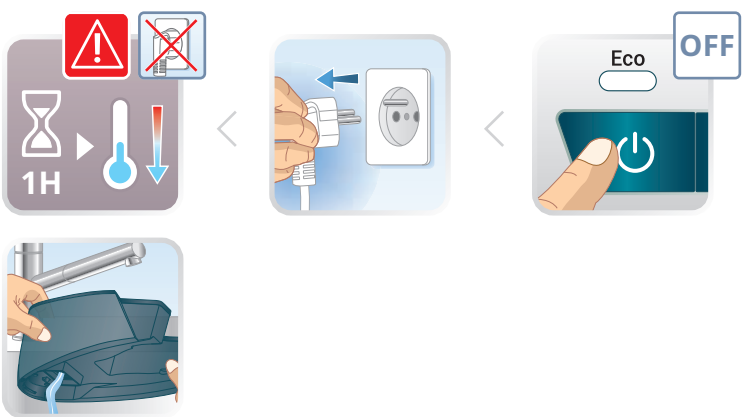
اضغط على زر «Anti calc» (منع تراكم الكلس) الوامض لمدة 3 ثوانٍ. يتم إجراء عملية إزالة الكلس، التي تسخن خلالها الماء والبخار وتنبعث من المكواة لمدة دقيقتين ثم تجف. انتبه حتى لا تسخن المكواة أثناء الدورة الكاملة. في نهاية دورة إزالة الترسبات الكلسية، سيتوقف تشغيل الجهاز تلقائيًا.

صيانة مولد البخار



لتنظيف سطح الكيّ: يجب تبريد الجهاز تمامًا وفصله عن القابس الكهربائي لمدة ساعتين على الأقل.
نظّف سطح الكيّ باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة.
لا تستخدم مواد تنظيف أو منتجات إزالة الكلس لتنظيف سطح الكيّ والأجزاء البلاستيكية.
نظّف الأجزاء البلاستيكية للجهاز من حين إلى آخر باستخدام قطعة قماش ناعمة.
لا تضع أبدًا المكواة أو وحدة القاعدة تحت الصنبور.

أوقف تشغيل الجهاز



أوقف تشغيل الجهاز وافصل سلك الطاقة. اترك مولد البخار ليبرد (حوالي ساعة واحدة) ثم أفرغ خزان الماء

مولد البخار تخزين





خزّن سلك البخار وسلك الطاقة على جوانب الجهاز من دون تمديدهما كثيرًا قبل التخزين.

هل تواجه أي مشاكل مع المكنسة؟

المشكلات	الأسباب	الحلول
المكواة تنتج كمية صغيرة من البخار أو لا تنتج أي بخار.	لقد ملأت الخزان أو بدأت للتو في استخدامه	اضغط باستمرار على زر التحكم في البخار لبضع دقائق لتوجيهه بعيدًا عن الكتان، بهدف تحضير المضخة.
	لا يمكن إنتاج البخار في درجة الحرارة التي حددتها.*	اضبط قرص التحكم في الترموستات في المنطقة الملونة (••• أو MAX (الحد الأقصى)).*
	خزان الماء فارغ.	املأ الخزان.
الماء تنفد من فتحات سطح الكيّ	تستخدم البخار لأول مرة أو لم تستخدمه لبعض الوقت	اضغط على زر التحكم في البخار بعيدًا عن طاولة الكيّ حتى تنتج المكواة البخار.
	الإعداد غير صحيح (نقطة واحدة / نقطتان) وسطح الكيّ ليس ساخنًا بدرجة كافية لإنتاج البخار.*	اضبط المكواة عند 3 نقاط (••• أو MAX (الحد الأقصى)) وانتظر حتى ينطفئ ضوء الترموستات الموجود على المكواة قبل تنشيط زر البخار مرة أخرى.*
ظهور خطوط مائية على الكتان.	طاولة الكيّ مشبعة بالماء لأنها غير مناسبة للاستخدام مع الجهاز.	تأكد من أن طاولة الكيّ مناسبة. ننصحك باستخدام طاولة كيّ بتصميم شبكي/مزودة بفتحات تهوية
تخرج خطوط بنية اللون من فتحات سطح الكيّ وتترك بقعًا على الكتان	تستخدم مواد كيميائية لإزالة الكلس أو مواد مضافة في ماء الكيّ	لا تضف هذا النوع من المنتجات في خزان الماء (راجع "ما نوعية الماء التي يمكن استخدامها؟").
	لم يتم شطف الكتان بما فيه الكفاية أو كنت قد قمت بكيّ ثوب جديد قبل غسله.	تأكد من شطف الكتان جيدًا لإزالة أي رواسب صابون أو مواد كيميائية على الملابس الجديدة التي قد تمتصها المكواة.

*حسب املودیالت

المشكلات	الأسباب	الحلول
سطح الكيّ متسخ أو بني اللون وقد يترك بقعًا على الكتان	تقوم بالكيّ عند درجة حرارة مرتفعة جدًا.*	راجع التوصيات المتعلقة بإعداد التحكم في درجة الحرارة.*
	أنت تستخدم نشا.	قم دائمًا برش النشا على الجانب الخلفي من القماش المراد كيّه.
يومض مؤشر "anti calc" (منع تراكم الكلس).	يجب تنفيذ إجراء التنظيف الذاتي	ضَع المكواة فوق حوض واضغط على زر "Anti calc" (منع تراكم الكلس) لمدة 3 ثوانٍ على الأقل (راجع تعليمات الاستخدام)
لا يزال مؤشر "anti calc" (منع تراكم الكلس) يومض	لم يتم تنفيذ إجراء التنظيف الذاتي بشكل صحيح	ضَع المكواة فوق حوض واضغط على زر "Anti calc" (منع تراكم الكلس) لمدة 3 ثوانٍ على الأقل (راجع تعليمات الاستخدام)
	لقد قمت للتو بتنظيف مجمع الكلس ولم تنفذ إجراء التنظيف الذاتي*	ضَع المكواة فوق حوض واضغط على زر "Anti calc" (منع تراكم الكلس) لمدة 3 ثوانٍ على الأقل (راجع تعليمات الاستخدام)*
عند تنشيط مشغل البخار، يصدر الجهاز ضوضاء	عند الاستخدام، تقوم مضخة كهربائية بضخ الماء إلى داخل سطح الكيّ.	الضوضاء أمر طبيعي
تم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا*	يتم تنشيط أنظمة "auto-off" (إيقاف التشغيل التلقائي) بعد فترة عدم الاستخدام.*	اضغط على زر "ON/OFF" (التشغيل / إيقاف التشغيل) لإعادة التشغيل.*

*حسب املولديالت



سیستم قفل

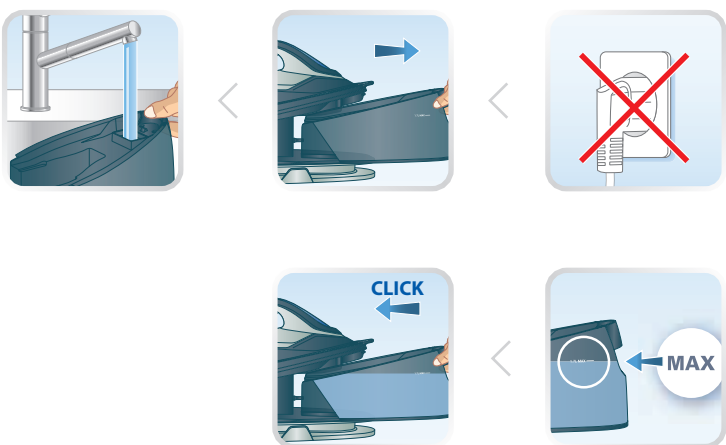
www.tefal.com www.calor.fr



تولیدکننده بخار دستگاه شما مجهز به یک سیستم قفل است که برای راحتی نقل و انتقال و نگهداری اتو آن را در پایه نگه می‌دارد.
برای نقل و انتقال تولیدکننده بخار با استفاده از دسته اتو:
- اتو را روی پایه آن قرار دهید و سیستم قفل را روی اتو بکشید تا اینکه در حای خود قفل شود و یک صدای کلیک بشنوید.
- اتو را از دسته آن نگه دارید و تولیدکننده بخار را حابه‌حا کنید.



مخزن را پر کنید

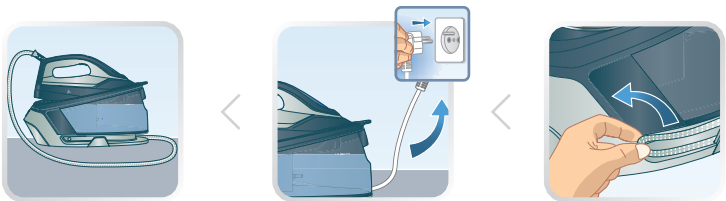


دستگاه نباید حین این عملیات به برق متصل باشد.
مخزن آب را از پایه جدا کنید. آن را با آب شیر تا سطح MAX پر کنید.

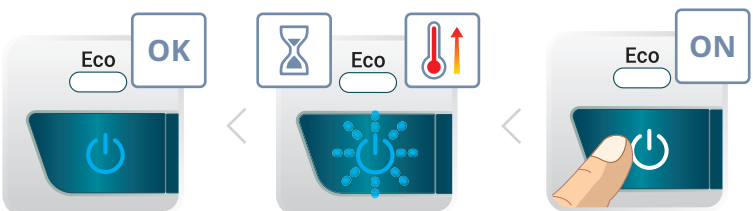
ON

دستگاه را روشن کنید

www.tefal.com www.calor.fr



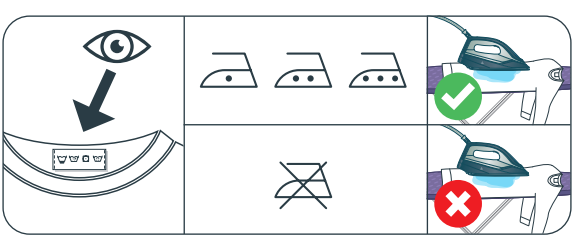
شیلنگ بخار را از محفظه نگهداری خارج کنید. پیچ‌خوردگی‌های سیم برق را به‌طور کامل باز کنید و آن را به برق بزنید.



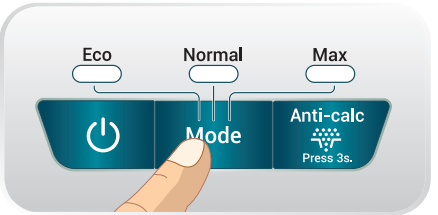
دکمه ON/OFF روی پنل کنترل را فشار دهید. هنگام گرم شدن دستگاه، چراغ دکمه روشن/خاموش به چشمک زدن ادامه می‌دهد. وقتی چراغ ثابت شد، دستگاه آماده استفاده است.



استفاده از حالت‌های مختلف محفظه تولید بخار



حتماً دستورالعمل‌های روی برچسب لباس یا پارچه را دنبال کنید. ابتدا روی قسمتی از پارچه که نامشخص است امتحان کنید.



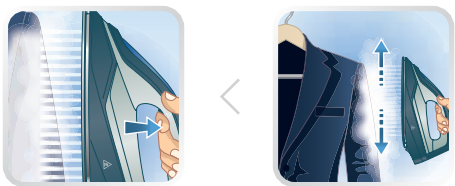
دکمه Mode را برای انتخاب حالت Eco، Normal یا Max فشار دهید.

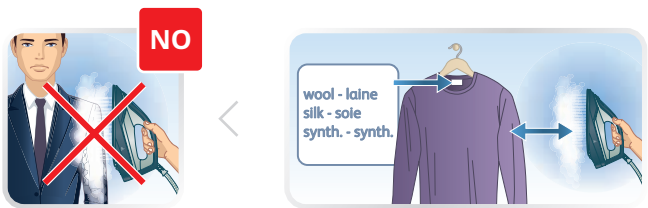
Max	Normal	Eco
		
		

خروجی بخار را می‌توان روی ۳ حالت تنظیم کرد:

Eco: بخار کم
Normal: بخار متوسط
Max: بخار زیاد

این دستگاه تنها یک دمای کفی دارد که برای همه پارچه‌های قابل اتوکشی ایمن است.





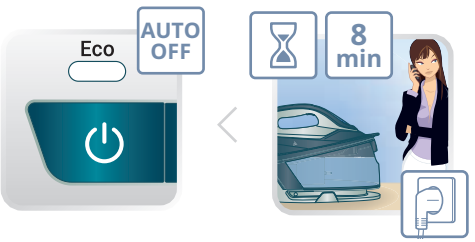
برای پارچه‌های ظریف، فاصله کافی بین اتو و پارچه در نظر بگیرید.
هرگز بخار را به سمت افراد یا حیوانات هدایت نکنید.



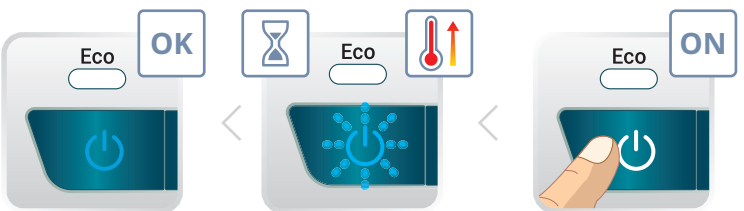
اتو را به صورت خوابیده روی تخته اتو رها نکنید.
برای ایمنی خود، اتو را روی پایه تولید بخار یا روی پاشنه آن قرار دهید.

AUTO OFF

خاموشی خودکار



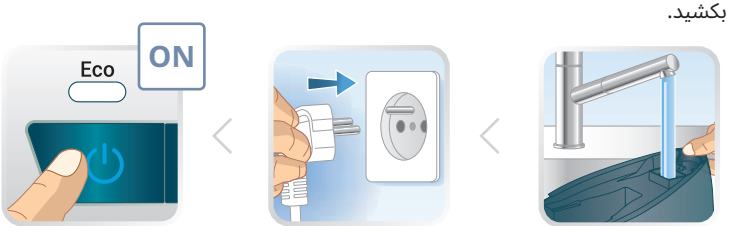
تولیدکننده بخار مجهز به یک سیستم نظارتی AUTO OFF است. پس از تقریباً ۸ دقیقه عدم استفاده، سیستم «AUTO-OFF» تولیدکننده بخار را خاموش می‌کند.



برای شروع دوباره اتو کردن، دکمه روشن/خاموش را در پانل کنترل فشار دهید. چراغ دکمه پاور در حالی که دستگاه گرم می‌شود، همچنان چشمک‌زن باقی می‌ماند. هنگامی که چراغ ثابت می‌ماند، دستگاه آماده استفاده است.



نشانگر ضد رسوب زمانی که رسوب‌زدایی مورد نیاز است به شما هشدار می‌دهد. با فشار دادن دکمه روشن/خاموش تولیدکننده بخار را خاموش کنید، سپس دستگاه را از برق بکشید.



مخزن را تا سطح MAX پر کنید.
دستگاه را به برق بزنید و با فشار دادن دکمه روشن/خاموش آن را روشن کنید.



منتظر بمانید تا چراغ روشن/خاموش از چشمک زدن متوقف شود، سپس اتو را بالای سینک نگه دارید.



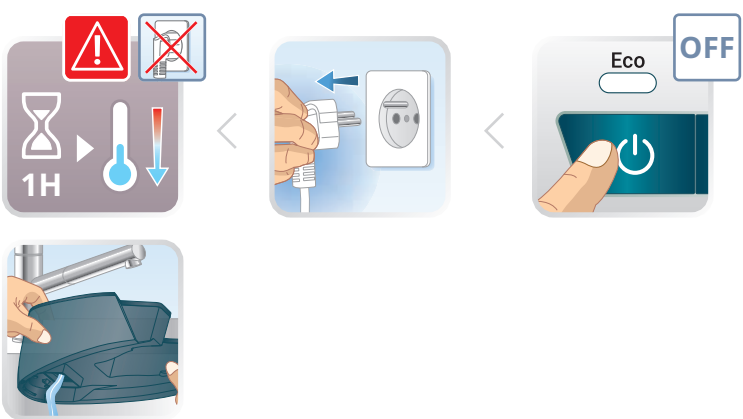
دکمه چشمک‌زن «ضد رسوب» را به مدت ۳ ثانیه نگه‌دارید. روند رسوب‌زدایی انجام شد، در طول این روند اتو گرم می‌شود سپس به مدت ۲ دقیقه آب و بخار بیرون می‌زند سپس خشک می‌شود. درطی کل چرخه مراقب داغ بودن اتو باشید. در پایان چرخه رسوب‌زدایی دستگاه به‌صورت خودکار خاموش می‌شود.

مراقبت و نگهداری از اتوی بخار



برای تمیز کردن صفحه کف اتو: دستگاه باید کاملاً خنک شود و حداقل به مدت ۲ ساعت از برق کشیده شود. با یک اسفنج خیس صفحه کف اتو را تمیز کنید. از مواد شوینده یا رسوب‌زدا برای تمیز کردن صفحه کف اتو و قطعات پلاستیکی استفاده نکنید. قطعات پلاستیکی دستگاه را گاه‌به‌گاه با دستمال مرطوبی تمیز کنید. هرگز اتو یا پایه اتو را در زیر آب شیر قرار ندهید.

دستگاه را خاموش کنید



دستگاه را خاموش کنید و از برق بکشید. تولیدکننده بخار را رها کنید تا خنک شود (تقریباً ۱ ساعت) سپس مخزن آن را تخلیه کنید.



تولید کننده بخار ذخیره سازی



قبل از انبار کردن سیم بخار و سیستم اتو را در مکان‌های کنار دستگاه قرار دهید بدون اینکه آنها را بیش از حد بکشید.

در استفاده از دستگاه مشکل دارید؟

چالش ها و مسائل	علل	راه حل ها
اتو بخار کمی تولید می‌کند یا بخار تولید نمی‌کند.	به‌تازگی مخزن را پر کرده‌اید یا شروع به استفاده از آن کرده‌اید	پمپ، دکمه کنترل بخار را درحالی که آن را به سمتی دور از پارچه گرفته‌اید به مدت چند دقیقه پشت سرهم فشار دهید.
	بخار با درجه حرارتی که انتخاب کرده‌اید نمی‌تواند تولید شود.*	دکمه کنترل ترموستات را در محدوده رنگی (••• یا MAX) قرار دهید.*
	مخزن آب خالی است.	مخزن را پر کنید.
از سوراخ‌های صفحه کف اتو آب بیرون می‌ریزد	برای اولین بار از بخار استفاده می‌کنید یا مدت زیادی است که از آن استفاده نکرده‌اید	دکمه بخار را دور از میز اتو فشار دهید تا اتو بخارها را متصاعد کند.
	تنظیم درست نیست (۱ نقطه / ۲ نقطه) و صفحه کف اتو به حد کافی داغ نیست تا بخار تولید کند.*	اتو را روی ۳ نقطه (••• یا MAX) تنظیم کنید و قبل از اینکه دوباره دکمه بخارپاش را فعال کنید صبر کنید تا چراغ ترموستات اتو خاموش شود.*
رگه‌های آب روی پارچه دیده می‌شود.	روکش میز اتوی شما با آب اشباع شده است زیرا برای استفاده با اتو مناسب نیست.	مناسب بودن میز اتو را بررسی کنید. توصیه می‌کنیم که از یک میز اتوی مشبک یا دارای منفذ استفاده کنید
رگه‌های قهوه‌ای از سوراخ‌های صفحه کف اتو بیرون می‌آید و پارچه را لکه می‌کند	از مواد رسوب‌گیر شیمیایی یا افزودنی‌هایی در مخزن آب اتو استفاده کرده‌اید	هرگز این نوع محصولات را در مخزن آب نریزید (به بخش «چه آبی باید استفاده شود؟») مراجعه کنید.
	پارچه به‌خوبی آبکشی نشده است یا پارچه نویی را که هنوز شسته نشده است اتو کرده‌اید.	مطمئن شوید که پارچه به خوبی آبکشی شده است تا هرگونه باقیمانده صابون یا مواد شیمیایی روی لباس‌های نو که ممکن است توسط اتو جذب شوند زدوده شود.

*بسته به مدل

چالش ها و مسائل	علل	راه حل ها
صفحه کف اتو کثیف یا قهوه‌ای است و ممکن است پارچه را لکه کند	درحال اتو کردن با دمای خیلی بالا هستید.*	به توصیه‌های ما در رابطه با تنظیم کنترل دمای اتو مراجعه کنید.*
	استفاده از نشاسته.	همیشه نشاسته را روی طرف وارونه پارچه‌ای که باید اتو شود اسپری کنید.
چراغ «رسوب‌زدایی» چشمک می‌زند.	فرایند خود-تمیزکاری باید انجام شود	اتو را روی سینک ظرفشویی قرار دهید و دکمه رسوب‌زدایی را حداقل ۳ ثانیه فشار دهید (به IFU مراجعه کنید)
چراغ «رسوب‌زدایی» همچنان چشمک می‌زند	فرایند خود-تمیزکاری به‌درستی انجام نشده است	اتو را روی سینک ظرفشویی قرار دهید و دکمه رسوب‌زدایی را حداقل ۳ ثانیه فشار دهید (به IFU مراجعه کنید)
	به‌تازگی رسوب‌گیر را تمیز کرده‌اید و فرایند خود-تمیزکاری انجام نداده‌اید*	اتو را روی سینک ظرفشویی قرار دهید و دکمه رسوب‌زدایی را حداقل ۳ ثانیه فشار دهید (به IFU مراجعه کنید)*
هنگامی که راه‌انداز بخار فعال می‌شود، دستگاه صدا می‌دهد	هنگامی که اتو درحال استفاده است یک پمپ الکتریکی آب را به‌درون کفی اتو تزریق می‌کند.	این صدا طبیعی است
دستگاه به‌طور خودکار خاموش شده است*	سیستم «خاموشی خودکار» پس از زمان طولانی عدم استفاده فعال شده است.*	دکمه ON-OFF را فشار دهید.*

*بسته به مدل